DYNAMIC ROPES

ENGLISH	Instructions for use	2
ČESKY	Návod k použití	4
DEUTSCH	Bedienungsanweisung	6
FRANÇAIS	Instructions d'utilisation	8
ITALIANO	Istruzioni d'uso	10
PORTUGUÊS	Instruções de uso	12
ESPAÑOL	Instrucciones de uso	14
SVENSKA	Bruksanvisning	16
NORSK	Brukerveiledning	18
DANSK	Brugsanvisning	20
SLOVENSKÝ	Návod na použitie	22
POLSKI	Instrukcja użytkowania	24
MAGYAR	Használati utasítás	26
SLOVENŠČINA	Navodila za uporabo	28
РУССКИЙ	Инструкция к эксплуатации	30
ROMÂNĂ	Instrctiuni de folosire	32
БЪЛГАРСКИ	Инструкции за използване	34
BOSNA I HERCEGOVINA	Uputstvo za upotrebu	36
LATVISKI	Lietošanas instrukcija	38
LIETUVIŲ	Naudojimo instrukcija	40
EESTI	Kasutusjuhend	42
СРПСКИ / SRPSKI	Uputstvo za upotrebu	44
汉语	使用说明	46

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

(dynamic ropes EN 892)

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.
This product is a dynamic rope intended for use in climbing. It is capable of use as a link in a safety chain designed to hold a fall. Activities at height, climbing, caving, rappelling and exploration are dangerous activities, which may lead to injury or even a death of the user.
An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. You personally assume all the risks and responsibilities of all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able or not in a position to assume this responsibility or to take the risk, do not use this product.

COMPATIBILITY
Make sure that all the components used with this product satisfy allsafety requirements of relevant safety standards and are intent to be sued with the rope of this diameter.
The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. We recommend checking the function of a safety system and equipment on safe place without risk of fall.
Never use any rope or accessory cord as a running belay device; this leads to immediate rope rupture and following fall, which may be fatal to users.

USE
Icy or wet rope will change it's performance, particularly at knot making, dynamic resistance, static strength, abseiling, belaying and ascending performance. This greater care of user is necessary with icy and wet ropes.
Knots made on the rope are reducing static and dynamic resistance of the rope. User is responsible for familiarizing with correct knotting techniques. If the rope is not supplied with sewn end-loop, terminating the rope with figure eight knot can be recommended.
Don't use the rope on sharp edges (natural or artificial) to avoid the sheath or even core! damage and reduce of rope strength. Lead your rope away from sharp edges by any means.
In case of warranty claim supply claimed product only together with full rope's label, with which it was purchased. Do not buy rope without label. It's origin may be uncertain.

CLEANING AND MAINTENANCE.
A dirty rope can be put into clean lukewarm water, washed by hand or with soft brush, subsequently rinsed with clean lukewarm. If the disinfection is necessary, use weak (1%) dilution of Potassium permanganate. Then let the rope dry in a cool and ventilated room or outdoors away from the direct sunlight. Rope dampened during use or washing, may shrink slightly (maximally for 8 %).
Keep the rope always away from all direct heat sources (artificial, natural). Do not store rope under direct sunlight. All chemical products, corrosive materials, markers, adhesive tapes, paints, solvents must be regarded as harmful to the rope and cannot be used to treat, clean, mark the rope, unless advised to do so by the producer - SINGING ROCK (for more info call or e-mail us). Putting any of the above mentioned chemicals or objects on the rope could subsequently lead to the decrease in the rope's performance and to the serious injury or even death of user.
Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SERVICE LIFE.
After first use this product may have a life according to the frequency of using. However, wear or serious damage to the rope could occur even at the first use, which reduces rope's lifetime. Shelf life of this product is reduced if rope is not stored properly, namely away from all chemicals and away from direct sunlight (even through shop-window) or other heat sources. Lifetime should be such, that rope would not be used after more than 15 years since it's production date and 10 years after it's first use, whichever comes earlier. For production date determination, small section of the rope's end must be opened (if label is missing or there is a doubt that label does not belong to the particular rope) and control tape or yarn must be found.
Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges (artificial or natural). **Do not continue to use the rope after a serious hard fall, fall on sharp edge or after chemical damage.** Visible external or non-visible internal damage may have occurred, thus reducing rope's strength and margin of safety.
Before and after each use it is necessary to check the condition of the rope along it's whole length. Do not hesitate to retire the rope that is showing signs of wear that might affect its strength or limit its function. Check for cuts, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and as well the marking on the rope. If you find any of this retire your rope at once.

Reasons for rejection the rope from the use:
- damage of one or more yarn in the sheath
- damage of one or more yarns of the core
- service life of the rope exceeds 15 years since the production date
- service life of the rope exceeds 10 years since date of first use
- rope was in direct contact with open fire or chemicals
- the marking of rope is damaged or illegible

SINGING ROCK cannot be hold responsible for any accidents related to using damaged rope, which should be put out of service life. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt, or even send us the product for thorough inspection. Rope, which was put out of service, should be marked in such way, that it cannot be understood as suitable for using anymore.
To ensure safety of the rope during it's whole service life keep a record of any event, which might be important later for deciding whether to retire the rope or not. It is recommended to be the sole user of the rope. It allows you to know the history of your rope.

STORAGE AND TRANSPORT
Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. The rope doesn't have to come into contact with any chemicals. Same conditions are needed for transportation.
Use this product between a minimum of –40 °C and a maximum of 80 °C.
In case of cutting the rope at distributor or dealer's, cut lengths of the rope which is intended to be used as PPE rope, should be marked on their ends as the producer's marking shows.

Meaning of marking on the rope:

SINGING ROCK	producer
CE XXXX	conformity marking + no. of notified body carrying out conformity inspection with type;
EN 892	number of relevant EN standard
YYYY	year of production
XX m	length in meters
D.D	rope diameter

Batch number is mentioned on the product label, which makes part of instruction for use:
Batch: XXXXX/MM/YY... production batch/month/year of production

- (1) single rope (dynamic mountaineering rope, capable of being use singly, as a link in safety chain, to arrest a person's fall)
- (1/2) half rope (dynamic mountaineering rope, which is capable, when used in pairs, as a link in safety chain, to arrest a person's fall)
- (00) twin rope (dynamic mountaineering rope, which is capable, when used in pairs and parallel, to arrest a person's fall)

Ropes are marked I such way, that each rope has within its core coloured control yarn, by which it is possible to find following information:
– Production date of the rope
Rope production date identification (colour of the control yarn within rope's core):
2024 red/green; 2025 red/black; 2026 green; 2027 blue; 2028 yellow; 2029 black; 2030 red/yellow; 2031 blue/yellow; 2032 green/yellow; 2033 black/yellow; 2034 red/blue; 2035 red/green; 2036 red/black; 2037 green. This colour marking applies only to SINGING ROCK ropes.

SINGING ROCK COMMERCIAL GUARANTEE
SINGING ROCK provides a 3-year commercial guarantee from the date of purchase. This guarantee covers material and manufacturing defects.
The guarantee does not cover damage resulting from normal wear and tear, negligence, improper use, prohibited modifications, or improper storage.
This commercial guarantee is provided in addition to, and does not affect, the consumer's legal rights under applicable law.

It is essential for the safety of the user that this instructions is translated in to the language of the country in which the product is to be used, aswell for the case of re-sale outside the original country of destination. The EU declaration of conformity and up-to-date product related documents are available at **www.singingrock.com**.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

(dynamická lana EN 892)

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení tohoto návodu.

Tento výrobek je dynamické horolezecké lano určené pro horolezectví. Je vhodné pro použití jako součást jisticího řetězce určeného k zachycení pádu. Aktivity ve výškách, jako je horolezectví, speleoalpinismus, slaňování, skialpinismus, záchranářské a výškové práce, jsou nebezpečné aktivity, které mohou vést k nehodě či smrti. **Odpovídající znalosti způsobů jištění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné.** Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně proškolená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby.
Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

KOMPATIBILITA

Před použitím si ověřte, že všechny prvky systému splňují odpovídající bezpečnostní standard, jsou navzájem kompatibilní a jsou určené pro použití s lanem daného průměru. Použití nevhodné kombinace výrobků v jisticím řetězci či poškození jakékoliv součásti jisticího řetězce může vést k vážné nehodě či smrti. Doporučujeme vyzkoušet si veškeré vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu.
Nikdy nepoužívejte lano nebo pomocnou šňůru jako průběžné jištění; toto použití má za následek okamžité přetržení takového jištění a k následnému pádu, který může být fatální.

POUŽITÍ

Používejte tento výrobek v teplotním rozmezí -40 °C až +80 °C. Zmrzlé nebo vlhké lano doznává některé změny v užitných vlastnostech, zvláště při zavazování uzlu, dynamické odolnosti, statické pevnosti, jištění, slaňování, stoupání. Proto je při použití vlhkého nebo zmrzlého lana nutná větší opatrnost uživatele.
Uzly na laně snižují jeho statickou i dynamickou pevnost. Uživatel je odpovědný za seznámení se s správnými navazovacími a uzlovacími technikami. Pokud dodané lano nemá na konci šitě oko, doporučujeme navazování lana osmičkovým uzlem.
Nepoužívejte lano na ostrých hranách, které mohou poškodit oplet nebo dokonce jádro lana a významně snížit jeho pevnost. Proto při lezení veďte lano mimo ostré hrany. V případě reklamace je nutné k lanu dodat alespoň čárový kód, jež je součástí visačky. Nekupujte lano bez visačky, původ takového lana není jistý.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Špinavé lano je možné prát ručně ve vlažné vodě nebo pomocí měkkého kartáče a následného vymáchání v čisté vlažné vodě. Pokud je nutné výrobek desinfikovat, použijte slabý 1% roztok manganistanu draselného (hypermangan). Lano sušte v tmavé dobře ventilované místnosti nebo venku, mimo dosah slunečního záření. Lano namočené během používání nebo po vyprání se může nepatrně srazit (max. 8 %).
Vždy udržujte lano mimo dosah zdrojů přímého tepla (umělých či přírodních). Skladujte vždy lano z dosahu slunečního záření. Všechny chemické produkty, žíraviny, značkovače, fixy, lepicí pásky, barvy, rozpouštědla je nutné považovat za škodlivé pro lano a nesmí proto být použity k údržbě, čištění nebo označení lana. K těmto činnostem používejte výhradně prostředky doporučené výrobcem – SINGING ROCK (zavolejte nebo napište e–mail). Kontakt lana s jakoukoli z výše zmíněných chemikálií či předmětů může následně způsobit snížení pevnostních vlastností lana a následný nebezpečný úraz či dokonce smrt.
Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

ŽIVOTNOST

Po prvním použití je životnost výrobku závislá na frekvenci používání. Avšak opotřebení nebo nebezpečné poškození se může přihodit už při prvním použití, což snižuje životnost lana. Doba skladovatelnosti tohoto výrobku se snižuje při nesprávném skladování, zejména pokud není skladován mimo dosah jakýchkoli chemikálií, slunečního záření (i výloha obchodu) a dalších zdrojů tepla. Doba životnosti je 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití, podle toho, které datum nastane dříve. Pro určení data výroby musí být uřezán kousek na konci lana (pokud chybí visačka, nebo je podezření, že visačka nepatří k tomuto lanu) a nalezena identifikační páska nebo barevná příze.
Vyhněte se odírání lana o drsný povrch nebo ostré hrany (umělé nebo přírodní). **Nepoužívejte výrobek po těžkém pádu, pádu přes ostrou hranu nebo po poškození chemikálií.** Může se vyskytnout viditelné vnější nebo neviditelné vnitřní poškození a v důsledku toho se sníží pevnost lana a míra bezpečnosti.
Před a po použití je nezbytná kontrola stavu lana po celé jeho délce. Neotálejte s vyřazením

lana, které vykazuje známky opotřebení, které mohou mít vliv na jeho pevnost, a tím limitovat jeho bezpečnou funkci. Všimněte si řezů, známek oděru a poškození z použití nebo vlivem žáru či chemikálií atd. Pokud najdete cokoli z výše popsaného, okamžitě vyřaďte lano z používání.
Důvody pro vyřazení lana z používání:
– poškození jedné nebo více přízí v opletu
- poškození jednoho nebo více pramenů jádra
- **stáří lana překročilo 15 let od data výroby či 10 let od data prvního použití**
- lano bylo v přímém kontaktu s ohněm nebo s chemikálií
- poškozené nebo nečitelné označení lana

SINGING ROCK nemůže být odpovědný za jakoukoliv nehodu způsobenou používáním poškozeného lana, které by mělo být vyřazeno. Neváhejte a kontaktujte SINGING ROCK v případě pochybností nebo nám zašlete výrobek ke kontrole. Lano, které bylo vyřazeno z používání, musí být označeno nebo znehodnoceno takovým způsobem, který vylučuje další použití.
Během používání lana si udržujte záznamy jakékoliv události s jeho použitím související. Může to být důležité při pozdějším rozhodování o vyřazení lana. K zajištění co nejlepší údržby a kontroly výrobku doporučujeme používání výhradně jedním uživatelem.

SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT
Přesto, že má lano ochranu proti UV záření, doporučujeme skladování mimo přímé světlo, v dobře větrané místnosti mimo dosah zdrojů přímého tepla. Lano nesmí přijít do styku s jakoukoli chemikálií. Stejné podmínky jsou nezbytné i při transportu lana.
V případě krácení lana u distributora nebo obchodníka, nakrácené délky lana, které jsou určeny k použití jako OOP (bezpečnostní) lano, musí být na konci označeno stejným způsobem, jako lano značí výrobce.

Význam jednotlivých značek na laně:

Singing Rock	výrobce
CE xxxx	značka shody (soulad s příslušnou OOP směrnicí) a číslo oznámeného subjektu, který provádí shodu s typem.
EN 892	číslo příslušné EN normy
RRRR	rok výroby lana
XX m	délka
D,D	průměr lana

Výrobní šarže lana je uvedena na štítku, který je součástí návodu k použití:
Batch: XXXXX/MM/YY... číslo výr. zakázky/měsíc/rok výroby

1 jednoduché lano (dynamické horolezecké lano, které jako součást jisticího řetězce v jednom prameni je schopno zachytit pád osoby)
1/2 poloviční lano (dynamické horolezecké lano, které jako součást jisticího řetězce ve dvou pramenech je schopno zachytit pád osoby)
ØØ dvojité lano (dynamické horolezecké lano, které jako součást jisticího řetězce ve dvou pramenech vedených paralelně je schopno zachytit pád osoby)

Lana jsou označená barevným kontrolním pramenem příze, pomocí něhož o něm lze nalézt následující informace:
– rok výroby lana
Identifikace roku výroby lana (barva kontrolní příze uvnitř jádra):
2024 červená/zelená; 2025 červená/černá; 2026 zelená; 2027 modrá; 2028 žlutá; 2029 černá; 2030 červená/žlutá; 2031 modrá/žlutá; 2032 zelená/žlutá; 2033 černá/žlutá; 2034 červená/modrá; 2035 červená/zelená; 2036 červená/černá; 2037 zelená. Toto barevné značení se vztahuje pouze na lana SINGING ROCK.

SMLUVNÍ ZÁRUKA SINGING ROCK
Společnost SINGING ROCK poskytuje smluvní záruku v délce 3 let od data zakoupení výrobku. Tato záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé běžným opotřebením, nedbalostí, nesprávným používáním, zakázanými úpravami nebo nesprávným skladováním. Tato smluvní záruka je poskytována nad rámec zákonných práv spotřebitele podle příslušných právních předpisů a tato práva nijak neomezuje.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby tento návod byl přeložen do úředního jazyka země, ve které bude OOP používán, a to i v případě přeprodeje mimo původní zemi určení. EU prohlášení o shodě a aktuální dokumenty k výrobku naleznete na ***www.singingrock.com****.*

DEUTSCH

BEDIENUNGSANWEISUNG

(Dynamische Bergseile nach EN 892)

Nutze dieses Produkt nicht ohne die Bedienungsanweisung gelesen zu haben und sicher zu sein diese auch verstanden zu haben.
Dieses Produkt ist ein dynamisches Berg- oder Kletterseil zur Benutzung beim klettern. Es kann als Teil einer Sicherungskette verwendet werden und dient dazu einen Sturz in seinen Folgen abzumildern.
Eine adäquate Ausbildung in wesentlichen Techniken und Methoden der Sicherungstechnik ist essentielle Voraussetzung um dieses Produkt nutzen zu können.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsvollen Personen genutzt werden. Sollte jemand nicht mit den Techniken und Methoden vertraut sein, so darf er dieses Produkt nur unter der direkten Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsvollen Person verwenden.
Du bist persönlich für Deine Handlungen verantwortlich und auch für die Einschätzung der damit verbundenen Risiken und Verantwortlichkeiten. Die Folgen können schwere Verletzungen oder sogar Tod sein. Diese Folgen können während oder nach der Nutzung unserer Produkte auftreten. Dies kann in vielfältiger Art und Weise geschehen und ist oft nicht vorhersehbar. Solltest Du Dich nicht in der Lage fühlen oder in einer Position sein in der Du diese Risiken begreifst, abschätzen kannst und bereit bist die ggfflls dramatischen Folgen zu tragen so raten wir dringend vom Gebrauch unserer Produkte ab.

KOMPATIBILITÄT
Vergewissere Dich das alle Komponenten die zusammen mit diesem Produkt verwendet werden sollen die jeweils gültigen Standards aufweisen und in technisch einwandfreiem Zusatand sind. Vergewissere Dich das die Produkte miteinander kompatibel sind. Die Nutzung einer nicht kompatiblen Kombination von Gegenständen in der Sicherungskette, oder die Beschädigung und nicht einwandfreie Funktion auch nur eines einzigen Teils der Sicherungskette, kann einen Uhnfall oder Unfall mit schwerwiegenden Folgen bis hin zum Tod zur Folge haben. Wir empfehlen die Funktionalität und einwandfreien Zustand jedes einzelnen Ausrüstungsgegenstandes zu prüfen und zwar in ungefährlichen Situationen, also in jedem Fall ohne das Risiko eines Sturzes. Verwende niemals ein Seil oder Reep- oder Hilfsschnur als mitlaufendes Auffanggerät. Dies kann zur sofortigen Durchtrennung des Seiles mit einem darauf folgenden Sturz führen. Die Folgen für den Nutzer sind nicht absehbar.

NUTZUNG
Nutze Dein Seil nicht unter Temperaturen von -40 °C bzw. + 80 °C. Vereiste oder nasse Seile verändern ihre Eigenschaften, besonders beim knoten oder entknoten, in Bezug auf Dynamik, statische Belastung, abseiling, sichern und aufsteigen am Seil. Bei der Verwendung nasser oder gefrorener Seile ist eine jeweils noch größere Vorsicht und Sorgfalt angebracht. Knoten im Seil verringern die statische bzw. dynamische Belastbarkeit des Seiles. Der Nutzer ist selbst vollkommen dafür verantwortlich welche Knoten er an welcher Stelle verwendet. Sollte ein Seil nicht über eine sogenannte "genähte Endverbindung" verfügen so kann man das Seil auch mit einem sogenannten "Achterknoten" verwenden.

VERWENDE SEILE NIEMALS ÜBER SCHARFE KANTEN (natürliche oder industrielle) Um eine Verletzung oder Zertrennung des Mantels oder gar des Kerns zu verhindern und die damit verbundenen Folgen, darf ein textiles Seil niemals über scharfen Kanten platziert werden ohne mittels geeigneter Schutzvorrichtungen gehalten zu werden. Achte bei der Seilführung immer darauf Dein Seil von scharfen Kanten fern zu halten, in jedem Fall. Sende im Garantiefall Dein Seil zusammen mit den Betriebsanweisungen und den darauf befindlichen Nummern und Codes sowie dem jeweiligen Kaufbeleg ein. Kaufe kein Seil ohne Herstellermarkierung. Der Ursprung ist nicht sicher.

REINIGUNG UND PFLEGE
Ein verschmutztes Seil kann in klarem handwarmem Wasser gewaschen werden. Es kann mit Hand oder einer entsprechenden weichen Bürste gewaschen werden. Sollten Sie das Produkt desinfizieren wollen, so verwenden Sie bitte eine schwache Lauge (1%) aus Kaliumpermanganat. Danach muss das Seil mit handwarmem sauberen Süßwasser gespült werden. Das Seil muss an einem trockenen, verhältnismäßig kühlen und gut durchlüftetem Ort getrocknet werden. Das Seil darf nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt werden. Das Seil kann durch waschen und trocknen oder Nässe und trocknen bis zu 8 % schrumpfen.
Halte Dein Seil von direkten Hitze- oder Heizquellen fern. Natürlich oder künstlich spielt hierbei keine Rolle. Lagere Dein Seil niemals in direktem Sonnenlicht. Alle chemischen Produkte, korrosive Materialen, Marker, selbstklebende Bänder, Farben, Lösungsmittel oder ähnliche Materialien müssen als schädigend betrachtet werden und können nicht zur Markierung, Reinigung oder Pflege des Seiles verwendet werden, außer der Hersteller des Seiles, in diesem Falle SINGING ROCK, bestätigt die Unschädlichkeit. Im Falle von Fragen kontaktiere uns oder unseren

zuständigen Gebietsvertreter/Distributor. Der Kontakt oder die Anwendung der obig erwähnten oder nicht erwähnten Materialien kann zu schwerwiegenden Einschränkungen der Belastbarkeit des Seiles führen und kann im Extremfalle zum Tod des oder der Nutzer führen.
JEGLICHE ÄNDERUNG, REPARATUR ODER ÄHNLICHER EINGRIFF AUßERHALB DER PRODUKTIONSSTÄTTEN VON SINGING ROCK IST VERBOTEN UND FÜHRT ZUM VOLLSTÄNDIGEN VERLUST VON GARANTIE ODER HAFTUNGSANSPRÜCHEN.

PFLEGE UND WARTUNG
Nach der ersten Nutzung des Produktes hat das Produkt eine Lebensdauer die stark abhängig ist von der Nutzungsfrequenz. Es kann auch vorkommen dass das Produkt bereits beim ersten Einsatz derartig beschädigt wird das die Restlebensdauer auf 0 herabsinkt. Auch falsche Lagerung bei geringerer Nutzungsfrequenz kann zu einer Reduzierung der Lebensdauer führen. Achte darauf das Dein Seil nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird oder dem Einfluss von Chemikalien jeglicher Art oder direkter Einwirkung von Hitze sei es nun natürlicher oder künstlicher Art. Die Nutzungsdauer beträgt 15 Jahre ab dem Jahr der Produktion (der Zeitraum beginnt mit dem 01. Jan des auf das Produktionsjahr folgende) und 10 Jahre ab dem Tag der ersten Nutzung. Die Restlebensdauer richtet sich nach dem Ereignis das vorher eingetreten ist (Beginn der Ablauffrist oder Tag der ersten Nutzung). Um das Produktionsjahr des Seiles eindeutig feststellen zu können ist es am besten Du trennst ein kleines Stück des Seiles ab und öffnet dieses. Im Inneren findest Du einen oder mehrere farbige Fäden die eine Auskunft über das Produktionsjahr geben (falls es nicht eine andere Markierung oder eindeutigen Hinweis auf das Produktionsjahr gibt). Vermeide das Dein Seil auf rauen Oberflächen oder an scharfen Kanten scheuert, unabhängig davon ob es eine natürliche oder industrielle Scharfe Kante oder Oberfläche ist. Verwende das Seil nicht weiter sofern das Seil einen harten Sturz gehalten hat (besonders an scharfer Kante da Schäden im inneren auftreten können) oder nach irgendeinem Kontakt mit Chemikalien. Vor und nach jeder Nutzung muss das Seil auf seiner vollständigen Länge auf seinen Zustand überprüft werden. Sortiere Dein Seil aus wenn es Zeichen von Verschleiß zeigt die die Funktion oder die Belastbarkeit des Seiles herabsetzen oder beeinträchtigen können. Wenn Du solche Merkmale feststellst sondere Dein Seil sofort aus. **Gründe für die Aussonderung können z. B. sein:**
- Beschädigung von einem oder mehreren Zwirnen des Mantels
- Beschädigung von einem oder mehreren Zwirnen des Kerns
- Die maximale Lebensdauer beträgt 15 Jahre ab dem Herstellungsdatum und 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung, je nachdem, welcher Zeitpunkt früher eintritt.
- Nach direktem Kontakt des Seiles mit offenem Feuer oder Chemikalien
- Unkenntlichkeit der Markierungen (Seil kann nicht mehr eindeutig identifiziert werden)

SINGING ROCK oder seine Vertreter können nicht für Unfälle verantwortlich gemacht werden die im Zusammenhang mit der Verwendung schadhafter Seile passiert sind. Solltest Du einen Zweifel über die Verwendbarkeit eines Seiles haben tritt mit SINGING ROCK oder dem jeweiligen Gebietsvertreter in Kontakt oder sende uns das Seil (in jedem Falle "frei") zur Begutachtung. Seile oder andere Produkte die als "ausgemustert" eingestuft sind müssen als solche gekennzeichnet werden oder so weit zerstört das auch eine versehentliche Nutzung ggffls auch durch Dritte ausgeschlossen ist. Um die Sicherheit zu erhöhen empfehlen wir auch privaten Nutzern eine Art "Seilbuch" zu führen in dem festgehalten wird wann das Seil einer Prüfung unterzogen worden ist oder wann das Seil, und unter welchen Voraussetzungen, Stürze gehalten hat oder ähnliches. Ordne Dein Seil einer Person zu. Dies wird Dir helfen die Geschichte Deines Seiles besser beachten zu können.

LAGERUNG UND TRANSPORT
Trotz des UV Schutzes ist es empfohlen das Produkt nicht unnötig der direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen. Du solltest Dein Seil an einem trockenen, gut belüfteten und nicht zu warmen Ort (also nicht neben künstlichen oder natürlichen Hitzequellen, nicht im Auto im Sommer o. ä.) aufbewahren. Das Seil darf keinerlei Kontakt zu Chemikalien oder ähnlichen Produkten / Mitteln haben. Die gleichen Regeln die für die Aufbewahrung gelten, gelten auch für den Transport.
Sollten Seile beim Händler oder Distributor zugeschnitten werden ist es unumgänglich die Seilenden so zu markieren wie vom Hersteller vorgesehen. (Dies gilt nur in dem Falle in dem das Seil als persönliche Schutzausrüstung verwendet werden soll.)

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

SINGING ROCK	Hersteller
CE XXXX	die Konformität Markierung und nummer die notifizierte Stelle durchrführen die entsprechenden Konformität mit type
EN892	Nummer des relevanten EN Standards
YYYY	Produktionsjahr
XX m	Länge in Metern
D,D	Seildurchmesser

Die Chargennummer ist auf dem Produktetikett angegeben, das Teil der Gebrauchsanweisung ist: Charge: XXXXX / MM / YY... Produktionscharge / Monat / Produktionsjahr

1 Einfachseil (dynamisches Bergseil, kann im Einfachstrang verwendet werden, Teil einer Sicherungskette, dient dem Nutzer zum Schutz bei Sturz aus großer Höhe)
1/2 Halbseil (dynamisches Bergseil, kann im Paar- oder Doppelstrang verwendet werden, Teil einer Sicherungskette, dient dem Nutzer zum Schutz bei Sturz aus großer Höhe)
Ø Zwillingsseil (dynamisches Bergseil, klann nur im Paar- oder Doppelstrang verwendet werden, Teil einer Sicherungskette, dient dem Nutzer zum Schutz bei Sturz aus großer Höhe)

Seile die auf diese Art und Weise gekennzeichnet sind haben im inneren einen oder mehrere farbige Zwirne / Fäden die das Produktionsjahr des Seiles definieren.
2024 Rot/Grün; 2025 Rot/Schwarz; 2026 Grün; 2027 Blau; 2028 Gelb; 2029 Schwarz; 2030 Rot/Gelb; 2031 blau/gelb; 2032 grün/gelb; 2033 schwarz/gelb; 2034 rot/blau; 2035 rot/grün; 2036 rot/schwarz; 2037 grün. Diese Farbcodes gelten nur für SINGING ROCK Seile.

FREIWILLIGE GARANTIE SINGING ROCK
SINGING ROCK gewährt eine freiwillige Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum. Diese Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch normalen Verschleiß, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Verwendung, verbotene Änderungen oder unsachgemäße Lagerung entstehen. Diese freiwillige Garantie wird zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers nach geltendem Recht gewährt und beeinträchtigt diese Rechte nicht.

Für die Sicherheit des Anwenders ist es unerlässlich, dass diese Produktinformation in die Sprache des Landes übersetzt wird, in dem das Produkt eingesetzt werden soll, auch für den Fall des Weiterverkaufs außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes. Die EU-Konformitätserklärung und aktuelle produktbezogene Dokumente finden Sie unter ***www.singingrock.com****.*

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

(cordes dynamiques EN 892)

Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement et compris ces instructions techniques.
Ce produit est une corde dynamique destinée à une utilisation en escalade. Elle peut être utilisée comme maillon d'une chaîne de sécurité destiné à empêcher la chute.
Les activités en hauteur, escalade, spéléologie, descente en rappel et d'exploration sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures ou même la mort de l'utilisateur.
Un apprentissage des techniques adéquates et des méthodes de sécurité appropriées est essentiel pour utiliser ce produit. Ce produit doit être utilisé uniquement par une personne compétente et responsable ou par un individu placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable. Vous assumez personnellement tous les risques et les responsabilités de tous dommages, blessures ou décès, qui peuvent survenir pendant ou après l'utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre le risque, ne pas utiliser ce produit.

COMPATIBILITÉ
Assurez-vous que tous les composants utilisés avec ce produit satisfont les exigences des normes de sécurité applicables et sont adaptés à une corde de ce diamètre. La combinaison de produits inadaptés ou défectueux dans une chaîne de sécurité peut entraîner un accident grave, voire mortel. Nous vous recommandons de vérifier l'état de votre système de sécurité et de votre équipement avant utilisation. Ne jamais utiliser de cordelette ou cordon accessoire comme dispositif d'assurage fonctionnement; ce qui conduit à la rupture de la corde immédiate et la chute, qui peut être fatale pour les utilisateurs.

UTILISATION
Utiliser ce produit au-dessus d'un minimum de -40 °C et d'un maximum de 80 °C. Une corde glacée ou mouillée verra sa performance modifiée, en particulier sa résistance dynamique, sa résistance statique, la descente en rappel, l'assurage. Ainsi le plus grand soin de l'utilisateur est nécessaire avec des cordes glacées et humides.
Faire un nœud sur la corde réduit sa résistance statique et dynamique. L'utilisateur est prié de se familiariser avec les techniques de nouage. Si la corde n'est pas cousue en fin en boucle, mettre fin à la corde avec un nœud de huit peut être recommandé.
Ne pas appuyer la corde sur des arêtes vives (naturelles ou artificielles) pour éviter l'abrasion de la gaine ou même de l'âme!
Menez votre corde loin de bords tranchants par tous les moyens.
En cas de demande de prise en charge de la garantie, fournir l'étiquette de la corde achetée. Ne pas acheter de corde sans étiquette. Son origine peut être incertaine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN.
Une corde sale peut être mise dans une eau tiède et propre, lavée à la main ou avec une brosse douce, puis rincer à l'eau tiède et propre. Si la désinfection est nécessaire, utilisez une dilution faible (1%) de permanganate de potassium. Ensuite, laisser la corde à sec dans une pièce fraîche et ventilée ou à l'extérieur loin de la lumière directe du soleil. Une corde imbibée pendant l'utilisation ou le lavage, peut légèrement diminuer (au maximum 8 %).
Gardez toujours la corde loin de toutes sources de chaleur directes (artificielle, naturelle). Ne pas stocker de corde sous la lumière directe du soleil. Tous les produits chimiques, matières corrosives, marqueurs, rubans adhésifs, les peintures, les solvants doivent être considérées comme nocives à la corde et ne peuvent pas être utilisés pour la traiter, la nettoyer, ou la marquer, à moins que ce soit conseillé de le faire par le fabricant - SINGING ROCK (pour plus de renseignements, contactez-nous par téléphone ou e-mail). Mettre un des produits chimiques ou des objets mentionnés ci-dessus sur la corde pourrait conduire à la diminution de la performance de la corde et à la blessure grave ou même la mort de l'utilisateur.
Toute modification ou réparation hors de nos installations est interdite.
Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite.

DURÉE DE VIE.
Après la première utilisation, ce produit peut avoir une durée de vie variable en fonction de la fréquence d'utilisation. Cependant, l'usure ou les dommages importants sur la corde pourraient se produire même à la première utilisation, ce qui réduit la durée de vie de la corde. La durée de vie de ce produit est réduite si la corde n'est pas stockée correctement, à savoir à l'écart de tous les produits chimiques et à l'abri des rayons du soleil (même à travers une vitre) ou d'autres sources de chaleur. Pour connaître la date de production, se référer à la petite section au bout de la corde. Si l'étiquette est manquante ou s'il y a un doute que l'étiquette corresponde bien à la corde en question, contacter votre revendeur.
Évitez de frotter contre les surfaces abrasives ou les bords tranchants (naturels ou artificiels).
Ne pas continuer à utiliser la corde après une chute lourde ou après dommages chimiques. Des dommages externes ou internes non visibles peuvent survenir, réduisant ainsi la résistance de la corde.
Avant et après chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'état de la corde sur toute sa longueur. Ne pas hésiter à retirer la corde qui montre des signes d'usure qui pourraient affecter sa résistance ou réduire son efficacité. Vérifier pour les coupures, les signes d'abrasion et les dommages causés par l'utilisation, de la chaleur ou de produits chimiques ainsi que d'éventuelles marques sur la corde. Si vous trouvez tout cela, cessez d'utiliser cette corde.
Les raisons de stopper l'utilisation de la corde:
- Les dommages d'un ou plusieurs fils dans la gaine
- Les dommages d'un ou plusieurs fils de l'âme
- La durée de vie maximale est de 15 ans à compter de la date de fabrication et de 10 ans à compter de la date de la première utilisation, selon la première échéance atteinte.
- Corde était en contact direct avec le feu des produits chimiques
- Le marquage de la corde est endommagé ou illisible

SINGING ROCK ne peut être tenu responsable des accidents liés à l'utilisation de la corde endommagée. Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute, ou même nous envoyer le produit pour une inspection approfondie. Une corde qui a été mise hors service doit être marquée de façon à signaler qu'elle est impropre à l'utilisation.
Pour assurer la sécurité des utilisateurs et la durée de vie de la corde, garder une trace de tout évènement qui pourrait être important plus tard pour décider de retirer la corde ou non. Il est recommandé d'être le seul utilisateur de la corde. Cela permet de connaître l'histoire de votre corde.

STOCKAGE ET TRANSPORT
Malgré sa protection UV, il est recommandé de garder ce produit à l'abri de la lumière directe, dans un endroit bien aéré, loin de toute source de chaleur directe. La corde ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques. Ces mêmes conditions sont nécessaires pour le transport. En cas de coupe de la corde par le distributeur ou revendeur, la nouvelle longueur doit être marquée sur les extrémités comme le fait l'étiquette du fabricant.

Signification de marquage sur la corde:

SINGING ROCK	fabricant
CE XXXX	la marque de conformité + numéro d'organisme notifie effectuer la conformité avec type;
EN 892	numéro de la norme EN;
AAAA	année de production
XX m	longueur en mètres
D,D	diamètre de la corde

Le numéro de lot est indiqué sur l'étiquette du produit. Elle fait partie des instructions d'utilisation:
Lot: XXXXX / MM / YY... lot de production / mois / année de production

1 seule corde (corde d'alpinisme dynamique, capable d'être utilisée seule, comme lien dans la chaîne de sécurité, pour arrêter la chute d'une personne)
1/2 demi-corde (corde d'alpinisme dynamique, qui est capable, lorsqu'elle est utilisée en double, comme lien dans la chaîne de sécurité, d' arrêter la chute d'une personne)
ⓓ corde jumelée (corde dynamique d'alpinisme, qui est capable, lorsqu'elle est utilisée en paire et parallèles, d'arrêter la chute d'une personne)

Les cordes sont marquées de telle manière que chaque corde a dans son âme un fil de couleur, par lequel il est possible de trouver l'information suivante:

– Date de production de la corde

Identification de la date de production de la corde (couleur du fil de contrôle à l'intérieur de l'âme de la corde): 2024 rouge/vert; 2025 rouge/noir; 2026 vert; 2027 bleu; 2028 jaune; 2029 noir; 2030 rouge/jaune; 2031 bleu/jaune; 2032 vert/jaune; 2033 noir/jaune; 2034 rouge/bleu; 2035 rouge/vert; 2036 rouge/noir; 2037 vert. Ce marquage couleur applique uniquement aux cordes SINGING ROCK.

GARANTIE COMMERCIALE SINGING ROCK

SINGING ROCK offre une garantie commerciale de 3 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériau et de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'usure normale, de la négligence, d'une utilisation incorrecte, de modifications interdites ou d'un stockage inapproprié. Cette garantie commerciale est fournie en complément des droits légaux du consommateur prévus par la législation applicable et ne les affecte pas.

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit traduite dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé, ainsi qu'en cas de revente en dehors du pays de destination d'origine. La déclaration de conformité UE et les documents à jour relatifs au produit sont disponibles sur ***www.singingrock.com****.*

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO

(Corde dinamiche EN 892)

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto e compreso attentamente le istruzioni tecniche. Questo prodotto è una corda dinamica pensata per l'arrampicata. Può essere utilizzata come collegamento nella fettuccia Safety Chain. Attività in quota, arrampicata, speleologia, discesa in corda doppia ed esplorazione sono attività pericolose che possono portare a lesioni o addirittura alla morte dell'utente.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

COMPATIBILITÀ

Assicurarsi che tutti i componenti utilizzati con questo prodotto soddisfino i requisiti relativi ad uno standard di sicurezza e che siano correttamente predisposti per essere collegati con la corda di questo diametro. L'uso di una combinazione inadeguata di prodotti in una catena di sicurezza o il danneggiamento di qualsiasi componente di una catena di sicurezza può provocare incidenti gravi o addirittura mortali. Raccomandiamo di verificare la funzione di un sistema di sicurezza e delle attrezzature in un luogo sicuro senza rischio di caduta. Non utilizzare mai funi o accessori per la corda come dispositivi per l'assicurazione in esecuzione; questo porta alla rottura immediata della corda e alla caduta successiva, che può essere fatale per gli utenti.

UTILIZZO

Utilizzare questo prodotto al di sopra di un minimo di -40 °C e un massimo di 80 °C. Le corde sotto l'effetto dell'umidità o del gelo posso cambiare le proprie prestazioni, in particolar modo a livello di creazione di nodi, resistenza dinamica, resistenza statica, controllo nei dispositivi di frenaggio e assicurazione. Prestare una maggiore attenzione in caso che la corda sia sottoposta ad umidità e gelo. Attenzione i nodi sulla corda riducono la resistenza statica e dinamica. L'utente è responsabile delle tecniche di annodatura eseguite sulla corda. Se la corda non viene fornita con un anello terminale cucito, si consiglia di creare sull'estremità di essa un nodo a otto. Non usare la corda su spigoli vivi (naturali o artificiali) per evitare la corrosione della guaina o persino dell'anima! Proteggere sempre la corda da spigoli con qualsiasi mezzo a disposizione. In caso di reclamo durante la garanzia, consegnare il prodotto con la propria etichetta identificativa con la quale è stato acquistato. Non comprare corde senza etichette. La loro origine potrebbe essere incerta.

PULIZIA E MANUTENZIONE
La corda sporca può essere immersa in acqua tiepida, lavata a mano o con una spazzola morbida e successivamente risciacquata con acqua tiepida e pulita. Se è necessaria una disinfezione (o decontaminazione), utilizzare una minima diluzione (1%) di permanganato di potassio. Lasciare asciugare la corda in un ambiente fresco e ventilato o all'aperto, lontano dalla luce solare diretta. La corda inumidita durante l'uso o il lavaggio, potrebbe restringersi leggermente (massimo dell' 8 %). Tenere la corda sempre lontana da tutte le fonti di calore dirette (artificiale, naturale). Non conservare la corda sotto la luce solare. Evitare ogni contatto con prodotti chimici in particolare gli acidi che possono distruggere le fibre. I prodotti chimici, i materiali corrosivi, i pennarelli, i nastri adesivi, le vernici ed i solventi sono dannosi per la corda e non possono essere usati per pulire o marcare la corda, a meno che non sia indicato dal produttore – SINGING ROCK (per ulteriori informazioni info chiama o invia una e-mail). L'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico sulla corda potrebbe successivamente portare alla diminuzione delle prestazioni e di conseguenza a gravi lesione o persino morte dell'utente. Qualsiasi modifica o riparazione al di fuori delle nostre strutture di produzione è vietata.

DURATA
Dopo il primo utilizzo, il prodotto può avere una durata in base alla frequenza di utilizzo. Tuttavia, l'usura o gravi danni alla corda potrebbero verificarsi anche al primo utilizzo, il che ridurrà la sua durata. La durata a magazzino di questo prodotto si riduce se la corda non viene conservata correttamente, ovvero lontano da prodotti chimici e lontano dalla luce solare diretta (anche attraverso vetrate) o altre fonti di calore. La durata della corda è di 15 anni dalla data di produzione se mai utilizzata, mentre è di 10 anni dopo il suo primo utilizzo. Per determinare la data di produzione, in assenza dell'etichetta o in caso che vi sia il dubbio che l'etichetta presente non appartenga alla corda, bisogna una piccola sezione dell'estremità della fune e sia necessario trovare il nastro o il filo di controllo. Evitare di far sfregare la corda contro superfici abrasive o spigoli vivi (artificiali o naturali). Non utilizzare la corda dopo una caduta violenta, dopo una caduta su un bordo tagliente o dopo un danno chimico. Potrebbe essersi verificato un danno interno visibile o non visibile, riducendo così la resistenza della corda e il margine di sicurezza. Prima e dopo ogni utilizzo è necessario verificare lo stato della corda facendola scorrere per tutta la sua lunghezza. Non esitare a ritirare la corda che mostra evidenti segni di usura che potrebbero influire sulla sua forza o limitare la sua funzione. Controllare eventuali tagli, abrasioni e danni causati dall'utilizzo, dal calore o da sostanze chimiche e il contrassegno sulla corda. Attenzione se queste anomalie sono presenti la corda dovrà essere messa fuori servizio.
Motivi per non utilizzare la corda:
- danneggiamento di uno o più filati nella guaina
- danneggiamento di uno o più fili dell'anima
- la durata della fune supera i 15 anni dalla data di produzione
- la durata della fune supera i 10 anni dalla data del primo utilizzo
- la corda era in contatto diretto con fuoco aperto o prodotti chimici
- la marcatura della corda è danneggiata o illeggibile

SINGING ROCK non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti legati all'utilizzo di funi danneggiate, che dovrebbero essere messe fuori servizio. In caso di dubbi non esitare a contattare SINGING ROCK o ad inviare il proprio prodotto per un'ispezione approfondita. La corda, messa fuori servizio, deve essere contrassegnata in modo tale da non poter essere più considerata adatta per l'uso. Per garantire la sicurezza della fune ed avere la certezza se ritirare o meno il prodotto registrare sempre qualsiasi evento. Si raccomanda di essere l'unico utilizzatore della corda. Ti permette di conoscere la storia della tua corda.

STOCCAGGIO E TRASPORTO
Nonostante la protezione dai raggi UV, si consiglia di conservare questo prodotto lontano dalla luce diretta, in un luogo ben ventilato, lontano da tutte le fonti di calore. La corda non deve entrare in contatto con sostanze chimiche. Le stesse condizioni sono necessarie per il trasporto. In caso di taglio della corda presso il distributore o il rivenditore, tagliare sempre la lunghezza della fune che deve essere utilizzata come corda DPI; il taglio deve essere segnato sulle estremità come mostra la marcatura del produttore.

Significato della marcatura sulla corda:

SINGING ROCK	produttore
CE XXXX	marchio di conformità + n. dell'organismo notificato che esegue l'ispezione di conformità con il tipo
EN 892	numero della norma;
AAAA	anno di produzione
XX m	lunghezza in metri
D,D	diametro della corda

Il numero di lotto è indicato sull'etichetta del prodotto, che fa parte delle istruzioni per l'uso:
Lotto: XXXXX / MM / AA... lotto di produzione / mese / anno di produzione

1 corda singola (corda alpinistica dinamica, capace di essere utilizzata singolarmente, come anello di sicurezza, per arrestare la caduta di una persona)
1/2 Mezza corda (corda alpinistica dinamica, che è capace, se usata in coppia, come un anello nella catena di sicurezza, per arrestare la caduta di una persona)
UD corda doppia (corda alpinistica dinamica, che è capace, se usata in coppia e in parallelo, di arrestare la caduta di una persona)

Le corde sono contrassegnate con un filo di colorato inserito all'interno dell'anima, attraverso il quale è possibile trovare le seguenti informazioni:
– **Data di produzione della corda**
Identificazione della data di produzione della corda (colore del filo di controllo all'interno del nucleo della corda): 2024 rosso/verde; 2025 rosso/nero; 2026 verde; 2027 blu; 2028 giallo; 2029 nero; 2030 rosso/giallo; 2031 blu/giallo; 2032 verde/giallo; 2033 nero/giallo; 2034 rosso/blu; 2035 rosso/verde; 2036 rosso/nero; 2037 verde. Questo marchio di colore si applica solo alle corde SINGING ROCK.

GARANZIA COMMERCIALE SINGING ROCK
SINGING ROCK offre una garanzia commerciale di 3 anni dalla data di acquisto. Questa garanzia copre i difetti di materiale e di fabbricazione. La garanzia non copre i danni derivanti da normale usura, negligenza, uso improprio, modifiche vietate o conservazione non corretta. Questa garanzia commerciale è fornita in aggiunta ai diritti legali del consumatore previsti dalla legge applicabile e non li pregiudica.

Per salvaguardare la sicurezza dell'utilizzatore è necessasrio che queste istruzioni siano tradotte nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato, anche in caso di rivendita al di fuori del paese di destinazione originale.
La dichiarazione di conformita UE e gli aggiornamenti relaviti al prodotto sono visponibili sul sito ***www.singingrock.com****.*

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE USO

(cordas dinâmicas EN 892)

Não use este produto sem ter lido com atenção e compreender estas instruções técnicas. Este produto é uma corda dinâmica para uso em escalada. É capaz de ser utilizado como um elo de uma cadeia de segurança para deter uma queda. Atividades em altura, escalada, espeleologia, rapel e exploração são actividades perigosas, que podem causar ferimentos ou até mesmo uma morte do utilizador. **Uma aprendizagem das técnicas adequadas e os métodos de segurança adequados são essenciais para utilizar este produto.** Este produto deve ser utilizado apenas por uma pessoa competente e responsável ou montadas sob o controle visual directo duma pessoa competente e responsável. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades de todos os danos, lesões ou morte, que podem ocorrer durante ou após a utilização dos nossos produtos em qualquer maneira que seja. Se você não é capaz ou não em condições de assumir essa responsabilidade ou a assumir o risco, não utilize este produto.

COMPATIBILIDADE
Certifique-se de que todos os componentes utilizados com este produto satisfazem todos os requisitos de segurança das normas de segurança pertinentes e têm a possibilidade dde ser usados com a corda deste diâmetro. O uso de combinação inadequada de produtos numa cadeia de segurança ou dano de qualquer componente de uma cadeia de segurança pode resultar em acidentes graves ou até mesmo fatais. Recomendamos que verifique a função do sistema de segurança e equipamentos num local seguro, sem risco de queda.
Nunca utilize qualquer corda ou corda acessória (cordelete) como um dispositivo de execução de amarração; isto leva a ruptura da corda imediato e após, queda, que pode ser fatal para os utilizadores.

UTILIZAÇÃO
Utilizar este produto apenas acima de um mínimo de -40 °C e um máximo de 80 °C. Corda gelada ou molhada irá alterar o desempenho, particularmente na execução do nó, resistência dinâmica, força estática, rapel, e ascenção. Assim, um maior cuidado do utilizador é necessário com cordas geladas e húmidas.
Nós feitos na corda reduzem a resistência estática e dinâmica da corda. O tilizador é responsável por se familiarizar com as técnicas corretas. Se a corda não é fornecida com terminação costurada (anel), que termina a corda, o nó oito pode ser recomendado.

Não use a corda em arestas afiadas (naturais ou artificiais) para evitar que a bainha (camisa) ou mesmo a alma se danifique e reduza a força da corda. Utilize a sua corda longe de arestas

afiadas, por qualquer meio. Em caso de activação de garantia do produto, esta só pode ser activada em conjunto com o rótulo completo de corda, com o qual ele foi adquirido. Não compre cordas sem rótulo. A sua origem pode ser incerta.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO.
Uma corda suja pode ser colocada em água morna limpa, lavada à mão ou com uma escova macia, posteriormente enxaguada com água morna limpa. Se a desinfecção for necessária, use uma diluição fraca (1%) de permanganato de potássio. Depos deixe a corda a secar num local fresco e ventilado ou ao ar livre longe da luz solar direta. Corda humedecida durante a utilização ou lavagem, pode encolher um pouco (máximo de 8 %). Mantenha a corda sempre longe de todas as fontes de calor directas (artificiais ou naturais). Não guarde a corda sob luz solar directa. Todos os produtos químicos, materiais corrosivos, marcadores, fitas adesivas, tintas, solventes devem ser considerados prejudiciais para a corda e não pode ser usados para tratamento, limpeza ou para marcar a corda, a não ser que sejam aconselhados pelo produtor - SINGING ROCK (para mais informações telefone ou envie-nos um e-mail). Colocar qualquer dos produtos químicos acima mencionados ou objetos sobre a corda poderia, posteriormente, levar à diminuição no desempenho da mesma e causar danos graves ou mesmo a morte do utilizador.
É proibida qualquer modificação ou reparação fora das nossas instalações de produção.

TEMPO DE SERVIÇO.
Após a primeira utilização, este produto pode ter uma vida de acordo com a freqüência de uso. No entanto, desgaste ou danos graves na corda podem ocorrer mesmo na primeira utilização, o que reduz a vida de corda. O prazo de validade do produto é reduzida se corda não for armazenada adequadamente, ou seja, longe de todos os produtos químicos e longe da luz direta do sol (mesmo através de vitrines) ou outras fontes de calor. O tempo de vida deve ser tal, que a corda não seria utilizada após mais de 15 anos desde a data de produção e 10 anos após a primeira utilização, o que ocorrer antes. Para determinação da data de produção, uma pequena seção de ponta da corda deve ser aberta (se a etiqueta estiver emfalta ou se houver a dúvida que o rótulo não pertence à corda em particular) e a fita de controle ou fio deverá ser encontrada. Evite roçar contra superfícies abrasivas ou arestas afiadas (artificiais ou naturais). **Não continue a usar a corda depois de uma queda grave dura, queda em aresta afiada ou após danos químicos.** Danos internos ou externos, não visiveis pode ter ocorrido, reduzindo assim a força e a margem de segurança da corda. Antes e após cada utilização, é necessário verificar o estado da corda em conjunto com o seu comprimento total. Não hesite em retirar de uso uma corda que mostre sinais de desgaste que possam afectar a sua resistência ou limitar a sua função. Verifique se há cortes, abrasões ou danos causados pelo uso, calor ou produtos químicos e também as marcações na corda. Se encontrar algum destes, retire a sua corda de uso de vez.
Razões para a retirar a corda de uso:
- Danos de um ou mais fios na bainha
- Danos de um ou mais fios na alma
- Vida da corda serviço for superior a 15 anos, desde a data de produção
- Vida da corda serviço superior a 10 anos desde a data da primeira utilização
- Corda estave em contato direto com o fogo ou produtos químicos
- A marcação de corda estiver danificada ou ilegível

A SINGING ROCK não pode ser considerada responsável por quaisquer acidentes relacionados ao uso de cordas danificadas, que deveriam ser colocadas fora da vida de serviço. Não hesite em contactar a SINGING ROCK em caso de dúvida, ou até mesmo enviar-nos o produto para inspeção minuciosa. Corda, que foi colocada fora de serviço, deve ser marcada de tal maneira, que não possa ser entendido como adequado para mais uso. Para garantir a segurança da corda durante toda a sua vida útil, deve manter um registo de todos o eventos, que podem ser importantes mais tarde para decidir se vai retirar a corda de uso ou não. Recomenda-se que seja um único utilizador da corda a fazer este registo.
Assim permite que conheça a história de sua corda.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
Apesar de sua proteção UV, recomenda-se que este produto seja armazenado longe da luz solar direta, em local bem ventilado e longe de todas as fontes de calor direto. A corda não deve entrar em contacto com quaisquer produtos químicos. São necessárias as mesmas condições para o transporte.
No caso de cortar a corda no distribuidor, os comprimentos de corda que se destinam a ser utilizados como corda EPI, devem ser marcados nas extremidades como mostra o produtor.

Significado das marcações na corda:

SINGING ROCK	produtor
CE XXXX	marcação de conformidade + não. do invólucro do corpo notificado que cumpre a conformidade com o tipo
EN 892	número de padrão EN
YYYY	ano de produção
XX m	de comprimento em metros
D,D	diâmetro do cabo

O número do lote é mencionado na etiqueta do produto, que faz parte da instrução de uso:
Lote: XXXXX / MM / AA... lote de produção / mês / ano de produção

1 corda simples (corda de alpinismo dinâmica, capaz de ser usada isoladamente como um elo na corrente de segurança, para deter a queda de uma pessoa)
1/2 corda dupla (corda de alpinismo dinâmica, que é capaz, quando usada em pares como um elo na corrente de segurança, para deter a queda de uma pessoa)
∞ corda gémea (corda de alpinismo dinâmica, que é capaz, quando usadas em pares e em paralelo, deter a queda de uma pessoa)

As cordas são marcadas de tal maneira, que cada corda tem na alma um fio dolorido, através do qual é possível encontrar a seguinte informação:
– **Data de produção da corda**
Identificação da data de produção da corda (fio colorido de controle dentro da alma da corda): 2024 vermelho/verde; 2025 vermelho/preto; 2026 verde; 2027 azul; 2028 amarelo; 2029 preto; 2030 vermelho/amarelo; 2031 azul/amarelo; 2032 verde/amarelo; 2033 preto/amarelo; 2034 vermelho/azul; 2035 vermelho/verde; 2036 vermelho/preto; 2037 verde. Estas marcas coloridas aplicam-se apenas a cordas da marca SINGING ROCK.

GARANTIA COMERCIAL SINGING ROCK
A SINGING ROCK oferece uma garantia comercial de 3 anos a partir da data de compra. Esta garantia cobre defeitos de material e de fabrico. A garantia não cobre danos resultantes de desgaste normal, negligência, utilização incorreta, modificações proibidas ou armazenamento inadequado. Esta garantia comercial é concedida adicionalmente aos direitos legais do consumidor ao abrigo da legislação aplicável e não os afeta.

É essencial para a segurança do utilizador que estas instruções sejam traduzidas para a língua do país em que o produto vai ser utilizado, bem como para o caso de venda fora do país de destino original.
A declaração de conformidade da UE e os documentos atualizados relacionados com o produto estão disponíveis em ***www.singingrock.com***.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

(cuerdas dinámicas EN 892)

No utilizar este producto sin haber leído cuidadosamente y entendido estas instrucciones técnicas. Este producto es una cuerda dinámica indicada para uso en escalada. Está capacitada para ser utilizada como eslabón en una cadena de seguridad diseñada para sujetar una caída. Las actividades en altura como la escalada, espeleología, rescate, trabajo en altura y ex-ploración son actividades peligrosas, que pueden causar heridas o incluso la muerte a quienes las practican. **Es esencial tener una formación adecuada en técnicas y métodos de seguridad para utilizar este producto.** Este producto deber ser utilizado sólo por una persona competente y responsable o por aquellas que estén bajo control de una persona responsable. Tú asumes personalmente todos los riesgos y responsabilidades de daño, lesión o muerte que pudieran darse durante o tras el uso de nuestros productos. Si no eres capaz o no estás en la posición de asumir esta responsabilidad o este riesgo, no utilices este producto.

COMPATIBILIDAD
Asegúrate de que todos los componentes usados junto con este producto cumplen todos los requisitos de seguridad de las normas de seguridad relevantes y que están diseñados para utilizar con cuerdas de este diámetro. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad podría ocasionar un accidente serio o incluso fatal. Recomendamos comprobar el funcionamiento del sistema de seguridad y del equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída. Nunca utilices una cuerda o cordino como aparato de rapel, esto conduciría a la ruptura inmediata de la cuerda y la consecuente caída que podría ser fatal para los usuarios.

USO
Usar este producto entre una temperatura mínima de -40 °C y una máxima de 80 °C. El comportamiento de la cuerda variará cuando esté mojada o helada, particularmente al anudarla, en su resistencia dinámica, en su fuerza estática, para rapelar, para amarres y para ascensiones. Por lo tanto es necesario un mayor cuidado con las cuerdas heladas o mojadas.
Los nudos hechos en la cuerda reducen la resistencia estática y dinámica. Es responsabilidad del usuario familiarizarse con la técnica de anudamiento. Si la cuerda no se distribuye con el cabo protegido por una cinta, se recomienda hacerle un nudo en 8 en el extremo.
No usar la cuerda en cantos afilados (naturales o artificiales) para evitar el deterioro de la camisa

o incluso del alma y reducir la resistencia de la cuerda. Mantén tu cuerda apartada de los cantos afilados bajo todos los conceptos. En caso de una reclamación de garantía, mandar el producto sólo si va acompañado de la etiqueta de compra. No compres ninguna cuerda sin etiqueta. Su origen puede ser desconocido.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Una cuerda sucia debe introducirse en agua templada, lavada a mano o con un cepillo suave y posteriormente aclarada con agua templada y limpia. Después dejar secar la cuerda en una habitación fresca y ventilada o al aire libre sin que el sol le dé directamente. Si es necesario desinfectar la cuerda, use una dilución débil (1%) de permanganato de potasio. Durante su uso o el lavado, una cuerda mojada puede encogerse ligeramente (máximo un 8 %). Mantén la cuerda siempre alejada de cualquier fuente de calor (natural o artificial). No almacenes la cuerda en un lugar donde el sol le dé directamente. Todos los productos químicos, materiales corrosivos, rotuladores, cintas adhesivas, pinturas, disolventes, deben considerarse como dañinos para la cuerda y no pueden ser usados para tratar, limpiar o marcar la cuerda, a no ser que esté recomendado por el fabricante SINGING ROCK (para más información llámanos o mándanos un e-mail). Poner cualquiera de estos productos en la cuerda podría alterar el rendimiento de la cuerda y derivar en una lesión grave o incluso la muerte para el usuario. **Está prohibida cualquier modificación o reparación fuera de nuestras instalaciones de producción.**

VIDA ÚTIL
Después del primer uso, la duración de este producto será acorde con la frecuencia de uso. Sin embargo, el desgaste o un serio desperfecto de la cuerda puede tener lugar incluso en el primer uso, lo que reduce la vida útil de la cuerda. El tiempo de durabilidad de este producto se reduce si la cuerda no se guarda correctamente o si no se aleja de los productos químicos y de los rayos del sol (incluso el sol que pueda darle a través del escaparate de la tienda) u otras fuentes de calor. La durabilidad debería ser tal, que la cuerda no debería ser utilizada después de 15 años desde la fecha de fabricación y 10 años del primer uso, lo que antes ocurra. Para la determinación de la fecha de producción, se debe abrir una pequeña sección del extremo de la cuerda (si falta la etiqueta o si se duda de si la etiqueta pertenece a esa cuerda en particular) y localizar el hilo de control. Evita el contacto con superficies abrasivas o cantos afilados (naturales o artificiales). **No continúes utilizando la cuerda después de una caída fuerte, caída sobre un canto afilado o tras un deterioro producido por un producto químico.** Puede haberse producido un deterioro externo visible o uno interno invisible, lo que reduce la fuerza y el margen de seguridad de la cuerda. Antes y después de cada uso es necesario comprobar la condición de la cuerda en toda su longitud. No dudes en retirar la cuerda que muestre signos de desgaste que puedan afectar a su fuerza o limitar su función. Comprueba si hay cortes, abrasión o deterioro causado por el uso, el calor, productos químicos, etc. Si encuentras algo de esto retira la cuerda inmediatamente.
Razones para retirar la cuerda del uso:
- si uno o más hilos de la camisa están dañados
- si uno o más hilos del alma están dañados
- la vida útil de la cuerda supera los 15 años desde la fecha de producción
- la vida útil de la cuerda es superior a los 10 años desde la fecha de su primer uso
- si la cuerda ha estado en contacto directo con fuego o productos químicos
- el marcado de la cuerda está dañado o ilegible

SINGING ROCK no puede hacerse responsable de ningún accidente relacionado con el uso de una cuerda dañada, la cual hubiera debido ser retirada. No dudes en ponerte en contacto con SINGING ROCK en caso de duda, incluso mandarnos el producto para una inspección. La cuerda, puesta fuera de servicio, debe ser marcada como tal, para que se entienda que no se puede utilizar nunca más. Para garantizar la seguridad de la cuerda durante su vida, toma nota de cada acontecimiento, lo que puede ser importante más tarde a la hora de decidir si retirar la cuerda o no. Es recomendable ser el único usuario de la cuerda. Esto te permitirá conocer la historia de tu cuerda.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE
Aunque la cuerda está protegida contra los rayos UVA, se recomienda que este producto sea almacenado protegido de la luz y en un lugar ventilado y alejado de cualquier fuente de calor. La cuerda no debe entrar en contacto con ningún agente químico. Las mismas condiciones son necesarias para su transporte. En caso de que la cuerda se corte por el distribuidor o el vendedor, las longitudes cortadas que se van a utilizar como EPI, deberían estar marcadas en el final como muestra el fabricante.

Significado del marcado en la cuerda:

SINGING ROCK	fabricante
CE XXXX	Marca de conformidad + número del organismo notificado efectuará la conformidad con typo
EN 892	nombre de la norma EN pertinente
AAAA	año de producción
XX m	longitud de la cuerda
D,D	diámetro de la cuerda

El número de lote se menciona en la etiqueta del producto, que forma parte de las instrucciones de uso: Lote: XXXXX / MM / AA... lote de producción / mes / año de producción

1 cuerda simple (cuerda dinámica para alpinismo, puede ser utilizada como individual, como unión en una cadena de seguridad, para detener la caída de una persona)
1/2 cuerda doble (cuerda dinámica para alpinismo, que puede utilizarse como unión en una cadena de seguridad, para detener la caída de una persona, cuando se utiliza en doble)
∞ cuerda gemela (cuerda dinámica para alpinismo, puede usarse para detener la caída de una persona, cuando se utiliza en doble y en paralelo)

Las cuerdas están marcadas de tal manera, que cada cuerda tiene en su alma un hilo de control coloreado, por el cual es posible encontrar la siguiente información:
– Fecha de fabricación de la cuerda
Identificación de la fecha de fabricación de la cuerda (color del hilo de control que se encuentra en el alma de la cuerda): 2024 rojo/verde; 2025 rojo/negro; 2026 verde; 2027 azul; 2028 amarillo; 2029 negro; 2030 rojo/amarillo; 2031 azul/amarillo; 2032 verde/amarillo; 2033 negro/amarillo; 2034 Rojo/Azul; 2035 rojo/verde; 2036 Rojo/Negro; 2037 verde. Esta marcación de colores sólo se aplica a las cuerdas SINGING ROCK.

GARANTÍA COMERCIAL SINGING ROCK
SINGING ROCK ofrece una garantía comercial de 3 años a partir de la fecha de compra.
Esta garantía cubre los defectos de material y de fabricación. La garantía no cubre los daños derivados del desgaste normal, la negligencia, el uso indebido, las modificaciones prohibidas o el almacenamiento inadecuado. Esta garantía comercial se ofrece adicionalmente a los derechos legales del consumidor conforme a la legislación aplicable y no los afecta.

Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones sean traducidas al idioma del país en el que el producto vaya a ser usado, así como en caso de reventa fuera del país de destinación.
La declaración UE de conformidad y los documentos actualizados relacionados con el producto están disponibles en ***www.singingrock.com****.*

SVENSKA

BRUKSANVISNING

(dynamiska rep EN 892)

Använd inte den här produkten utan att noggrant ha läst denna bruksanvisning.
Produkten är ett dynamiskt rep avsett för klättring. Produkten kan användas som en komponent i en säkerhetskedja avsedd för att stoppa ett fall.
Höjdaktiviteter som klättring, grottforskning, firning och liknande är farliga aktiviteter som kan leda till skador eller till och med dödsfall.
En lämplig utbildning i tillämpliga tekniker och säkerhetsmetoder är en förutsättning för att produkten ska kunna användas. Den här produkten får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som befinner sig under direkt och visuell kontroll av kompetenta och ansvarsfulla personer. En tillräcklig kännedom om lämpliga användningssätt och säkerhetsregler är helt och hållet användarens eget ansvar. Om användaren ej är kapabel eller i ställning att ta på sig detta ansvar eller ta dessa risker skall produkten ej användas.

KOMPATIBILITET
Säkerställ att alla komponenter som används tillsammans med denna produkt uppfyller samtliga krav angivna i tillämpliga säkerhetsstandarder samt att komponenterna är avsedda för användning tillsammans med rep av den givna diametern.
Om inkompatibla produkter används i en säkerhetskedja eller om någon del av säkerhetskedjan är skadad, kan det leda till allvarliga olyckor eller dödsfall. Vi rekommenderar att säkerhetssystemets och utrustningens funktionalitet kontrolleras på en säker plats där risk för fall inte föreligger.
Använd aldrig ett rep eller ett repsnöre som löpande säkringsanordning. Sådan användning leder omedelbart till repbrott med följande fall, något som kan leda till dödsfall.

ANVÄNDNING
Produkten ska användas i temperaturintervallet mellan -40 °C och +80 °C. Om repet blir isigt eller blött, förändras dess egenskaper (särskilt med avseende på knytbarhet, dynamiskt motstånd, statiskt styrka, firning, säkring och repklättring). Följaktligen krävs mycket stor försiktighet då isiga eller blöta rep används.
Knutar på repet minskar dess statiska och dynamiska motstånd. Det åligger användaren att tillskansa sig erforderlig knutkännedom. Om repet inte levereras med fast ögla i änden, kan det vara tillämpligt att avsluta repet med en åttaknut.
Använd inte repet över vassa kanter (naturliga eller konstgjorda) för att undvika mantel- eller till

och med kärnskador och minskad repstyrka.
Försök på alla sätt att undvika situationer där repet befinner sig i närheten av vassa kanter.
Vid garantianspråk ska det aktuella repet returneras tillsammans med fullständig repmärkning som medföljde repet vid köptillfället. Köp inte ett rep som saknar en sådan märkning. Det går då inte att säkerställa repets ursprung.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL.
Ett smutsigt rep kan tvättas i rent och ljummet vatten, rengöras för hand eller med en mjuk borste och därefter sköljas med rent och ljummet vatten. Om desinfektion är nödvändig skall svag lösning (1%) av kaliumpermanganat användas. Därefter ska repet torka i ett svalt och väl ventilerat utrymme eller utomhus (ej i direkt solljus). Ett rep som blivit fuktigt under användning eller rengöring kan krympa något (maximalt 8 %).
Håll alltid repet borta från direkta värmekällor (både naturliga och artificiella). Förvara inte repet i direkt solljus. Samtliga kemiska produkter, frätande ämnen, markeringspennor, tejp, färg och lösningsmedel ska betraktas som skadliga för repet och får inte användas för att behandla eller markera repet om inte detta specifikt anges av tillverkaren Singing Rock (för mer info ring eller e-posta till oss). Om repet kommer i kontakt med något av ovan nämnda ämnen, kan dess styrka minska avsevärt, något som kan leda till allvarliga olyckor eller till och med dödsfall.
Samtliga ändringar eller reparationer som inte utförs på vår fabrik är förbjudna.

LIVSLÄNGD.
Efter det första användningstillfället är produktens livslängd beroende av användningsfrekvensen. Det kan dock uppstå slitage eller allvarligt skada på repet redan vid första användningstillfället, något som minskar dess livslängd. Produktens livslängd minskar om repet förvaras inkorrekt, dvs. i närheten av kemiska ämnen, i direkt solljus (även genom butikens fönster) eller i närheten av andra värmekällor. Produktens livslängd är begränsad till 15 år från tillverkningsdatum eller 10 år från första användningstillfället beroende på vilket som inträffar först. För att kunna fastställa repets tillverkningsdatum måste ett litet avsnitt av repets ände öppnas (om repets märketikett saknas eller om denna etikett tros tillhöra ett annat rep) och kontrolltejpen eller kontrollgarnet hittas.
Säkerställ att produkten inte nöts mot slipande ytor och/eller vassa kanter (både naturliga och artificiella). **Kassera repet efter ett seriöst hårt fall, ett fall över en vass kant eller om repet kommit i kontakt med kemiska ämnen.** Synliga yttre eller osynliga inre skador kan ha uppkommit, vilket minskar repets styrka och säkerhetsmarginalen.
Före och efter varje användning ska repet kontrolleras längs hela sin längd. Tveka inte att kassera ett rep som uppvisar tecken på slitage vilka kan påverka dess brottgräns eller funktionalitet. Kontrollera repet för skärskador, slitage och andra skador som kan orsakas av användning, värme och kemikalier. Kontrollera även repets märkning. Om något av ovanstående har inträffat ska du omedelbart kassera ditt rep.
Anledningar till att ett rep måste kasseras:
- skador på ett eller flera mantelträdar
- skador på ett eller flera kärntrådar
- repet är äldre än 15 år (räknat från tillverkningsdatum)
- repet är äldre än 10 år (räknat från första användningstillfället)
- repet har varit i direkt kontakt med eld eller kemiska ämnen
- repets märkning är skadad eller oläslig

SINGING ROCK kan inte hållas ansvarigt för olyckor uppkomna under användning av ett skadat rep som skulle ha kasserats. Tveka inte att kontakta Singing Rock vid tveksamheter. Du kan även skicka produkten till oss för grundlig kontroll. Ett kasserat rep måste märkas på ett sätt som omöjliggör vidare användning av det.
För att säkerställ a maximal säkerhet under repets hela livslängd bör användaren anteckna alla händelser som kan vara av betydelse för ett beslut om kassering av repet. Tillverkaren rekommenderar att ett rep endast ska ha en användare. På så sätt kan det säkerställas att användaren känner till repets hela användningshistorik.

LAGRING OCH TRANSPORT
Förvaring bör ske i väl ventilerade utrymmen, ej i närheten av direkta värmekällor. Repet får aldrig komma i kontakt med kemikalier. Samma villkor gäller vid transport av repet.
Om ett rep kapas hos distributören eller tillverkaren och om repet ska användas som PPE-utrustning, måste repets ändar märkas i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Betydelsen av repets märkning:

Singing Rock	tillverkare
CE XXXX	överensstämmelsemärkning + nummer av det anmälda organet som utför överensstämmelse med typ
EN 892	tillämplig EN-standard;
ÅÅÅÅ	produktionsår
XX m	längd i meter
D,D	repdiameter

Batchnummer nämns på produktetiketten, som utgör en del av bruksanvisningen:
Batch: XXXXX / MM / ÅÅ... produktionsbatch / månad / produktionsår

1 enkelrep (dynamiskt rep för klättring, kan användas som enkelrep som en del i en säkerhetskedja för att stoppa ett fall)
1/2 halvrep (dynamiskt rep för klättring, kan användas parvis som en del i en säkerhetskedja för att stoppa ett fall)
ØØ dubbelrep (dynamiskt rep för klättring, kan användas parvis eller parallellt som en del i en säkerhetskedja för att stoppa ett fall)

Alla rep är märkta så att det alltid finns en färgad tråd inuti repet. Denna tråd möjliggör identifiering av följande information:
– **Repets tillverkningsår**
Identifiering av repets tillverkningsår (färgen på en tråd som finns inne i repets kärna):
2024 röd/grön; 2025 röd/svart; 2026 grön; 2027 blå; 2028 gul; 2029 svart; 2030 röd/gul; 2031 blå/gul; 2032 grön/gul; 2033 svart/gul; 2034 röd/blå; 2035 röd/grön; 2036 röd/svart; 2037 grön. Denna färgmarkering är endast tillämpbar på rep tillverkade av Singing Rock.

SINGING ROCK KOMMERSIELL GARANTI
SINGING ROCK lämnar en 3-årig kommersiell garanti. Denna garanti gäller från inköpsdatumet och omfattar material- och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte skador som uppstår till följd av normalt slitage, vårdslöshet, felaktig användning, otillåtna ändringar eller felaktig förvaring. Denna kommersiella garanti gäller utöver och påverkar inte konsumentens lagstadgade rättigheter enligt tillämplig lag.

Det är ytterst viktigt för användarens säkerhet att denna bruksanvisning översätts till det språk som används i landet där produkten säljs. Bruksanvisningen ska översättas till relevant språk om produkten säljs vidare till ett annat land.
EU-försäkran om överensstämmelse och aktuella produktspecifika dokument finns tillgängliga på ***www.singingrock.com****.*

NORSK

BRUKERVEILEDNING

(dynamiske tau EN 892)

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye og forstått denne brukerveiledningen. Dette produktet er et dynamisk tau beregnet for bruk ved klatring. Det er konstruert for bruk i en sikringskjede designet for å absorbere et fall. Aktiviteter i høyden, klatring, grotting, rappelering, og utforskning er farlige aktiviteter, som kan lede til skader og til og med død for utøveren. **God kunnskap i gjeldende teknikker og sikkerhetsmetoder er påkrevd for bruk av dette produktet.** Dette produktet kan kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller personer satt under direkte og visuelt oppsyn av kompetente og ansvarlige personer. Du er personlig ansvarlig for risikoen og de skadene som kan oppstå (både personskade, tingskade eller død) ved bruk eller etter bruk av dette produktet. Om du ikke er i posisjon til å ta på deg dette ansvaret, ikke bruk dette produket.

KOMPABILITET
Forsikre deg om at alle komponentene som brukes sammen med dette produktet er ihht relevante sikkerhetsstandarder og er ment for bruk sammen med tau av samme diameter som dette tauet. Bruk av produkter som ikke er kompatible i en sikkerhetskjede eller bruk av produkter med skade kan resultere i alvorlige eller fatale ulykker.
Vi anbefaler at du kontrollerer funksjonaliteten på utstyret på egnet sted der det ikke er risiko for fall. Bruk aldri andre tau (f.eks prusikslynge) som taubrems ved „løpende sikring"; dette kan føre til umiddelbar kutting av tauet og et følgende fall, som kan bli fatalt for brukeren.

BRUK
Bruk dette produktet kun innafor temperaturområdet -40 °C til 80 °C. Er tauene isete eller våte forandres egenskapene. Spesielt gjelder dette for knyting av knuter, fangrykk, statisk styrke og ved nedfiring, sikring og oppstigning på tauet.
Vær derfor ekstra oppmerksom om tauet er vått eller isete.
Knuter slått på tauet reduserer den dynamiske- og statiske styrke til tauet. Brukeren av tauet er ansvarlig for å gjøre seg kjent med og benytte riktige knuter til det formålet tauet er tiltenkt. Om tauet ikke har sydde endeløkker er en åttetallsknute anbefalt til formålet.

Ikke bruk tauet over skarpe kanter (naturlige eller kunstige), dette for å unngå skader på strømpen eller kjernen som kan ødelegge tauet eller redusere styrken på det. Hold tauet unna alle skarpe egger og kanter.

Ved garantispørsmål og reklamasjoner skal tauet leveres forhandler/leverandør med original merking/etikett - slik som det var levert nytt. Kjøp aldri tau uten merking og info – opphavet til tauet kan være usikkert.

VASK OG VEDLIKEHOLD
Et skittent tau kan legges i lunkent vann og vaskes for hånd eller med en myk børste, deretter skyldes rent med lunket vann. Hvis desinfeksjonen er nødvendig, bruk svak (1%) fortynning av kaliumpermanganat. La tauet tørke i et kjølig og ventilert rom, eller utendørs i skyggen. Tauet kan krympe noe under vask (maksimalt 8 %).
Hold tauet unna direkte varmekilder (både naturlige og kunstige). Ikke lagre tauet eksponert for direkte sollys. Alle kjemiske produkter, merketusjer, korroderende materialer, maling, tape og løsemidler må ses på som skadelig for tauet og skal ikke komme i kontakt med tauet uten at produsenten - SINGING ROCK - har anbefalt det. Om tauet eksponeres for noen av disse kjemikaliene eller objektene kan det føre til at tauet svekkes i styrke eller ytelse og resultere i alvorlig skade eller død for brukeren.
Enhver reparasjon eller modifikasjon utenfor produsentens lokaler er forbudt.

LEVETID I BRUK
Etter at dette tauet først tas i bruk vil det ha en levetid som vil avhenge av hvordan og hvor hyppig det brukes. Slitasje eller ødeleggelse på tauet kan oppstå allerede etter første gangs bruk, noe som reduserer tauets levetid. Levetid for dette produktet reduseres hvis ikke tauet lagres riktig, det vil si holdes unna kjemikalier og skjermes for direkte sollys (selv gjennom utstillingsvindu eller lignende) og andre varmekilder. Produktet skal ikke brukes lengre enn 15 år etter produksjonsdato eller 10 år etter første bruk.
For å bestemme produksjonsdato må en kort del av tauenden åpnes (hvis merkelappene mangler, eller det finnes noen som helst tvil om hvilket tau merkelappene tilhører), og kontrolltråd eller merke må bli funnet.
Unngå å skure tauet mot ru overflater eller skarpe kanter (naturlige og kunstige).
Kasser tauet etter et seriøst fall, fall over en skarp kant eller kjemisk skade. Synlige ytre skader eller usynlige indre skader kan ha oppstått, og dermed redusert tauets styrke og sikkerhetsmargin. Nøl ikke med å kontakte SINGING ROCK hvis du er i tvil.
Før og etter enhver bruk av tauet er det nødvendig å sjekke dets tilstand langs hele tauets lengde. Nøl ikke med å kassere tau som viser tegn til slitasje som kan gå utover tauets styrke eller begrense dets funksjon. Sjekk for kutt, synlig slitasje og ødeleggelser fra bruk, varme eller kjemikalier. Hvis du finner noe av dette; pensjoner tauet straks.

Grunner til å kassere tauet fra videre bruk:
- en eller flere skadde garntråder i taustrømpa
- en eller flere skadde garntråder i kjernen
- levetid i bruk + levetid på lager overskrider 15 år fra produksjondato
- levetid i bruk overskrider 10 år fra det først ble tatt i bruk
- tauet har vært i direkte kontakt med åpen ild eller kjemikalier
- tauets merking er uleselig.

SINGING ROCK kan ikke holdes ansvarlig for noen ulykker relatert til bruk av skadet eller ødelagt tau, som skulle ha vært tatt ut av bruk. Nøl ikke med å kontakte SINGING ROCK hvis du er i tvil, eller for å sende oss produktet for grundig inspeksjon. Tau som er tatt ut av bruk/pensjonert skal merkes på et sånt vis at det ikke er tvil om at dette tauet ikke skal brukes mer.
Det er anbefalt å notere en hver aktivitet som kan bli viktig for en helhetsvurdering av tauet på et senere tidspunkt. Det er anbefalt at det er hovedbrukeren av tauet som fører denne loggen. Slik er det mulig å se hele historien til tauet.

LAGRING OG TRANSPORT
Til tross for dette produktets UV-beskyttelse, er det anbefalt at det lagres skjermet fra direkte lys, på et velventilert sted unna alle slags direkte varmekilder. Tauet må ikke komme i kontakt med kjemikalier av noe slag. De samme retningslinjene gjelder for transport av tauet. Ved eventuell kapping av tauet hos distributør eller forhandler, skal kuttede deler som skal brukes til PPE (personlig sikringsutstyr) merkes med den nye lengden på endene, å la slik som tauene er fra produsenten.

Merking av tauet:

SINGING ROCK	produsent
CE XXXX	ID-nr på sertifiserende organ som utfører test mot gjeldende EN-standard
EN 892	beskriver relevant EN-standard;
ÅÅÅÅ	produksjonsår
XX m	lengde i meter
D,D	tau diameter

Batchnummer er nevnt på produktetiketten, som utgjør en del av bruksanvisningen:
Batch: XXXXX / MM / ÅÅ... produksjonsbatch / måned / produksjonsår

1 enkelttau (dynamisk klatretau, egnet for å brukes enkeltvis, som et ledd i en sikringsskjede, for å stoppe en persons fall)
1/2 halvtau (dynamisk klatretau, egnet for å bruke i par, som et ledd i en sikringsskjede, for å stoppe en persons fall)
∞ tvillingtau (dynamisk klatretau, egnet for å bruke paralellt i par, som ledd i en sikringskjede, for å stoppe en persons fall.)

Tau er merket på en slik måte at hver tau har en farget tråd i kjernen, som gjør det mulig å finne følgende informasjon:
Identifisering av produksjonsdato for tauet (farge på kontrolltråd inne i taukjernen):
2024 rød/grønn; 2025 rød/svart; 2026 grønn; 2027 blå; 2028 gul; 2029 svart; 2030 rød/gul; 2031 blå/gul; 2032 grønn/gul; 2033 sort/gul; 2034 Rød/Blå; 2035 rød/grønn; 2036 Red/Black; 2037 grønn.
Disse fargene stemmer kun for tau fra SINGING ROCK.

SINGING ROCK KOMMERSIELL GARANTI
SINGING ROCK gir en kommersiell garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. Denne garantien dekker material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke skader som skyldes normal slitasje, uaktsomhet, feil bruk, forbudte endringer eller feil oppbevaring. Denne kommersielle garantien gis i tillegg til forbrukerens lovbestemte rettigheter i henhold til gjeldende lovgivning og påvirker ikke disse rettighetene.

Det er viktig for brukerens sikkerhet at denne instruksjonen oversettes til gjeldende språk i landet der produktet skal brukes, også i tilfelle videresalg utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet. EU-samsvarserklæring og oppdaterte, produktrelaterte dokumenter er tilgjengelig på ***www.singingrock.com****.*

DANSK

BRUGSANVISNING

(dynamiske reb EN 892)

Brug ikke dette produkt uden at have læst og forstået disse tekniske instruktioner grundigt.
Dette produkt er et dynamisk reb beregnet til brug i klatring. Det kan bruges som et led i en sikkerhedskæde, der er designet til at stoppe et fald.
Aktiviteter i højden, ved klatring, i grotte, rappelling og udforskning er farlige aktiviteter, hvilke kan medføre skade eller endda død.
En passende uddannelse i passende teknikker og sikkerhedsmetoder er afgørende for at bruge dette produkt. Dette produkt må kun bruges af en kompetent person og en ansvarlig person eller dem, der er underlagt den direkte visuelle kontrol af en kompetent og ansvarlig person. Du påtager dig personligt alle risici og ansvar for al skade, skade eller død, som kan opstå under eller efter brug af vores produkter på nogen måde. Hvis du ikke kan eller ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar eller tage risikoen, må du ikke bruge dette produkt.

KOMPATIBILITET
Sørg for, at alle de komponenter, der anvendes sammen med dette produkt, opfylder kravene til de relevante sikkerhedsstandarder, og de er beregnet til brug med tovet af denne diameter.
Brugen af uegnede kombinationer af produkter i en sikkerhedskæde eller skade på nogen del af en sikkerhedskæde kan resultere i alvorlig eller endog dødelig ulykke. Vi anbefaler at kontrollere funktionen af et sikkerhedssystem og udstyr på et sikkert sted uden risiko for fald.
Brug aldrig et reb eller tilbehørsline som en løbende enhed; Dette fører til øjeblikkelig rebbrud og efterfølgende fald, hvilket kan være dødeligt for brugerne.

BRUG
Brug dette produkt over mindst –40 °C og maks. 80 °C. Iset eller vådt reb vil ændre dets ydeevne, især ved knudefremstilling, dynamisk modstand, statisk styrke, abseiling, sikring og stigende ydeevne. Denne større brug af brugeren er nødvendig med isede og våde reb.
Knapper lavet på rebet reducerer statisk og dynamisk modstand af rebet. Brugeren er ansvarlig for at bekendtgøre med korrekte knobteknikker. Hvis tovet ikke er forsynet med syet endebøjle, anbefales det at afslutte rebet med figuren.

Brug ikke tovet på skarpe kanter (naturligt eller kunstigt) for at undgå skeden eller endda kernen! skade og reducere rebstyrken.
Hold dit reb fuldstændigt væk fra skarpe kanter.
I tilfælde af garantikrav, gælder kun det påkrævede produkt sammen med det fulde rebs etiket, med hvilket det blev købt. Køb ikke reb uden etiket. Da dets oprindelse kan være usikkert.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.
Et snavset reb kan gennemvædes i rent lunkent vand, vaskes med hånden eller med blød

børste, efterfølgende skyllet med ren lunken vand. Hvis desinfektion er nødvendig, brug svag (1%) fortynding af kaliumpermanganat. Lad derefter tovet tørre i et køligt og ventileret rum eller udendørs væk fra direkte sollys. Reb dampet under brug eller vask, kan krympe lidt (maksimalt for 8 %).
Hold altid rebet væk fra alle direkte varmekilder (kunstig, naturlig). Opbevar ikke reb i direkte sollys. Alle kemiske produkter, ætsende materialer, markører, klæbebånd, malinger, opløsningsmidler skal anses for at være skadelige for rebet og kan ikke bruges til at behandle, rengøre, mærke rebet, medmindre producenten anbefaler det – SINGING ROCK (for mere info ring eller e-mail os). Hvis du sætter et af de ovennævnte kemikalier eller genstande på rebet, kan det efterfølgende føre til forringelse af rebets ydeevne og alvorlig skade eller endda død af brugeren.
Enhver ændring eller reparation uden for vores produktionsanlæg er forbudt.

SERVICELIV.
Efter første brug kan dette produkt have et liv i henhold til hyppigheden af brugen. Imidlertid kan slid eller alvorlig skade på rebet forekomme selv ved første brug, hvilket reducerer rebets levetid. Holdbarheden af dette produkt reduceres, hvis reb ikke opbevares korrekt, nemlig væk fra alle kemikalier og væk fra direkte sollys (selv gennem butiksvindue) eller andre varmekilder. Livstiden skal være sådan, at rebet ikke ville blive brugt efter mere end 15 år siden det er produktionsdato og 10 år efter dets første brug, alt efter hvad der kommer tidligere. Ved bestemmelse af produktionsdato skal en lille del af rebens ende åbnes (hvis etiketten mangler eller der er tvivl om, at etiketten ikke tilhører det pågældende reb) og der skal findes kontrolbånd eller garn.
Undgå gnidning mod slibende overflader eller skarpe kanter (kunstig eller naturlig). Fortsæt ikke med at bruge rebet efter et alvorligt hårdt fald, fald på skarp kant eller efter kemisk skade. Synlig ekstern eller ikke synlig indre skade kan være opstået, hvilket reducerer rebets styrke og sikkerhedsfaktor.
Før og efter hver brug er det nødvendigt at kontrollere rebets tilstand i hel længde. Tøv ikke med at kassere et reb, der viser tegn på slid, der kan påvirke dets styrke eller begrænse dets funktion. Kontroller for snitskader, slid og skader forårsaget af brug, varme eller kemikalier samt mærker på reb. Hvis du finder noget af dette, kasserer du dit reb med det samme.
Årsager til kassering af rebet:
– beskadigelse af et eller flere garn i kappen
– skade på et eller flere tråde i kernen
– rebets levetid overstiger 15 år fra produktionsdato
– rebets levetid overstiger 10 år fra ibrugtagningsdato
– reb var i direkte kontakt med åben ild eller kemikalier
– mærkning af reb er beskadiget eller ulæseligt
SINGING ROCK kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle ulykker i forbindelse med brugen af beskadiget reb, som skal tages ud af brug. Tøv ikke med at kontakte SINGING ROCK i tilfælde af tvivl, eller send os endda produktet til grundig inspektion. Reb der er kasseret, skal markeres på en sådan måde, så det ikke kan forstås som egnet til brug længere.
For at sikre rebets holdbarhed i hele dets levetid, skal du registrere alle begivenheder, hvilke kan være vigtige senere for at afgøre, om du skal kassere rebet eller ej. Det anbefales at du er den eneste bruger af rebet. Det giver dig mulighed for at kende historien om dit reb.

Opbevaring og transport
Trods UV-beskyttelse anbefales det, at dette produkt opbevares væk fra direkte lys på et godt ventileret sted væk fra alle kilder til direkte varme. Toppen behøver ikke komme i kontakt med nogen kemikalier. Samme betingelser er nødvendige for transport.
Ved udskæring af reb hos forhandler eller distributør skal snitlængderne af rebet, der er beregnet til at blive brugt som PPE-reb, mærkes i deres ender som producenten anviser.

Betydning af mærkning på reb:

SINGING ROCK	producent
CE XXXX	overensstemmelsesmærkning + nr. af det bemyndigede organ, der udfører overensstemmelse med typen
EN 892	antal relevante EN-standarder
ÅÅÅÅ	produktionsår
XX m	længde i meter
D,D	rebdiameter

Batchnummer er nævnt på produktetiketten, der udgør en del af instruktionen til brug:
Batch: XXXXX / MM / ÅÅ... produktionsbatch / måned / produktionsår

1 enkelt reb (dynamisk bjergbestigning, der kan bruges enkeltvis som et led i sikkerhedskæden for at standse en persons fald)
1/2 halvt reb (dynamisk bjergbestigning, som i par kan bruges som et led i sikkerhedskæden for at standse en persons fald)
∞ tovværk (dynamisk bjergbestigning, der kan standse en persons fald)

Toppe er mærket på en sådan måde, at hvert reb har indenfor sit kernefarvede kontrolgarn, hvorved det er muligt at finde følgende oplysninger:

– Produktets produktionsdato
Identifikation af rebproduktionsdato (kontrolgarnets farve indenfor rebens kerne):
2024 rød/grøn; 2025 rød/sort; 2026 grøn; 2027 blå; 2028 gul; 2029 sort; 2030 rød/gul; 2031 blå/gul; 2032 grøn/gul; 2033 sort/gul; 2034 rød/blå; 2035 rød/grøn; 2036 rød/sort; 2037 grøn. Denne farvemærkning gælder kun for SINGING ROCK tovværk.

SINGING ROCK KOMMERCIEL GARANTI
SINGING ROCK yder en kommerciel garanti på 3 år fra købsdatoen. Denne garanti dækker materiale- og fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke skader, der skyldes normal slitage, forsømmelse, forkert brug, forbudte ændringer eller forkert opbevaring. Denne kommercielle garanti ydes ud over forbrugerens lovbestemte rettigheder i henhold til gældende lovgivning og påvirker ikke disse rettigheder.

Det er vigtigt for brugerens sikkerhed, at denne vejledning oversættes til sproget i det land, hvor produktet skal bruges, også i tilfælde af videresalg uden for det oprindelige bestemmelsesland. EU-overensstemmelseserklæringen og opdaterede produktrelaterede dokumenter findes på ***www.singingrock.com****.*

SLOVENSKÝ

NÁVOD NA POUŽITIE

(dynamické laná EN 892)

Nepoužívajte tento výrobok bez pozorného prečítania tohto návodu.
Tento výrobok je dynamické horolezecké lano určené pre horolezectvo. Je vhodné pre použitie ako súčasť istiaceho reťazca určeného k zachyteniu pádu. Aktivity vo výškach ako je horolezectvo, speleoalpinismus, zlaňovanie, skialpinismus, záchranárske a výškové práce sú nebezpečné aktivity, ktoré môžu viesť k nehode alebo smrti. **Odpovedajúce znalosti spôsobu istenia a metodiky použitia výrobku sú nevyhnutné. Tento výrobok môže používať jedine osoba zodpovedná a odborne preškolená, alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby.** Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopný niesť zodpovednosť za takéto riziko, nepoužívajte tento výrobok.

KOMPATIBILITA
Pred použitím si overte, či všetky prvky systému spĺňajú odpovedajúci bezpečnostný štandard, sú navzájom kompatibilné a sú určené pre použitie s lanom daného priemeru. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istiacom reťazci či poškodenie akejkoľvek súčasti istiaceho reťazca môže viesť k vážnej nehode či smrti. Odporúčame vyskúšať si všetko vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu. Nikdy nepoužívajte lano alebo pomocnú šnúru ako priebežné istenie, toto použitie má za následok okamžité pretrhnutie takéhoto istenia a vedie k následnému pádu, ktorý môže byť fatálny.

POUŽITIE
Používajte tento výrobok v teplotnom rozmedzí -40 ° až 80 °C. Zmrznuté alebo vlhké lano vykazuje zmeny v úžitkových vlastnostiach, zvlášť pri viazaní uzlov, dynamickej odolnosti, statickej pevnosti, istenie, zlaňovanie, stúpanie. Preto je pri použití vlhkého alebo zmrznutého lana nutná väčšia opatrnosť užívateľa. Uzly na lane znižujú jeho dynamickú a statickú pevnosť. Užívateľ je zodpovedný za zoznámenie sa so správnymi naväzovacími a uzlovacími technikami. Pokiaľ dodané lano nemá na konci šité oko, odporúčame naväzovanie lana osmičkovým uzlom. Nepoužívajte lano na ostrých hranách, ktoré môžu poškodiť oplet alebo dokonca jadro lana a významne znížiť jeho pevnosť. Preto pri lezení veďte lano mimo ostré hrany. V prípade reklamácie je nutné k lanu dodať aspoň čiarový kód, ktorý je súčasťou visačky. Nekupujte lano bez visačky, pôvod takéhoto lana nie je istý.

ČISTENIE A ÚDRŽBA
Špinavé lano je možné prať ručne vo vlažnej vode alebo pomocou mäkkej kefy a následného vypláchania v čistej vlažnej vode. Ak je dezinfekcia nevyhnutná, použite slabé (1%) riedenie permanganátu draselného. Lano sušte v tmavej dobre vetranej miestnosti alebo vonku, mimo dosah slnečného žiarenia. Lano namočené počas používania sa môže nepatrne zraziť (max. 8 %). Vždy udržujte lano mimo dosah zdroja priameho tepla (umelých či prírodných). Skladujte lano vždy mimo dosah slnečného žiarenia. Všetky chemické produkty, žieraviny, značkovače, fixy, lepiace pásky, farby, rozpúšťadlá je nutné považovať za škodlivé pre lano a nesmú preto byť použité na údržbu, čistenie alebo označenie lana. K týmto činnostiam používajte výhradne prostriedky doporučené výrobcom- SINGING ROCK (zavolajte alebo napíšte e-mail). Kontakt lana s akoukoľvek z vyššie uvedených chemikálií či predmetov môže následne spôsobiť zníženie pevnostných vlastností lana a následne nebezpečný úraz či dokonca smrť. **Všetky zásahy do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobné priestory SINGING ROCK sú zakázané.**

ŽIVOTNOSŤ
Po prvom použití je životnosť výrobku závislá na frekvencii používania. Avšak opotrebenie alebo nebezpečné poškodenie sa môže prihodiť už pri prvom použití, čo znižuje životnosť lana. Doba skladovateľnosti tohto výrobku sa znižuje pri nesprávnom skladovaní, hlavne pokiaľ nie je skladované mimo dosah chemikálií, slnečného žiarenia (aj výklad obchodu) a ďalších zdrojov tepla. Doba životnosti je 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia, podľa toho, ktorý dátum nastane skôr. Pre určenie dátumu výroby musí byť urezaný kúsok na konci lana (pokiaľ chýba visačka, alebo je podozrenie, že visačka nepatrí k danému lanu) a nájdená identifikačná páska alebo farebná priadza.
Vyhnite sa odieraniu lana o drsný povrch alebo ostré hrany (umelé alebo prírodné). **Nepoužívajte výrobok po ťažkom páde, páde cez ostrú hranu alebo po poškodení chemikáliou.** Môže sa vyskytnúť viditeľné vonkajšie alebo neviditeľné vnútorné poškodenie a v dôsledku toho sa zníži pevnosť lana a miera bezpečnosti.
Pred a po použití je nevyhnutná kontrola stavu lana po celej dĺžke. Neváhajte s vyradením lana, ktoré vykazuje známky opotrebovania, ktoré môže mať vplyv na jeho pevnosť a tým limitovať jeho bezpečnú funkciu. Všimnite si rezov a známok oderov a poškodenia z použitia alebo vplyvom žiaru či chemikálií, atď. pokiaľ nájdete čokoľvek z vyššie popísaného, okamžite vyraďte lano z používania.
Dôvody pre vyradenie lana z používania:
– Poškodenie jednej alebo viac priadzí opletu.
– Poškodenie jedného alebo viac prameňov jadra.
– **Staršie lano prekročilo 15 rokov od dátumu výroby alebo 10 rokov od dátumu prvého použitia.**
– Lano bolo v priamom kontakte s ohňom alebo chemikáliou.
- Poškodené alebo nečitateľné označenie lana.

SINGING ROCK nemôže byť zodpovedný za akúkoľvek nehodu spôsobenú používaním poškodeného lana, ktoré by malo byť vyradené. Neváhajte a kontaktujte SINGING ROCK v prípade pochybností alebo nám zašlite výrobok na kontrolu. Lano, ktoré bolo vyradené z používania, musí byť označené, alebo znehodnotené takým spôsobom, ktorý vylučuje ďalšie použitie.
V priebehu doby používania lana si udržujte záznamy akékoľvek udalosti súvisiace s jeho použitím. Môže to byť dôležité pri neskoršom rozhodovaní o vyradení lana. K zaisteniu čo najlepšej údržby a kontroly výrobku doporučujeme používanie výhradne jedným užívateľom.

SKLADOVANIE A TRANSPORT
Napriek tomu že má lano ochranu proti UV žiareniu, odporúčame skladovanie mimo priame svetlo, v dobre vetranej miestnosti mimo dosah zdrojov priameho tepla. Lano nesmie prísť do styku s akoukoľvek chemikáliou. Rovnaké podmienky sú i pri transporte lana.
V prípade krátenia lana u distribútora alebo obchodníka, nakrátené dĺžky lana, ktoré sú určené k použitiu ako OOP (bezpečnostné) lano, musí byť na konci označené rovnakým spôsobom, ako lano značí výrobca.

Význam jednotlivých značiek na lane:

SINGING ROCK	výrobca
CE XXXX	značka zhoda (zhoda s príslušnou smernicou OOP) a číslo oznámeného subjektu, ktoré vykonáva zhodu s typom;.
EN 892	číslo príslušnej EN normy
RRRR	rok výroby
XX m	dĺžka v metroch
D,D	priemer lana

Číslo šarže je uvedené na etikete produktu, ktorá je súčasťou návodu na použitie:
Šarža: XXXXX / MM / RR... výrobná šarža / mesiac / rok výroby

1 jednoduché lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v jednom prameni je schopné zachytiť pád osoby)
1/2 polovičné lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v dvoch prameňoch je schopné zachytiť pád osoby)
⑀ dvojité lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v dvoch prameňoch vedených paralelne je schopné zachytiť pád osoby)

Laná sú označené farebným kontrolným prameňom priadze, pomocou ktorého je možné o ňom nájsť nasledovné informácie
– Rok výroby lana
Identifikácia roku výroby lana (farba kontrolnej priadze vo vnútri jadra): 2024 červená/zelená; 2025 červená/čierna; 2026 zelená; 2027 modrá; 2028 žltá; 2029 čierna; 2030 červená/žltá; 2031 modrá/žltá; 2032 zelená/žltá; 2033 čierna/žltá; 2034 červená/modrá; 2035 červená/zelená; 2036 červená/čierna; 2037 zelená. Toto farebné označenie sa vzťahuje iba na laná SINGING ROCK.

ZMLUVNÁ ZÁRUKA SINGING ROCK
Spoločnosť SINGING ROCK poskytuje zmluvnú záruku v dĺžke 3 rokov od dátumu zakúpenia výrobku. Táto záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie vzniknuté bežným opotrebením, nedbanlivosťou, nesprávnym používaním, zakázanými úpravami alebo nesprávnym skladovaním.
Táto zmluvná záruka sa poskytuje nad rámec zákonných práv spotrebiteľa podľa príslušných právnych predpisov a tieto práva nijako neobmedzuje.

Pre bezpečnosť užívateľa je nutné, aby tento návod bol preložený do úradného jazyka krajiny, v ktorej bude OOP používané, a to aj v prípade mimo pôvodnú krajinu určenia.
EU prehlásenie o zhode a aktuálne dokumenty k výrobku nájdete na ***www.singingrock.com****.*

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

(liny dynamiczne EN 892)

Nie używaj tego produktu bez uważnego przeczytania i zrozumienia instrukcji technicznych. Ten produkt to dynamiczna lina przeznaczona do wspinaczki. Liny mogą być stosowane jako element w łańcuchu systemu zaprojektowanym do zabezpieczenia przed upadkiem.
Prace na wysokości, wspinaczka, działalność w jaskiniach, zjazdy na linie i eksploracja turystyczna są niebezpiecznymi czynnościami, które mogą prowadzić do obrażeń, a nawet śmierci użytkownika.
Do korzystania z tego produktu niezbędna jest odpowiednia praktyka w zakresie stosowania odpowiednich technik i metod bezpieczeństwa. Ten produkt może być używany wyłącznie przez kompetentną osobę lub przez osoby, znajdujące się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby. Użytkownik osobiście przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko i odpowiedzialność związaną z wszelkimi uszkodzeniami ciała, obrażeniami lub śmiercią, które mogą wystąpić podczas lub po użyciu naszych produktów w jakikolwiek sposób. Jeśli nie jesteś w stanie wziąć na siebie tej odpowiedzialności lub podjąć tego ryzyka, nie używaj tego produktu.

ZGODNOŚĆ PRODUKTU
Upewnij się, że wszystkie komponenty używane z tym produktem spełniają wymogi bezpieczeństwa oraz odpowiednich norm i spełniają zalecenia producenta o współpracy z liną o tej średnicy. Użycie niewłaściwej kombinacji produktów w łańcuchu bezpieczeństwa lub uszkodzenie dowolnego elementu łańcucha bezpieczeństwa może spowodować poważny, a nawet śmiertelny wypadek. Zalecamy sprawdzenie działania systemu bezpieczeństwa i wyposażenia w bezpiecznym miejscu bez ryzyka upadku.
Nigdy nie używaj repsznura pomocniczego jako działającego urządzenia asekuracyjnego; może to prowadzić to do natychmiastowego zerwania liny i upadku, co może być śmiertelne dla użytkownika.

UŻYTKOWANIE
Używaj tego produktu w temperaturze od -40 °C do maksymalnie 80 °C. Oblodzona lub mokra lina ma zmienne osiągi w stosunku do liny suchej, zmienia się dynamiczna wytrzymałość jak i statyczna. Podczas zjazdów na linie, asekuracji i podchodzeniu po linie jej parametry mogą być mniejsze. Zalecana jest większa dbałość użytkownika w przypadku lin zalodzonych i mokrych. Węzły wykonane na linie zmniejszają wytrzymałość lin statycznych i dynamicznych. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się z prawidłowymi technikami wiązania węzłów. Jeśli lina nie jest dostarczana z wszytą pętlą końcową, do stosowania zalecamy węzły np. ósemka, kluczka, skrajny tatrzański i inne węzły alpinistyczne.
Zwracaj uwagę na pracę liny na ostrych krawędziach (naturalnych lub sztucznych), aby uniknąć uszkodzenia oplotu, a nawet rdzenia! Uszkodzenie zmniejsza drastycznie wytrzymałość liny. Pamiętaj prowadź zawsze linę w jakikolwiek sposób od ostrych krawędzi.
W przypadku roszczenia gwarancyjnego, dostarcz reklamowany produkt razem z pełną dokumentacją liny, z którą została zakupiona Nie kupuj liny bez znanej dokumentacji. Jej pochodzenie może być niepewne.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.
Zabrudzoną linę można włożyć do czystej letniej wody, myć ręcznie lub specjalną miękką szczotką do lin, a następnie wypłukać czystą letnią wodą. Jeśli konieczna jest dezynfekcja, należy zastosować słabe (1%) rozcieńczenie nadmanganianu potasu. Następnie pozostaw linę do wyschnięcia w chłodnym i wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Lina podczas użytkowania lub po praniu może lekko się skurczyć (maksymalnie o 8 %).
Przechowuj linę zawsze z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (sztucznych, naturalnych). Nie przechowuj liny w bezpośrednim świetle słonecznym. Wszystkie produkty chemiczne, materiały żrące, markery, taśmy klejące, farby, rozpuszczalniki, są uważane za szkodliwe dla liny i nie mogą być używane do czyszczenia lub znakowania liny, chyba że producent to dopuszcza - w razie wątpliwości skontaktuj się z SINGING ROCK (po więcej informacji zadzwoń lub napisz do nas). Zabrudzeniem którymkolwiek z wyżej wymienionych środków chemicznych lub przedmiotów

na linie może następnie doprowadzić do obniżenia wytrzymałości liny i poważnych obrażeń, a nawet śmierci użytkownika.
Wszelkie modyfikacje lub naprawy poza naszymi zakładami produkcyjnymi są zabronione.

CZAS UŻYTKOWANIA
Czas użytkowania produktu jest zależny od częstotliwości używania. Jednak zużycie lub poważne uszkodzenie liny może wystąpić nawet przy pierwszym użyciu, co dyskwalifikuje linę z używania. Okres przechowywania tego produktu będzie krótszy, jeśli lina nie jest przechowywana prawidłowo. Czyli z dala od wszelkich chemikaliów i z dala od bezpośredniego światła słonecznego (nawet przez okno wystawowe sklepu) lub innych źródeł ciepła. Czas użytkowania określony jest na 15 lat od daty produkcji i 10 lat po pierwszym użyciu, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
W celu ustalenia daty produkcji należy odciąć mały odcinek końca liny (jeśli brakuje etykiety lub istnieje wątpliwość, że etykieta nie należy do konkretnej liny) i należy znaleźć taśmę kontrolną i określić rok produkcji liny.
Unikaj kontaktu z ostrymi powierzchniami (sztuczne lub naturalne). **Nie używaj liny po poważnym, upadku na ostrą krawędź lub po uszkodzeniu chemicznym.** Podczas takiego zdarzenia mogły wystąpić widoczne zewnętrzne ale też niewidoczne uszkodzenia wewnętrzne, zmniejszające wytrzymałość liny i margines bezpieczeństwa.
Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan liny na całej jej długości. Nie wahaj się wycofać liny, która wykazuje oznaki zużycia, które mogą wpłynąć na jej wytrzymałość lub ograniczyć jej żywotność. Sprawdź, czy nie ma przecięć, przetarć uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem, wysoką temperaturą lub chemikaliami, a także oznakowaniem na linie. Jeśli znajdziesz coś takiego, wycofaj linę z użycia.
Powody wycofania liny z użytkowania:
– uszkodzenie jednej lub więcej nici oplotu;
– uszkodzenie jednej lub więcej nici rdzenia
– żywotność liny przekracza 15 lat od daty produkcji;
– żywotność liny przekracza 10 lat od daty pierwszego użycia;
– lina miała bezpośredni kontakt z otwartym ogniem lub chemikaliami;
– oznakowanie liny jest uszkodzone lub nieczytelne.

SINGING ROCK nie ponosi odpowiedzialności za wypadki związane z użyciem uszkodzonych lin które powinny być wycofane z użytkowania. W razie wątpliwości skontaktuj się z SINGING ROCK, a nawet wyślij nam produkt do dokładnej kontroli. Lina, która została wyłączona z eksploatacji, powinna być oznaczona w taki sposób, aby nie można jej ponownie użyć. Aby zapewnić bezpieczeństwo liny przez cały okres jej użytkowania, należy rejestrować wszelkie zdarzenia, które mogą być ważne później przy podejmowaniu decyzji o wycofaniu liny. Zaleca się, aby być jedynym użytkownikiem liny. Pozwala to kontrolować historię swojej liny.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
Pomimo włókien które zastosowane do ochrony przed promieniowaniem UV zaleca się przechowywanie tego produktu z dala od bezpośredniego światła, w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od wszelkich źródeł bezpośredniego ciepła. Lina nie może stykać się z żadnymi chemikaliami. Te same warunki mają zastosowanie do transportu.
W przypadku konfekcjonowania liny u dystrybutora lub sprzedawcy, odcięte odcinki liny, która ma być używana jako lina PPE, musi być oznakowana na ich końcach, wg wskazań i sposobu oznaczenia producenta.

Oznaczenia i identyfikacja

SINGING ROCK	producent
CE XXXX	oznakowanie normą i nr jednostki notyfikowanej, przeprowadzającej zgodność z wymogami normy
EN 892	numer właściwej normy
YYYY	rok produkcji
XX m	długość liny w metrach
D,D	średnica w mm

Numer partii oraz inne dane są jest podane na etykiecie produktu, która jest częścią instrukcji użytkowania: XXXX/MM/YY a oznacza NR SERII /MIESIĄC/ROK PRODUKCJI

(1) lina pojedyncza (dynamiczna lina alpinistyczna, którą można wykorzystać pojedynczo w łańcuchu asekuracyjnym.

(1/2) lina połówkowa (dynamiczna lina alpinistyczna), która, jest używana dwutorowo.

(ØØ) lina bliźniacza (dynamiczna lina alpinistyczna) która jest używana tylko podwójnie.

Liny są oznaczone w taki sposób, że każdej linie w rdzeniu barwną nić kontrolną, dzięki której można znaleźć następujące informacje:
– **Data produkcji liny**

Identyfikacja daty produkcji liny (kolor przędzy kontrolnej w rdzeniu liny): 2024 czerwony/zielony; 2025 czerwony/czarny; 2026 zielony; 2027 niebieski; 2028 żółty; 2029 czarny; 2030 czerwony/żółty; 2031 niebieski/żółty; 2032 zielony/żółty; 2033 czarny/żółty; 2034 czerwony/niebieski; 2035 czerwony/zielony; 2036 czerwony/czarny; 2037 zielony. To kolorowe oznaczenie dotyczy tylko lin SINGING ROCK.

GWARANCJA HANDLOWA SINGING ROCK
SINGING ROCK udziela 3-letniej gwarancji handlowej od daty zakupu. Gwarancja ta obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia, zaniedbania, niewłaściwego użytkowania, zabronionych modyfikacji lub niewłaściwego przechowywania. Niniejsza gwarancja handlowa jest udzielana dodatkowo do ustawowych praw konsumenta wynikających z obowiązujących przepisów prawa i nie narusza tych praw.

Ze względów bezpieczeństwa użytkownika niezbędnym jest, aby ta instrukcja obsługi została przetłumaczona na język kraju, w którym produkt będzie użytkowany, a także w przypadku odsprzedaży produktu poza pierwotnym krajem przeznaczenia.
Deklaracja zgodności EU oraz aktualne dokumenty dotyczące produktu są dostępne na stronie ***www.singingrock.com****.*

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

(dinamikus kötelek EN892)

Olvassa el figyelmesen és értelmezze a használati utasítást a termék használata előtt.
Ez egy mászásra tervezett dinamikus kötél. A biztonsági köztesek összekötésére alkalmas, hogy az esést megfogja.
A mászás, barlangászat, ereszkedés, felfedezés és egyéb magasban végzett tevékenység veszélyes, ami súlyos sérüléseket, esetleg halált is okozhat.
A biztonságos használat és a megfelelő technika elsajátítása alapvető fontosságú a kötél használata előtt. Csak megfelelő szakértelemmel és felelősség- gel bíró személy használhatja, vagy egy ilyen személy felügyelete alatt egy másik személy. A használó személy szerint felelős és tisztában van minden kockázattal, sérüléssel vagy halálesetet okozható tényezővel, ami a termék használata alatt vagy azt követően felléphet. Ha ezt a felelősséget és a kockázatot nem tudja felvállalni, ne használja a terméket.

HASZNÁLHATÓSÁG MÁS ESZKÖZÖKKEL
Ellenőrizze, hogy minden eszköz, amit ezzel a kötéllel együtt akar használni, megfelel a hatályban lévő biztonsági előírásoknak és ezzel a kötélátmérővel használható.
A biztonsági rendszerek kiépítésekor, ha nem a megfelelő vagy sérült eszközt alkalmaz, az súlyos, akár halálos balesethez is vezethet. Azt ajánljuk, hogy ellenőrizze az eszközök megfelelő működését egy esés kockázata nélküli, biztonságos helyen.
Top-rope biztosítás esetén a mozgó kötél sose fusson kötélen vagy hevederen át, csak fémeszközön keresztül; kötelek vagy hevederek egymáson való súrlódása azonnali kötélszakadást és zuhanást eredményezhet, ami halálos kimenetelű is lehet.

HASZNÁLAT
A kötelet -40 °C és 80 °C között használja. A nedves vagy jeges kötelek tulajdonságai megváltoznak, különösen a csomózhatósága, dinamikussága, statikus szakítószilárdsága.
Az ereszkedéskor-, biztosításkor – és előlmászáskor fontos tulajdonságait szintén érinti, ezért nagyobb odafigyelést kíván a használótól a kötél jeges, nedves közegben való használata.
A csomók gyengítik a kötél statikus és dinamikus jellemzőit. A használó felelőssége, hogy ismerje és a megfelelő csomózási technikát alkalmazza. Ha a kötél végén nincs elvarrt hurok, a kötél végére ajánlott egy nyolcas csomót kötni.

Ne használja a kötelet éles peremeken (mesterséges vagy természetes) átvetve. Gyengítheti a kötél szakítószilárdságát, a köpeny vagy akár a mag sérülését is okozhatja, ha a kötél használatkor éles peremen felfekszik.
Minden esetben úgy vezesse meg a kötelet, hogy ne feküdjön föl éles peremeken.
Jótállás érvényesítése esetén a kötél vásárláskor meglévő címkéknek sértetlenül rajta kell lennie a terméken, amire a jótállást érvényesíteni akarják. Ne vásároljon címke nélküli kötelet, mert annak eredete kérdéses lehet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
A koszos kötelet ki lehet mosni langyos vízben, kézzel vagy puha kefével, majd tiszta langyos vízzel le kell öblíteni. Ha a felszerelést fertőtleníteni szükséges, használjon gyenge, 1%-os hígítású kálium-permanganátot. Szárítsa meg a kötelet közvetlen napfénytől védett, jól szellőző, hűvös

helyen (szabadban vagy szobában). Mosáskor, illetve a használat közben nedvessé vált kötél kissé ösz- szezsugorodhat. (max. 8 %).
Mindig tartsa távol a kötelet mesterséges vagy természetes közvetlen hőforrástól. Ne tárolja a kötelet napfénynek kitett helyen. A kötélre nézve károsnak tekintendő mindenféle vegyi anyag, például korróziót okozó anyagok, jelölőanyagok, ragasztó szalagok, festékek, oldószerek. A gyártó, a SINGING ROCK ajánlása nélkül, az ilyen anyagok használata a kötél tisztítására, jelölésére nem alkalmasak. További információ telefonon vagy e-mailben. Ha a fent említett anyagok bármelyike érintkezik a kötéllel, annak szerkezetében és minőségében komoly roncsolódást okozhatnak, ami súlyos akár halálos balesethez is vezethet.
Bármilyen átalakítást vagy javítást csak a gyártó végezhet a terméken.

HASZNÁLATI IDŐ

Az első használat után, a későbbi használat gyakorisága határozza meg az élettartamot. A kötél élettartamát csökkentő elhasználódás vagy sérülés már az első használatkor és képződhet. A kötél tárolási élettartamát csökkenti, ha nincs vegyi anyagoktól, közvetlen hőforrástól és fénytől (akár ablakon át bejövő fény) távol tartva. A kötelet nem szabad használni a gyártás után 15 évvel, illetve az első használat után 10 évvel. Abban az esetben, ha hiányzik a címke vagy kétely merül fel a kötélen lévő címke eredetiségét illetően és így nem lehet a kötél korát meghatározni, a kötél végének megbontásakor a magban egy ellenőrző szál vagy szalag található.
A kötél ne súrlódjon mesterségesen vagy természetes módon kialakult durva vagy éles felületeken. **Ne használja a kötelet, ha azt előzőleg valamilyen vegyi anyag károsította, ha nagy esést tartott meg, vagy ha az esés megtartása során a kötél éles peremen felfeküdt.** Ilyenkor látható külső vagy láthatatlan belső sérülések keletkezhettek a kötélen, ami csökkenti a kötél szakítószilárdságát és ezzel együtt a biztonságosságát.
Minden használat előtt és után ellenőrizze a kötél állapotát a teljes hosszon, hogy vannak-e rajta vágások, a használat, hőhatás vagy vegyi anyagok okozta károsodás, illetve ellenőrizze a kötél jelzéseit. Ne használjon olyan kötelet, ami az elhasználódás jeleit mutatja, ami befolyásolhatja a szakítószilárdságát vagy korlátozhatja a használatát. Az ilyen kötelet azonnal ki kell vonni a használatból.
A kötelet nem szabad tovább használni, ha:
- a köpeny egy vagy több szála sérült
- a mag egy vagy több szála sérült
- a kötél élettartama meghaladja a gyártási időtől számított 15 évet
- a kötél élettartama meghaladja az első használatba vételtől számított 10 évet
- közvetlenül érintkezett nyílt lánggal vagy vegyi anyaggal
- a kötél jelzése sérült vagy olvashatatlan

A sérült kötelek további használatából adódó balesetekért a SINGING ROCK nem vállal felelősséget. Kétség esetén keresse fel a SINGING ROCK vállalatot, vagy akár küldje el a terméket felülvizsgálatra. A használatból kivont kötelet úgy kell megjelölni, hogy egyértelműen jelezze, hogy nem alkalmas további használatra.
Annak érdekében, hogy a kötél használata alatt mindig biztonságosan el tudja dönteni, hogy a kötél használható-e, jegyezze fel azokat az eseményeket, amik befolyásolhatják a kötél élettartamát. Ajánlott a kötél kizárólagos használata, így mindig tisztában lesz azzal, hogy milyen hatások érték a kötelet.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az UV védelem mellett ajánlott a terméket közvetlen fénytől védett, jól szellőző helyen tárolni, távol mindenféle közvetlen hőforrástól. A kötél ne kerüljön semmilyen kapcsolatba vegyi anyagokkal. Ugyanezek érvényesek szállításkor. Ha a kereskedőnél vágják le a kötelet, és azt zuhanásgátlóként akarják használni, a levágott végeket a gyártó által meghatározott módon kell megjelölni.

A kötél jelölései:

SINGING ROCK	gyártó
CE XXXX	megfelelőségi jelölés + a bejelentett szervezet száma, mely a megfelelőség típusvizsgálatot végzi;
EN 892	a vonatkozó EU szabvány száma
YYYY	gyártás éve
XX m	hossz, méterben megadva
D,D	kötélátmérő

A szériaszám szerepel a termék címkéjén, amely a használati utasítás részét képezi:
Gyártási szériaszám: XXXXX/HH/ÉÉ... gyártási széria / hónap / gyártási év

- (1) egészkötél (dinamikus hegymászó kötél, zuhanásgátlásra biztosítási közteseken át egy szállal használható)
- (1/2) félkötél (dinamikus hegymászó kötél, zuhanásgátlásra biztosítási közteseken át páros szállal vagy párhuzamosan használható)
- (∞) ikerkötél (dinamikus hegymászó kötél, zuhanásgátlára biztosítási közteseken át páros szállal használható)

A kötelek magjának egy szála az alábbi színkulcs alapján jelöli a gyártási évet:
2024 piros/zöld; 2025 piros/fekete; 2026 zöld; 2027 kék; 2028 sárga; 2029 fekete; 2030 piros/sárga; 2031 kék/sárga; 2032 zöld/sárga; 2033 fekete/sárga; 2034 piros/kék; 2035 piros/zöld; 2036 piros/fekete; 2037 zöld. Ez a jelölés csak a SINGING ROCK kötelekre érvényes.

SINGING ROCK KERESKEDELMI GARANCIA
A SINGING ROCK a vásárlás napjától számított 3 éves kereskedelmi garanciát biztosít. Ez a garancia az anyag- és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik a normál elhasználódásból, gondatlanságból, nem megfelelő használatból, tiltott módosításokból vagy nem megfelelő tárolásból eredő károkra. Ez a kereskedelmi garancia a fogyasztót az alkalmazandó jogszabályok alapján megillető törvényes jogokon felül kerül biztosításra, és azokat nem érinti.

A felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy ezt a használati utasítást lefordítsák annak az országnak a nyelvére, ahol a terméket használni fogják, illetve arra az esetre is, ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül továbbértékesítik.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat és a termékkel kapcsolatos naprakész dokumentumok a ***www.singingrock.com*** *weboldalon érhetők el.*

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo

(dinamičnih vrvi EN 892)

Tega izdelka ne uporabljajte, predno navedenih tehničnih navodil skrbno ne preberete in jih v celoti ne razumete.
Izdelek dinamična vrv je namenjena za uporabo pri plezanju. Lahko jo uporabite tudi kot člen v varnostni verigi za varnost pred padci.
Dejavnosti na višini, kakršne so plezanje, hoja po zavarovanih plezalnih poteh, jamarstvo, reševanje, delo na višini in raziskovalno delo, so nevarne dejavnosti, pri katerih lahko pride do resnih poškodb ali celo smrti.
Ustrezna uporaba in znanje z ustreznimi tehnikami in metodami sta ključnega pomena pri uporabi tega izdelka.
Naveden izdelek sme uporabljati izključno samo usposobljena in zanesljiva oseba ali pa tisti, ki so pod direktnim vizualnim nadzorom kompetentne, zanesljive in odgovorne osebe.
Vi kot uporabnik osebno v celoti prevzamete vsako tveganje in odgovornost za vso škodo, poškodbe ali smrt, do katerih bi lahko prišlo med ali pa po uporabi teh izdelkov. Če niste sposobni, če ne morete ali niste pripravljeni na to, da bi tako odgovornost sprejeli ali da bi nase prevzeli tveganje, navedene opreme ne uporabljajte.

KOMPATIBILNOST
Pred uporabo izdelka se prepričajte, da vse komponente, katere boste uporabili s tem izdelkom varne in izpolnjujejo vse varnostne standarde ter so ustrezne za uporabo skupaj z vrvjo te debeline.
Uporaba neustrezne kombinacije izdelkov v varovalni verigi ali poškodba katerega koli sestavnega dela varovalne verige ima lahko za posledico resno nesrečo ali celo nesrečo s smrtnim izidom. Priporočamo, da pred uporabo preverite delovanje varovalnega kompleta in opreme na varnem mestu, kjer ne bo tveganja, da bi prišlo do padca. Vrvi ali pomožne vrvi nikoli ne uporabljajte namesto priprave za varovanje, saj to vodi do takojšnje poškodbe vrvi, ki je lahko usodna za uporabnika.

UPORABA
Navedeni izdelek uporabljajte na temperaturi med -40 °C in + 80 °C. Zmrznjena ali mokra vrvi spremeni svojo učinkovitost, dinamično odpornost, statično trdnost še posebej ob delanje vozlov, spuščanju, vzpenjanju in varovanju. Večja pozornost je potrebna pri mokrih in zmrznjenih vrveh.
Vozli, narejeni na vrvi zmanjšujejo statično in dinamično nosilnost vrvi. Uporabnik se je sam dolžan izučiti v pravilni uporabi vrvne tehnike. Če vrvi ni opremljena z zaščitno končno zanko, je priporočljivo na koncu vrvi narediti zanko z osmico.
Vrvi ne uporabljajte na ostrih robovih (naravnih ali umetnih), da se izognete poškodbi ovojnice ali celo jedra!, ki se lahko konča v manjši nosilni moči vrvi. Na vsak način svojo plezalno vrv speljite stran od ostrih robov.
V primeru reklamacije, lahko vrv reklamirate samo skupaj z celo etiketo, ki je bila priložena vrvi ob nakupu. Ne kupujte vrvi, ki je brez etikete. Njen izvor je lahko dvomljiv.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
Umazane vrvi se lahko namočijo v čisto mlačno vodo, kjer jo operete ročno ali z mehkim čopičem in nato sperete z mlačno vodo. Če je treba izdelek razkužiti, uporabite šibko (1%) raztopino kalijevega permanganata (hipermangan). Vrv posušite v hladnem in prezračenem prostoru ali na prostem,

vendar ne na neposrednem soncu. Vrv ki postane vlažna zaradi uporabe ali pranja, se lahko rahlo skrči (maksimalno za 8 %).
Vrv vedno hranite proč od neposrednih virov toplote (umetna, naravna). Ne shranjujte je na direktnem soncu. Vsi kemični izdelki, jedke snovi, markerji, lepilni trakovi, barve, topila, so škodljivi za vrv in se ne smejo uporabljati za vzdrževanje, čiščenje, označevanje, razen v primeru predhodnega posvetovanja z proizvajalcem – SINGING ROCK (za več informacij nas pokličite ali kontaktirajte preko e-mail). Uporaba katero koli od zgoraj naštetih snovi ali kemikalij na vrvi lahko posledično privede do zmanjšane kvalitete proizvoda in do resnih ali celo usodnih poškodb uporabnika.
Kakršna koli sprememba ali popravilo vrvi izven naših proizvodnih obratov je prepovedana.

ŽIVLJENJSKA DOBA
Življenjska doba tega izdelka je odvisna od tega, kako pogosto in v kakšnem okolju se uporablja. Obstaja možnost, da že po prvi uporabi pride do poškodbe, ki lahko življenjsko dobo vrvi zmanjša. Rok uporabe se zmanjša, če se vrv ni primerno shranjevala, proč od vseh kemikalij, direktne sončne svetlobe (tudi preko okna) ali drugih virov toplote. Uporaba mora biti taka da ne preseže več kot 15 let od datuma izdelave in 10 let po prvi uporabi, karkoli nastopi prej. Za določitev datuma proizvodnje, je potrebno odpreti majhen del konca vrvi (če ni etikete ali pa obstaja dvom, da etiketa resnično pripada dani vrvi), kjer najdete kontrolni trak ali vrvico.
Ne uporabljajte vrvi na grobih površinah ali ostrih robovih(naravnih ali umetnih). Ne nadaljujte z uporabo tega izdelka po resnem težkem padcu, padcu na oster rob ali poškodb zaradi kemikalij. Lahko je prišlo do vidnih zunanjih poškodb ali do nevidnih notranjih poškodb vrvi, ki zmanjša nosilnost vrvi in njeno varnost za uporabo.
Pred in po vsaki uporabi je potrebno preveriti stanje vrvi, po celotni dolžini vrvi.
Ne oklevajte pri tem, da bi zavrgli vrv, če se kažejo znaki obrabe, kateri lahko vplivajo na vašo varnost oziroma vzdržljivost in funkcijo vrvi. Preverite če so na vrvi ureznine, odrgnine in druga škoda po uporabi ali po vročini, prisotnost kemikalij ali druge znake na vrvi. Če opazite katero od naštetih prisotnosti ali znake, vrv zavrzite.
Razlogi, ki vplivajo, da vrv zavržete:
- Poškodba ene ali več preje ovojnice
- Poškodbe enega ali več jedrne preje
- Če starost vrvi presega presega 15 let od datuma proizvodnje
- Življenjska doba vrvi presega 10 let, odkar datum prve uporabe
- Vrv je bila v neposrednem stiku z odprtim ognjem ali kemikalij
- Označba vrvi je poškodovana ali nečitljiva

SINGING ROCK ne more biti odgovoren za morebitne nesreče, ki so povezane z uporabo poškodovane plezalne vrvi, ki bi jo bilo potrebno prenehati uporabljati. Ne omahujte in kontaktirajte SINGING ROCK v primeru dvoma ali pa nam celo pošljite proizvod, da ga natančno pregledamo. Na plezalni vrvi, ki je bila določena za prenehanje uporabe, mora biti jasno in nedvoumno označeno, da ni več primerna za uporabo.
Da bi zagotovili varnost vrvi za celotno življenjsko dobo je priporočljivo da se vodi evidence o dogodkih, ki bi služili v prihodnosti odločanju ali je vrv še uporabna ali ne. Da bi zagotovili dobro vzdrževanje in sledenje tega izdelka, je najbolje, da ga uporablja en sam uporabnik.

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT
Kljub temu, da ima izdelek zaščito pred UV žarki, je priporočljivo, da ta izdelek hranite na mestu, kjer ni direktne svetlobe, na dobro prezračenem mestu, oddaljenem od virov direktne toplote. Vrv naj ne pride v stik s kemikalijami. Enaki pogoji veljajo za prevoz.
V primeru, rezanja vrvi pri distributerju ali prodajalcu, odrežite dolžino vrvi, ki je primerna za vodilno plezalno vrv, je potrebno to označiti na obeh koncih vrvi kot je prikazano označevanje proizvajalca.

Pomen oznake na vrvi:

SINGING ROCK	proizvajalec
CE XXXX	št. priglašenega organa, ki izvaja pregled skladnosti s tipom
EN 892	številka evropskega standarda in leto izdaje;
LLLL	leto proizvodnje
XX m	dolžina v metrih
D,D	premer vrvi

Številka serije je navedena na etiketi izdelka, ki je del navodil za uporabo:
Šarža: XXXXX / MM / LL... serijska proizvodnja / mesec / leto proizvodnje

- (1) enojna vrv (dinamična alpinistična vrv, ki je lahko samostojna ali povezava v varovalnem kompletu, zadrži padec osebe)
- (1/2) pol vrvi(dinamična alpinistična vrv, ki se jo lahko uporablja v parih, kot povezava v varovalnem kompletu, zadrži padec osebe)
- (Ø) dvojna vrv (dinamična alpinistična vrv, katero se uporablja v parih in vzporedno, zadrži padec osebe)

Vrvi so označene na takšen način, da ima vsaka vrv svoje barvno jedro nadzorne preje, s katerim je mogoče najti naslednje informacije:

Datum izdelave vrvi
Identifikacija datuma proizvoda vrvi (barva nadzorne preje v jedru vrvi): 2024 rdeča/zelena; 2025 rdeča/črna; 2026 zelena; 2027 modra; 2028 rumena; 2029 črna; 2030 rdeča/rumena; 2031 modra/rumena; 2032 zelena/rumena; 2033 črna/rumena; 2034 Red/Blue; 2035 rdeča/zelena; 2036 rdeča/črna; 2037 zelena. Ta barvna oznaka, velja samo za SINGING ROCK vrvi.

KOMERCIALNA GARANCIJA SINGING ROCK
SINGING ROCK zagotavlja 3-letno komercialno garancijo od datuma nakupa. Ta garancija krije napake v materialu in izdelavi. Garancija ne krije poškodb, ki so posledica običajne obrabe, malomarnosti, nepravilne uporabe, prepovedanih sprememb ali nepravilnega shranjevanja. Ta komercialna garancija se zagotavlja poleg zakonskih pravic potrošnika po veljavni zakonodaji in ne vpliva nanje.

Za varnost uporabnika je bistvenega pomena, da so ta navodila prevedena v jezik države, v kateri naj bi se izdelek uporabljal, pa tudi v primeru ponovne prodaje zunaj namembne države. Izjava EU o skladnosti in posodobljeni dokumenti, povezani z izdelki, so na voljo na spletni strani ***www.singingrock.com****.*

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

(Динамические веревки, стандарт EN 892)

Перед началом эксплуатации внимательно ознакомтесь с инструкцией, и не используйте снаряжение, если какие-то технические моменты для вас остались не ясны.
Перед вами динамическая веревка. Она предназначена для использования в качестве компонента страховочной цепи, как элемент, необходимый для безопасного удержания срыва.
Напоминаем, что работа на высоте, а так же скалолазание, альпинизм, горный туризм, спелеология и прочие подобные виды деятельности потенциально рискованны и опасны, и могут привести к гибели.
Верёвка должна использоваться только людьми, прошедшими соответствующую подготовку и имеющими достаточный опыт. Вы персонально несете все риски, связанные с несчастными случаями, произошедшими в процессе использования веревке в каком-либо виде деятельности.

СООТВЕТСТВИЕ.
Удостоверьтесь, что все компоненты страховочной цепи подходят друг к другу и удовлетворяют соответствующим стандартам безопасности.
Несоответствие элементов друг другу, например, диметру веревки, может привести к разрушению страховочной цепи. Мы рекомендуем проверять функциональность всей системы заранее, в безопасном месте, без риска падения или срыва. Никогда не используйте вспомогательные репшнуры как основную страховочную веревку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Минимальная температура эксплуатации -40 °C, максимальная 80 °C.
Обледеневшая или влажная веревка заметно меняет свои свойства, особенно с точки зрения узловязания, динамических характеристик, разрывной нагрузки. Это необходимо учитывать при работе в сложных условиях.
Узлы на веревке уменьшают разрывную нагрузку и ухудшают динамические характеристики веревки. При эксплуатации пользователь должен уметь правильно завязывать узлы и владеть техникой работы с веревкой. Если на конце веревке нет фабричной сшитой петли, для связи с другими элементами страховочной цепи рекомендуется использование узла «восьмерка».
Избегайте острых граней при эксплуатации во избежание повреждения оплетки и сердечника веревки. Старайтесь не допускать этого.
Для предъявления производственного брака необходимо предъявить веревку вместе с этикеткой, которая всегда прикреплена в новой бухте веревки. Эта этикетка является подтверждением подлинности верёвки. Не покупайте веревку без этикетки, это может оказаться подделкой не надлежащего качества.

ОЧИСТКА И УХОД
Грязные веревки можно мыть вручную в теплой воде с температурой не выше 30 градусов, после чего их необходимо высушить в сухом теплом месте,

защищённом от прямых солнечных лучей. При необходимости дезинфеции используйте слабый (1%) раствор перманганата калия (марганцовки). В процессе очистки и стирки может произойти незначительная усадка (не более 8 %).
Не допускается прямой контакт с любыми источниками тепла. Не храните веревки на солнце. Не допускается контакт веревок с любыми химическими реагентами. При случайном контакте дальнейшая эксплуатация веревки недопустима. Повреждения веревки в таком случае могут быть внешне не заметны.

СРОК СЛУЖБЫ.
Срок службы веревки после первого использования сильно зависит от режима эксплуатации. Однако, даже при первом использовании можно серьезно повредить веревку, что негативно скажется на сроке службы. При хранении веревки без эксплуатации неправильные условия хранения так же могут сократить срок службы. Максимальный срок жизни веревки, при правильном хранении, составляет 15 лет со дня производства, или 10 лет с начала эксплуатации. Для определения даты производства, можно разрезать оплетку на небольшом куске веревки, и проверить контрольную ленту или прядь. **Не используйте веревку после рывков с большим фактором, срывов на острой грани или после влияния химических реагентов.**
Необходимо проверять состояние веревке перед и после каждого сеанса эксплуатации.
Причинами выбраковки веревки могут быть:
– повреждения одной или нескольких прядей оплетки
– повреждение одной или нескольких прядей сердечника
– возраст веревки превышает 10 лет с даты начала эксплуатации или 15 лет с даты производства
– веревка находилась в прямом контакте с источниками тепла или химическими реагентами
– маркировка веревки повреждена или неразборчива

SINGING ROCK не несет ответсвенности за несчастные случаи, произошедшие при использовании поврежденной или старой веревки. При возникновении сомнений при проверке обращайтесь к лицензированным представителям компании у вас в регионе. Старайтесь не пользоваться чужими веревками, для уверенности в отсутствии жестких срывов и истории эксплуатации веревки.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА
Несмотря на защиту от УФ лучей, рекомендуется хранить веревку в месте, защищенном от прямых солнечных лучей, в хорошо вентилируемом месте вдали от источников тепла. Не допускайте контакта веревки с любыми химическими реагентами. Такие же условия должны сохраняться и при транспортировке.

МАРКИРОВКА ВЕРЕВОК:

SINGING ROCK	производитель
CE XXXX	маркировка соответствия + номер уполномоченного органа, проводящего проверку соответствия типу;
EN 892	Номер соответствующего EN стандарта;
ГГГГ	год производства
XX м	длина в метрах
D,D	диаметр каната

Номер партии указан на этикетке продукта, которая является частью инструкции по применению: Партия: XXXXX / MM / YY... партия производства / месяц / год производства

- (1) одинарная веревка (может использоваться в страховочной цепи в одну ветвь)
- (1/2) двойная веревка (может использоваться в страховочной цепи только в две ветви, но каждая может идти через свои точки страховки)
- (Ø) сдвоеная веревка (может использоваться в страховочной цепи только в две ветви, которые идут через одни и те же точки страховки)

Так же в сердечнике веревки расположена цветная маркировочная прядь, по которой можно пределить год производства: 2024 красная/зеленая; 2025 красная/черная; 2026 зеленя; 2027 синяя; 2028 желтая; 2029 черная; 2030 красная/желтая; 2031 синий/желтый; 2032 зеленый/желтый; 2033 черный/желтый; 2034 Красный/Синий; 2035 красный/зеленый; 2036 красный/черный; 2037 зеленый.

КОММЕРЧЕСКАЯ ГАРАНТИЯ SINGING ROCK
SINGING ROCK предоставляет коммерческую гарантию сроком на 3 года с даты покупки. Данная гарантия распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты. Гарантия не распространяется на повреждения,

возникшие в результате нормального износа, небрежности, неправильного использования, запрещенных модификаций или неправильного хранения. Данная коммерческая гарантия предоставляется в дополнение к законным правам потребителя в соответствии с применимым законодательством и не влияет на эти права.

Важно, чтобы инструкция была на языке страны, где планируется эксплуатация, даже если изделие было перепродано в другую страну.
Сертификаты соответствия европейским нормам а так же самую свежую документацию по каждому изделию можно найти на сайте **www.singingrock.com**.

ROMÂNĂ

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

(coarda dinamica EN 892)

Nu folositi acest produs fara a citi cu atentie si a intelege aceste instructiuni tehnice.
Acest produs este coarda dinamica, pentru a fi folosita la catarat. Este posibil a fi folosita ca o legatura intr-un sistem de asigurare, proiectat pentru asigurare in cazul unei caderi. Activitatile la inaltime, cataratul, speologia, coborarea pe coarda si explorarile sunt activitati priculoase, care pot duce la accidentarea sau chiar moartea persoanei care desfasoara aceste activitati.
O intelegere adecvata a tehnicilor potrivite si a metodelor de securitate sunt esentiale pentru a folosi acest produs.
Acest produs trebuie folosit doar de persoane competente si responsabile, sau de persoane aflate sub control visual direct al unei persoane competente si responsabile. Dvs. Personal va asumati toate riscurile si responsabilitatile pentru toate stricaciunile, accidentarile sau moartea, care pot intervene in timpul sau dupa folosirea acestui produs, in orice maniera. Daca nu sunteti capabil sau nu sunteti in pozitia in care sa va asumati riscurile, nu folositi produsul.

COMPATIBILITATE
Asigurati-va ca toate elementele folosite impreuna cu acest produs satisfac necesitatile de siguranta ale standardelor de siguranta relevante si intentioneaza sa utilizeze corzi cu acest diametru. Folosirea unei combinatii nepotrivite de elemente intr-un dispozitiv de asigurare sau deteriorarea oricarei componente a dispozitivului poate avea ca efect un accident serios sau chiar fatal. Recomandam verficarea sistemului de asigurare si a echipamentului intr-un loc sigur, fara risc de cadere. Nu folositi niciodata o coarda sau o codelina ca dispozitiv de asigurare in miscare; aceasta duce le ruperea imediata a corzii si este urmata de cadere, care poate fi fatala utilizatorilor.

UTILIZARE
Folositi produsul peste minim -40 °C si maxim of 80 °C. Coarda inghetata sau uda are proprietati modificate, in special la realizarea nodurilor, rezistenta dinamica, forta static, asigurare si performanta la urcare. De aceea, este necesara o mai mare atentie a utilizaorului in cazul corzilor ude sau inghetate. Nodurile executate pe coarda reduc rezistenta static si dinamica a corzii. Utilizatorul este responsabil de familiarizarea cu tehnicile corecte ale realizarii nodurilor. Daca coarda nu este furnizata cu un capat terminat cu o bucla cusuta, folosirea unui nod sub forma de opt poate fi recomandabila.
Nu folositi coarda peste muchii ascutite (naturale sau artificiale) pentru a evita distrugerea camasii sau chiar a miezului si a reduce rezistenta corzii. Conduceti coarda departe de muchii ascutite prin orice mijloace. In cazul unor problem de garantie, trimiteti produsul reclamat doar impreuna cu eticheta corzii, impreuna cu care a fost cumparata. Nu cumparati coarda fara eticheta. Poate avea origine nesigura.

CURATARE SI INTRETINERE
O coarda murdara poate fi pusa in apa curata, calduta, spalata cu mana sau cu o perie moale, si capoi clatita bine. Daca este necesara dezinfectia, folositi solutie cu dilutie slaba (1%) de Permanganat de potasiu. Apoi lasati coarda la uscat intr-o camera fara umezeala, bine ventilate, sau afara, ferita de razele solare directe. Corzile umezite in timpul utilizarii sau a spalarii pot sa se stranga, "sa intre la apa" (cu max. 8 %)
Intotdeauna pastrati coarda ferita de orice sursa de caldura, naturala sau artificala. Nu depozitati coarda direct la soare. Toate produsele chimice, materialele corozive, marker, banda adeziva, vopsele, solvent, trebuie privite ca nocive pentru coarda, si nu pot fi folosite pentru a trata, curate, marca o coarda, decat daca sunteti sfatuit de catre producator – Singing Rock (pentru mai multe informatii va rugam sa ne contactati). Punand oricare dintre chimicalele sau obiectele mai sus mentionate pe coarda poate duce la micsorarea performantelor corzii si la accidentarea sau chiar moartea utilizatorului. **Orice modificare sau reparatii in afara fabricii noastre este interzisa.**

SERVICE
Dupa prima utilizare, acest produs are o durata de viata in corcondanta cu frecventa utilizarii. Oricum, roaderea sau stricarea serioasa a corzii pot avea loc chiar de la prima utilizare, ceea ce va reduce durata de viata a corzii. Durata de viata pe raft a acestui produs este redusa daca aceasta coarda nu este depozitata corect, in principal prin evitarea chimicalelor si a razelor de soare directe (chiar si prin vitrine unui magazin), sau a surselor de caldura. Durata de viata: coarda nu poate fi folosita la mai mult de 15 ani de la data productiei sau 10 ani de la prima folosire, oricare dintre acestea se intampla prima. Pentru determinarea datei productiei, trebuie facuta o mica sectionare a capatului corzii (daca eticheta lipseste sau exista o indoiala ca eticheta nu apartine corzii) iar banda sau fibra de control din interior trebuie gasita.
Evitati sa frecai coarda pe suprafete abrasive sau muchii ascutite (natural sau artificiale). **Nu continuati sa folositi coarda dupa o cadere serioasa, dupa caderea pe o muchie ascutita sau o aplicare de chimicale.** Stricaciuni externe vizibile sau interne invizibile pot avea loc, aceasta reducand rezistenta corzii si marginea de siguranta.
Inainte si dupa fiecare utilizare, este necesar sa se verifice starea corzii pe intreaga sa lungime. Nu ezitati sa nu mai folositi o coarda care prezinta semne de uzura care i-ar putea afecta rezistenta sau sa ii limiteze functionalitatea. Verificati urme de taieturi, abraziune, stricaciuni produse de folosire, caldura sau chimicale, si de asemenea marcajul corzii. Daca observati oricare dintre acestea, retrageti imediat coarda.
Motive pentru scoaterea din folosinta a corzii:
– Distrugerea unei sau mai multor fibre din camasa
– Distrugerea unei sau mai multor fibre din interior
– Durata de viata depaseste 15 ani de la data productiei
– Durata de viata depaseste 10 ani de la data primei folosiri
– Coarda a fost in contact direct cu foc deschis sau substante chimice
– Marcarea corzii este distrusa sau ilizibila

Producatorul Singing Rock nu poate fi facut responsabil pentru orice accidente in legatura cu corzi deteriorate, care ar trebui scoase din uz. Nu ezitati sa contactati Singing Rock in caz de nelamuriri, sau chiar trimiteti produsul pentru o inspectie amanuntita. Coarda care a fost scoasa din uz trebuie marcata in asa fel incat sa se inteleaga clar ca nu mai poate fi folosita.
Pentru a asigura siguranta corzii pe durata intregii folosiri, pastrati o inregistrare a oricarui eveniment care in timp ar putea fi important pentru a decide daca sa scoateti coarda din uz sau nu. Este recomandat sa fiti unicul utilizator al corzii. Aceasta va permite sa cunoasteti istoria corzii.

DEPOZITARE SI TRANSPORT
Chiar daca aceasta coarda are protectie UV, este recomandat sa fie depozitata ferita de lumina directa, intr-un loc bine ventilat, departe de orice sursa de caldura directa. Coarda nu trebuie sa intre in contact cu nici un fel de substante chimice. Aceleasi conditii sunt necesare pentru transport. In cazul in care taiati coarda la un distribuitor sau un dealer, capetele taiate ale corzii care intentionati sa fie folosita ca PPE, trebuie marcate asa cum indica producatorul.

Semnificatia marcajului corzii:

Singing Rock	producatorul
CE XXXX	marcaj de conformitate + de identificare al organismului de notificare care certifica produsul
EN 892	numarul unui standard EN relevant
AAAA	an de productie
XX m	lungime în metri
D,D	diametrul frânghiei

Numărul lotului este menționat pe eticheta produsului, care face parte din instrucțiunile de utilizare: Lot: XXXXX / MM / YY... lot de producție / lună / an de producție

1 coarda (coarda dinamica pentru activitati montane, care se preteaza la a fi folosita singura, ca o legatura intr-un sistem de asigurare, pentru a asigura o persoana in caz de cadere)
1/2 semicoarda (coarda dinamica pentru activitati montane, care se preteaza, atunci cand este folosita in pereche, ca o legatura intr-un sistem de asigurare, pentru a asigura o persoana in caz de cadere)
∞ coarda dubla (coarda dinamica pentru activitati montane, care se preteaza, atunci cand este folosita in pereche si paralel, ca o legatura intr-un sistem de asigurare, pentru a asigura o persoana in caz de cadere)

Coarda este marcata in asa fel incat fiecare coarda are in interiorul toronului ei un fir de control colorat, pe care este posibil sa gasiti urmatoarele informatii:
– Data productiei corzii
Date de identificare a anului productiei corzii (culoarea firului de control din toronul corzii): 2024 rosu/verde; 2025 rosu/negru; 2026 verde; 2027 albastru; 2028 galben; 2029 negru; 2030 red/yellow; 2031 albastru/galben; 2032 verde/galben; 2033 negru/galben; 2034 rosu/albastru; 2035 rosu/verde; 2036 rosu/negru; 2037 verde. Acest marcaj de culoare se aplica doar corzilor Singing Rock

GARANȚIA COMERCIALĂ SINGING ROCK
SINGING ROCK oferă o garanție comercială de 3 ani de la data achiziției. Această garanție acoperă defectele de material și de fabricație. Garanția nu acoperă deteriorările rezultate din uzura normală, neglijență, utilizare necorespunzătoare, modificări interzise sau depozitare necorespunzătoare. Această garanție comercială este oferită suplimentar față de drepturile legale ale consumatorului prevăzute de legislația aplicabilă și nu le afectează.

Pentru siguranța utilizatorului, este esențial ca aceste instrucțiuni să fie traduse în limba țării în care urmează să fie utilizat produsul, precum și în cazul revânzării în afara țării de destinație inițiale.
Declarația UE de conformitate și documentele actualizate referitoare la produs sunt disponibile la ***www.singingrock.com****.*

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

(динамични въжета EN 892)

Не използвайте този продукт без да сте прочели внимателно и с разбиране инструкциите.
Този продукт е динамично въже за катерене. Може да се ползва като осигуровка, която би понесла динамичния товар от падане.
Високинните дейности, спелеологията, рапела и прочуванията са опасни. Могат да доведат до нараняване или дори до смърт.
Адекватното обучение в правилните техники и методи за безопасност е особено важно при използването на този продукт. Той трябва да се използва само от компетентни и отговорни хора или от такива, които са под директния визуален контакт и контрол на компетентни и отговорни хора. Вие лично приемате всички рискове и отговорности за всякаква вреда, нараняване или смърт, които могат да възникнат по време или след използване на нашия продукт по какъвто и да било начин. Ако не сте способни или не сте в позиция да приемете тази отговорност или този риск, не използвайте продукта.

СЪВМЕСТИМОСТ
Уверете се, че всички компоненти, използвани с този продукт, удовлетворяват всички условия за безопасност на съответните стандарти и са предназначени за използване с въже с този диаметър. Използването на неподходяща комбинация от продукти в осигурителната екипировка или повредата на някои компонент в нея може да причини сериозен или дори фатален инцидент. Препоръчваме проверка за функционирането на компонентите и екипировката на безопасно място, където няма риск от падане. Никога не използвайте каквото и да е въже като протиращо устройство. Това би довело до незабавно скъсване на въжето и последващо падане, което може да бъде фатално.

ИЗПОЛЗВАНЕ
Използвайте този продукт при температури от –40 до 80 °C. Обледеняването или мокро въже променя характеристиките си, особено при възли. Променят се диманичната и статичната здравина, рапела, затягането и характеристиките му при спускане. Следователно е необходимо да сте много по- внимателни с обледенени и мокри въжета. Възлите, направени по въжето, намаляват статичната и динамичната му здравина. Изполвващият го е отговорен за това да се запознае с правилните техники за направа на възли. Ако въжето няма ухо на края си, се пропоръчва да се направи възел осмица.
Не използвайте въжето по остри ръбове (естествени или изкуствени), за да избегнете нараняване на обвивката или сърцевината, което ще намали здравината му. Прекарвайте въжето си далеч от остри ръбове.
В случай на рекламация, уверете се, че продуктът е снабден с етикета, с който е бил закупен. Не купувайте въже без етикет. Прозиходът може да бъде неясен.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
Мръсното въже може да бъде сложено в чиста хладка вода, пере се на ръка или с мека четка, след това се изплаква с чиста хладка вода. Ако продуктът трябва да бъде дезинфекциран, използвайте слаб (1%) разтвор на калиев перманганат (хиперманган). Оставете въжето да съхне на хладно и проветриво място или навън, но далеч от пряка слънчева светлина. Въжето, което е намокрено при използване или при пране, може да се свие леко (максимум 8 %).
Дръжте въжето винаги далеч от директни източници на топлина (изкуствени, естествени). Не съхранявайте въжето под директна слънчева светлина. Всички

химични продукти, корозивни материали, маркери, лепила, бои, разтворители трябва да бъдат считани за вредни за въжето и не бива да се използват за третиране, чистене, маркиране на въжето, освен ако не сте посъветвани от производителя SINGING ROCK (за повече информация ни се обадете или ни пишете). Попадането, на които и да е от споменатите химикали върху въжето може да доведе до намаляване на стойностите на неговите характеристики и до сериозни наранявания или дори смърт на човека, който го използва.
Всякакви модификации или поправки извън нашите производствени цехове е забранено.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ
След първото използване, животът на продукта зависи от това колко често се използва. Все пак износване или сериозна повреда във въжето може да се появи при първото му използване, което намалява живота му. Животът на обвивката на продукта се намалява, ако въжето не се е съхранявало правилно, а именно далеч от всякакви химикали и от директна слънчева светлина (дори през витрината на магазин) или други източници на топлина. Животът на въжето е такъв, че то не бива да се използва повече от 15 години след датата му на производство и 10 години след първото му използване. За определяне на датата на производство, малка част от края на въжето трябва да се отвори (ако липсва етикета или има съмнение, че този етикет не е от това въже) и да се намери контролната нишка. Избягвайте триене в абразивни повърхности или остри ръбове (изкуствени или естествени). **Не продължавайте да използвате въжето след сериозно и силно падане, падане върху остър ръб или след химическа повреда.** Видими външни или невидими вътрешни наранявания може да са се появили, което води до намаляване на здравината на въжето и границите на безопасност.
Преди и след всяко използване е необходимо да проверявате състоянието на въжето по цялата му дължина. Не се колебайте да замените въже, което е проявило признаци на износване, които могат да увредят здравината му и възможностите му. Проверявайте за прорязвания, изтърквания или наранявания, причинени при използването му, от топлина или химикали, както и от маркиране на въжето. Ако откриете някое от тези неща, веднага подменете въжето си.
Причини за спиране на използване на въже:
– Повреда в една или няколко от нишките на обвивката
– Повреда в една или няколко от нишките на сърцевината
– Възрастта на въжето надвишава 15 години след датата му на производство и 10 години след първото му използване
– Въжето е било в директен контакт с огън или химикали
– Марката на въжето е повредена или е неясна

SINGING ROCK не може да бъде подведен под отговорност за инциденти, свързани с използване на повредено въже, което би трябвало да е било изведено от експлоатация. Не се колебайте да се свържете със SINGING ROCK, ако се съмнявате, или дори да ни изпратите обратно продукта за пълна проверка. Въже, което е изведено от експлоатация, трябва да е маркирано по такъв начин, че да е ясно, че не може да се използва повече.
За да подсигурите яснота относно живота на въжето, водете записки за всички събития, които може да са важни при решението кога точно да спрете да използвате въжето. Препоръчва се това да се прави от човека, който го използва. Така сте наясно с историята на въжето си.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ
Въпреки UV защитата си, се препоръчва въжето да се съхранява далеч от директна слънчева светлина, в добре вентилирано помещение, далеч от източници на топлина. Въжето не трябва да бъде в контакт с никакви химикали. Необходимо е да са изпълнени същите условия при транспортиране. Ако въжето се реже от дистрибутор или вносител, краищата му (ако то ще се използва като лична предпазна екипировка) трябва да бъдат маркирани както е показал производителя.

какво значи различните знаци на въжето:

SINGING ROCK	производител
CE XXXX	марка за съответствие + но. на нотифицирания орган, който извършва проверка за съответствие с типа
EN 892	номер на стандарт
ГГГГ	година на производство
XX м	дължина в метри
D,D	диаметър на въжето

Номерът на партидата е посочен на етикета на продукта, който представлява част от инструкцията за употреба: Партида: XXXXX / MM / YY... партида на производство / месец / година на производство

1 Единично въже (динамично алпийско въже, което може да се използва единично като част от осигуровката, която предпазва човек от падане)
1/2 двойно въже (динамично алпийско въже, което се използва задължително с друго двойно въже като част от осигуровката, която предпазва човек от падане)
ⓓ близначно въже (динамично алпийско въже, което се използва паралелно заедно с друго близначно въже в обезопасителна верига, когато се използват и двете въжета заедно като част от осигуровката, която предпазва човек от падане)

Въжетата така са маркирани, че всяко в сърцевината си има оцветена контролна нишка, чрез която можете да откриете следната информация:
– Дата на производство на въжето
Идентификация по цвета за годината на производство (цветът на нишката в сърцевината на въжето): 2024 червен/ зелен, 2025 червен/ черен, 2026 зелен, 2027 син, 2028 жълт, 2029 черен, 2030 червен/ жълт; 2031 Синя/жълта; 2032 зелен/жълт; 2033 черно/жълто; 2034 червен/син; 2035 червен/зелен; 2036 Червено/Черно; 2037 зелен. Това цветово маркиране се отнася само за въжетата на SINGING ROCK.

ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ SINGING ROCK
SINGING ROCK предоставя търговска гаранция за срок от 3 години от датата на покупката. Тази гаранция покрива дефекти в материала и производствени дефекти. Гаранцията не покрива повреди, произтичащи от нормално износване, небрежност, неправилна употреба, забранени модификации или неправилно съхранение. Тази търговска гаранция се предоставя в допълнение към законните права на потребителя съгласно приложимото законодателство и не ги засяга.

От съществено значение за безопасността на потребителя е тези инструкции да бъдат преведени на езика на държавата, в която ще се използва продукта, както и в случай на повторна продажба извън първоначалната държава по местоназначение.
Декларацията за съответствие на ЕС и актуалните документи, свързани с продуктите, са достъпни на **www.singingrock.com**.

BOSNA I HERCEGOVINA

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

(Dinamička užad EN 892)

Ne koristite ovaj proizvod a da prethodno niste pažljivo pročitali i razumjeli ova tehnička uputstva. Specijalni trening i znanje su neophodni za upotrebu ovog proizvoda koji je dinamično uže namijenjeno za penjanje. Aktivnosti na visini, poput penjanja, via ferate, speleologije, spuštanja, turnog skijanja, spašavanja, istraživanja su opasne aktivnosti koje mogu dovesti do ozbiljnih povreda pa čak i smrti.
Odgovarajuće poznavanje određenih tehnika i metoda sigurnosti su u potpunosti Vaša odgovornost. Vi osobno preuzimate sve rizike i odgovornosti za svaku štetu, povredu ili smrt koja se može dogoditi za vrijeme ili nakon upotrebe naših proizvoda na bilo koji način. Ako niste u stanju, ili u mogućnosti da preuzmete takvu odgovornost ili rizik, nemojte koristiti ovu opremu.

KOMPATIBILNOST
Budite sigurni da sva oprema koju koristite uz ovaj proizvod zadovolja sve sigurnosne zahtjeve ili odgovarajuće EN standarde i da je predviđena za korištenje sa užetom ovog prečnika. Upotreba neprikladne kombinacije proizvoda u sigurnosnom lancu ili oštećenje bilo koje komponente sigurnosnog lanca može dovesti do ozbiljne ili čak fatalne nesreće.
Nikad ne koristite bilo koje uže ili pomoćno uže kao spravu za osiguravanje, to dovodi do momentalnog cijepanja užeta i pada, što može biti fatalno za korisnika.

KORIŠTENJE
Upotrebljavajte proizvod na temperaturi iznad –40 °C I ispod 80 °C. Smrznuto ili mokro uže promijenit će performanse, posebno kod izrade čvorova, dinamičkog otpora, statičke čvrstoće, spuštanja i uspona. Zato je neophodna veća briga korisnika u radu sa vlažnom užadi. Čvorovi napravljeni na užetu smanjuju statički i dinamički otpor užeta. Korisnik je odgovoran za upoznavanje sa pravilnim tehnikama vezivanja čvorova. Ako se uže ne isporučuje sa zašivenom završnom petljom, može se preporučiti završetak užeta sa čvorom (osmicom).
Nemojte koristiti uže na oštrim ivicama (prirodnim ili veštačkim) da biste izbjegli oštećenje omotača ili čak jezgre užeta! Uklonite uže daleko od oštrih ivica. U slučaju podnošenja garancije, zahtijevani proizvod može da se isporuči samo zajedno sa etiketom sa kojom je kupljen. Ne kupujte uže bez etikete, jer porijeklo može biti nepoznato

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
Prljavo uže može biti potopljeno u čistu, mlaku vodu, oprano ručno ili mekom četkom i potom isprano čistom i mlakom vodom. Ako je dezinfekcija neophodna, koristite slabo (1%) razblaženje kalijum permanganata. Potom ostavite uže da se osuši u svježoj i provjetrenoj prostoriji ili napolju daleko od direktne sunčeve svetlosti. Uže pokvašeno tokom upotrebe ili pranja se može skupiti veoma malo (maksimalno za 8 %). Čuvajte uže daleko od svih direktnih izvora toplote (veštačkih, prirodnih). Ne čuvajte uže pod direktnom sunčevom svjetlosti. Svi hemijski proizvodi, korozivni materijali, markeri, ljepljive trake, farbe, rastvarači moraju se smatrati štetnim za uže i ne smiju se koristiti za tretiranje, čišćenje, obilježavanje užeta, osim ukoliko to ne preporučuje proizvođač – SINGING ROCK (za više informacija nas pozovite ili pišite e-mailom).
Primjena bilo koje od gore navedenih hemikalija ili objekata na uže može dovesti do smanjenja njegovih performansi i do ozbiljnih povreda ili čak i smrti korisnika.
Svaka modifikacija ili popravka van naših proizvodnih pogona je zabranjena.

VRIJEME TRAJANJA
Poslije prve upotrebe proizvod ima vijek trajanja u zavisnosti od učestalosti korištenja. Ipak, habanje ili ozbiljno oštećenje užeta može nastati čak i prilikom prve upotrebe, što umanjuje vijek trajanja užeta. Ukupno vrijeme trajanja proizvoda se smanjuje ukoliko se ne skladišti pravilno, daleko od svih hemikalija i direktne sunčeve svjetlosti (čak i kroz prozor prodavnice) i drugih izvora toplote. Ukupno vrijeme trajanja + vrijeme upotrebe, je takvo da se uže ne smije upotrebljavati više od 15 godina od datuma proizvodnje, tj. 10 godina od datuma prve upotrebe. Radi utvrđivanja datuma proizvodnje, treba da otvorite mali dio na kraju užeta (ukoliko nedostaje oznaka ili postoji sumnja da oznaka ne pripada tom konkretnom užetu) i pronađete kontrolnu nit ili traku. Izbjegavajte trljanje preko abrazivnih površina ili oštrih ivica (prirodnih ili veštačkih).
Ne koristite uže posle velikog ozbiljnog pada, pada preko oštre ivice ili hemijskog oštećenja.
Vidljiva spoljna ili nevidljiva unutrašnja oštećenja mogu nastati i tako smanjiti nosivost i sigurnost. Prije i poslije svake upotrebe neophodno je provjeriti stanje užeta cijelom njegovom dužinom. Ne oklijevajte da uže izbacite iz upotrebe ako pokazuje znake habanja koji mogu uticati na njegovu nosivost ili ograničiti njegovu funkcionalnost. Provjerite rezove, usjeke, abraziju ili oštećenja nastale usljed upotrebe, toplote ili hemikalija. Ako ih pronađete, izbacite uže iz upotrebe momentalno.
Razlozi za uklanjanje užeta iz upotrebe::
– oštećenje jedne ili više niti na košuljici
– oštećenje jedne ili više niti u jezgri
– vijek trajanja užeta prelazi 15 godina od datuma proizvodnje
– vijek trajanja užeta prelazi 10 godina od datuma prvog korištenja
– uže je bilo u direktnom kontaktu s otvorenim plamenom ili hemikalijama
– oznaka na užetu je oštećena ili nečitljiva

SINGING ROCK nije odgovoran za bilo koje nesreće nastale usljed upotrebe oštećenog užeta, koje je trebalo staviti van upotrebe. Ne oklijevajte da kontaktirate SINGING ROCK u slučaju nedoumice, ili da nam pošaljete proizvod na detaljni pregled. Uže koje je stavljeno van upotrebe, treba da bude posebno obilježeno, tako da bude razumljivo da nije više za korištenje.
Da bi se osigurala sigurnost užeta tokom čitavog njegovog radnog vijeka, treba voditi evidenciju o bilo kojem događaju, koji bi kasnije mogao biti važan za odlučivanje o tome da li da se povuče uže ili ne. Preporučuje se da jedan čovek bude jedini korisnik užeta, jer Vam to omogućava da znate istoriju vašeg užeta.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT
Bez obzira na svoju UV zaštitu, preporučuje se da proizvod čuvate van domašaja direktne sunčeve svetlosti, u dobro provjetrenoj prostoriji, daleko od izvora direktne toplote. Uže ne treba da dolazi u kontakt sa bilo kakvim hemikalijama. Isti uslovi su potrebni za transport.
U slučaju sječenja užeta kod distributera ili prodavca, isječena dužina užeta koja je predviđena za upotrebu kao sredstvo lične zaštite, treba da bude označena na krajevima isto kao i na etiketi proizvođača.

Značenje oznaka na užetu:

SINGING ROCK	proizvođač
CE XXXX	oznaka usaglašenosti + br. ovlaštenog tijela koji vrši usklađenost sa tipom
EN 892	broj relevantnih EN standarda
GGGG	godina proizvodnje
XX m	dužina u metrima
D,D	prečnik užadi

Serijski broj naveden je na etiketi proizvoda, što je dio uputstva za upotrebu:
Serija: XXXXX / MM / GG serija proizvodnje / mjesec / godina proizvodnje
Specijalna uputstva za dinamičku planinarsku užad (EN 892)

(1) Jednostruko uže (dinamičko planinarsko uže, koristi se samostalno, kao veza u sigurnosnom lancu, kako bi se zadržao pad osobe)
(1/2) dvostruko (half) uže (dinamičko planinarsko uže, koje je u stanju, kada se koristi u paru, kao veza u sigurnosnom lancu, da zadrži pad osobe)

dvostruko (twin) uže (dinamičko planinarsko uže, koje je u stanju, kada se koristi u paru i paralelno, kao veza u sigurnosnom lancu, da zadrži pad osobe)

Užad je tako označena, da svako uže u svojoj jezgri ima obojenu kontrolnu nit, pomoću koje se mogu saznati sljedeće informacije:
– Datum proizvodnje užeta
– Identifikacija datuma proizvodnje užeta (boja kontrolne niti unutar jezgre užeta):
2024 crvena/zelena; 2025 crvena/crna; 2026 zelena; 2027 plava; 2028 žuta; 2029 black;
2030 crvena/žuta; 2031 plava/žuta; 2032 zeleno/žuto; 2033 crna/žuta; 2034 crvena/plava; 2035 crvena/zelena; 2036 crvena/crna; 2037 zelena. Ove oznake boja se odnose samo na SINGING ROCK užad.

SINGING ROCK KOMERCIJALNA GARANCIJA
SINGING ROCK pruža komercijalnu garanciju u trajanju od 3 godine od datuma kupovine proizvoda. Ova garancija pokriva nedostatke materijala i greške u proizvodnji. Garancija ne pokriva oštećenja nastala uslijed uobičajenog habanja, nemara, nepravilne upotrebe, nedozvoljenih preinaka ili nepravilnog skladištenja. Ova komercijalna garancija pruža se dodatno uz zakonska prava potrošača u skladu s primjenjivim propisima i ni na koji način ne utiče na ta prava.

Za sigurnost korisnika bitno je da su ove upute prevedene na jezik zemlje u kojoj će se proizvod koristiti, kao i u slučaju ponovne prodaje izvan izvorne zemlje odredišta.
EU izjava o usklađenosti i ažurirani dokumenti povezani s proizvodima dostupni su na ***www.singingrock.com****.*

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

(Dinamiskās virves EN 892)

Neizmantot, pirms neesat izlasījis drošības un tehnisko lietošanas instrukciju!
Dinamiskā virve paredzēta kāpšanas darbiem. Virve pielietojama kā drošības līdzeklis darbam augstumā. Tādas aktivitātes kā kāpšana, speleoloģija (keivings), pašnodrošināšana, glābšanas operācijas, ekspedīcijas ir bīstamas veselībai un dzīvībai.
Lietojot šo produktu, jāievēro tehniskās drošības metodes un principi.
Virvi drīkst izmantot tikai kompetentas un atbildīgas personas, kuras spējīgas novērtēt tās tehnisko stāvokli un zina pareizos pielietojuma veidus, kā arī ir spējīgas izvērtēt riskus, kas var apdraudēt veselību un dzīvību. Persona uzņemas jebkādus veselību un dzīvību ietekmējošus riskus, kas var rasties, izmantojot virvi. Ja neesat spējīgs novērtēt iespējamos riskus un virves tehnisko stāvokli, produktu lietot ir kategoriski aizliegts. Persona, kas izmanto virvi, ir atbildīga par jebkādiem riskiem, kas radušies produkta lietošanas laikā.

SAVIENOJAMĪBA AR IERĪCĒM
Pārliecinieties, lai visas ar virvi savienotās komponentes atbilst drošības standartiem, kā arī sader ar šāda diametra virvi. Neatbilstoša drošības ekipējuma, kā arī bojātu drošības ierīču izmantošana var beigties traumatiski vai letāli. Pirms lietošanas pārliecinieties par drošības ierīču tehnisko stāvokli un saderību ar virvi. Virves un palīgvirves kategoriski aizliegts izmantot kā galveno nolaišanās ierīci. Šāda virves izmantošana var radīt tās pārrāvumu un rezultēties ar smagiem miesas bojājumiem vai nāvi.

IZMANTOŠANA
Virvi iespējams lietot temperatūrās no -40 °C līdz 80 °C. Sasalusi vai slapja virve maina tās tehnisko izpildījumu. Mezglu siešana, dinamiskā pretestība, statiskais spriegums, virves nostiprināšana, kāpšana pa virvi var būtiski mainīties šo faktoru ietekmē. Lietojot šādu virvi, jābūt īpaši piesardzīgam. Veidojot mezglus, tiek samazinātas virves statiskās un dinamiskās īpašības. Lai maksimāli izvairītos no nepareizas virves lietošanas, ir jāzina pareizās mezglu siešanas tehnikas. Ja virvei nav iešūta gala cilpa, tad, ieteicams izmantot astotnieka mezglu.
Izvairieties no virves izmantošanas uz abrazīvām virsmām asām šķautnēm! Lai pasargātu virves tehnisko stāvokli un izpildījumu, ieteicams izvairīties no saskarsmes ar abrazīvām virsmā un asām šķautnēm, kas veicina virves nodilumu un var izraisīt plīsumus.
Lai nodrošinātu pilnu garantiju, iegādājieties virvi kopā ar oriģinālo ražotāja etiķeti. Virves, kas iegādātas bez marķējuma ir apšaubāmas izcelsmes.

TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA
Netīru virvi mazgājiet ar rokām vai mīkstu birsti, tīrā, remdenā ūdenī. Ja nepieciešams virvi dezinficēt, izmantojiet vāju (1%) kālija permanganāta šķīdumu. Žāvējiet vēsā, labi ventilētā telpā vai ārā. Neturiet virvi tiešos saules staros. Mazgājot virve var sarauties (līdz 8 %).
Uzglabājiet virvi vietā, kur nav tiešas karstuma un saules gaismas ietekmes.

Dažāda veida ķīmiskie produkti, korozīvie materiāli, marķieri, līmlentes, krāsas, šķīdinātāji nav piemēroti, virvju kopšanai vai marķēšanai, ja vien ražotājs SINGING ROCK to nav ieteicis (plašāku informāciju iespējams iegūt sazinoties ar ražotāju telefoniski vai elektroniski). Ja virve tiek pakļauta minēto ķimikāliju vai priekšmetu iedarbībai, tās turpmākais izpildījums nav paredzams, kas var apdraudēt veselību un dzīvību.
Jebkāda veida virves pārveidošana vai labošana ir aizliegta!

VIRVES KALPOŠANAS ILGUMS

Virves kalpošanas ilgumu būtiski ietekmē izmantošanas intensitāte. Ja virvei radušies nopietni bojājumi jau pirmajā lietošanas reizē, tā vairs nav derīga turpmākai ekspluatācijai. Ja virve nav pareizi uzglabāta un ir pakļauta ķimikāliju un tiešas saules gaismas ietekmei vai karstuma avotam, tās lietošanas ilgums būtiski samazinās. Nav ieteicams izmantot virvi ilgāk nekā 15 gadus kopš ražošanas brīža un 10 gadus, kopš pirmās izmantošanas reizes.
Neizmantojiet virvi atkārtoti, pēc smagiem kritieniem, kritieniem uz asām virsmām, pēc ķimiskiem bojājumiem. Ārēji un iekšēji virves struktūras bojājumi būtiski ietekmē tās kvalitāti un drošību. Pirms un pēc katras virves lietošanas, pārliecinieties vai nav radušies bojājumi visā tās garumā. Nekavējoties pārtrauciet virves lietošanu, ja ir redzami bojājumi, kas ietekmē virves izturību vai tehniskās funkcijas. Pārbaudiet griezumus, noberzumus, ķīmiski radušos bojājumus un defektus, kas radušies lietojot virvi, kā arī, virves marķējumu.
Ja konstatējat:
– viena vai vairāku pavedienu bojājumus virves apvalkā;
– viena vai vairāku pavedienu bojājumus virves serdē;
– virves kalpošanas laiks kopš izgatavošanas brīža ir lielāks par 15 gadiem;
– virves kalpošanas laiks kopš pirmās lietošanas ir lielāks par 10 gadiem;
– virve tieši saskārusies ar uguni vai ķimikālijām;
– virves marķējums ir bojāts vai nesalasāms; virve vairs nav derīga izmantošanai.

SINGING ROCK nav atbildīgi par negadījumiem, kas notikuši, lietojot bojātu virvi. Ja šaubāties par virves stāvokli, sazinieties vai nosūtiet inventāru ražotājam (SINGING ROCK) rūpīgai pārbaudei. Virvi, kas vairs nav derīga lietošanai vēlams marķēt, kā neizmantojamu. Lai nodrošinātu papildus drošību lietojot virvi, veiciet piezīmes par katru tās lietošanas reizi. Šādas piezīmes var noderēt brīdī, kad jāpieņem lēmums par virves norakstīšanu. Iesakām virvi lietot vienai personai, šādi samazinot bojājumu risku.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Rekomendējam virvi uzglabāt labi ventilētā telpā, bez tiešas gaismas un karstuma ietekmes, kā arī saskares ar ķimikālijām. Šādus apstākļus ieteicams ievērot, transportējot virvi.
Ja virvi nepieciešams sagriezt, tās gali jāmarķē ražotāja norādītajā kārtībā.

Marķējumu nozīme

SINGING ROCK	ražotājs
CE XXXX	atbilstības marķējums + virsbūves numurs, kas atbilst tipam
EN 892	attiecīgā EN standarta numurs
YYYY	pagaminimo metai
XX m	ilgio metrais
D,D	lyno skersmuo

Partijos numeris yra nurodytas produkto etiketėje, iš kurios priklauso naudojimo instrukcija:
Partija: XXXXX / MM / YY... gamybos partija / mėnuo / pagaminimo metai

(1) pamatvirve (dinamiskā alpīnisma virve, izmantojama atsevišķi kā drošības ķēdes posms, lai bloķētu kritienu);
(1/2) pusvirve (dinamiskā alpīnisma virve, kas paredzēta izmantošanai pārī un paralēli, lai bloķētu personas kritienu);
(2) dubultā virve (dinamiskā alpīnisma virve, kas paredzēta lietošanai pāros un paralēli, lai bloķētu kritienu);

Virves marķētas ar krāsainu pamatpavedienu, kas iestrādāts virves serdē. Uz tā norādīta sekojošā informācija:
– virves izgatavošanas datums
Virves izgatavošanas datuma identifikācija (pamatpavediens virves serdē):
2024 red/green; 2025 red/black; 2026 green; 2027 blue; 2028 yellow; 2029 black; 2030 red/yellow; 2031 blue/yellow; 2032 green/yellow; 2033 black/yellow; 2034 red/blue; 2035 red/green; 2036 red/black; 2037 green. Šāds krāsas pavediens attiecas tikai uz SINGING ROCK ražotajām virvēm.

SINGING ROCK KOMERCIĀLĀ GARANTIJA

SINGING ROCK piešķir 3 gadu komerciālo garantiju no iegādes datuma. Šī garantija attiecas uz materiāla un ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies parasta nodiluma, nolaidības, nepareizas lietošanas, aizliegtu pārveidojumu vai nepareizas uzglabāšanas rezultātā. Šī komerciālā garantija tiek sniegta papildus patērētāja likumīgajām tiesībām saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un neietekmē šīs tiesības.

Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai šie norādījumi būtu tulkoti tās valsts valodā, kurā produkts tiks lietots, kā arī gadījumā, ja to pārdod tālāk ārpus sākotnējās galamērķa valsts.
ES atbilstības deklarācija un jaunākie ar izstrādājumu saistītie dokumenti ir pieejami vietnē ***www.singingrock.com****.*

LIETUVIŲ

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

(statinės virvės EN 892)

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite instrukciją.
Šis produktas skirtas naudoti su laipiojimu susijusiose veiklose. Jis yra saugumo grandinės dalis, sukurta sulaikyti kritimą.
Veiklos aukštyje, laipiojimas uolomis, speleologija, gelbėjimo operacijos, darbas aukštyje ir kitos panašios veiklos yra pavojingos ir gali lemti produkto naudotojo sužeidimus ar net mirtį.
Prieš pradėdamas naudoti šį produktą, naudotojas turi būti susipažinęs su darbo aukštyje technikomis ir reikalavimais. Šį produktą turi naudoti tik kompetentingas asmuo arba asmenys, kuriuos tiesiogiai prižiūri kompetentingas ir atsakingas asmuo. Naudotojas arba atsakingas asmuo prisiimą visą su žala, sužalojimu ar mirtimi susijusią riziką ir atsakomybę, kuri gali kilti naudojant šį gaminį. Jei negalite prisiimti šios atsakomybės, nenaudokite šio gaminio.

SUDERINAMUMAS
Įsitikinkite, kad visi su šiuo gaminiu naudojami komponentai atitinka saugos standartų reikalavimus ir kad jie bus naudojami su tinkamo skersmens virve.
Naudojant netinkamus saugumo elementus saugos grandinėje arba pažeidus bet kurį saugos grandinės komponentą, iškyla rizika įvykti nelaimingam ar net mirtimi pasibaigiančiam įvykiui. Rekomenduojama patikrinti saugos sistemos ir įrangos veikimą saugioje vietoje, kurioje nėra pavojaus nukristi.
Niekada nenaudokite virvės ar pagalbinės virvelės kaip saugojimo elemento; dėl to galimas virvės nutrūkimas ir naudotojo kritimas, kuris gali būti mirtinas.

NAUDOJIMAS
Šį gaminį naudokite ne žemesnėje kaip -40 °C ir ne daugiau kaip 80 °C temperatūroje. Apledėjusi arba šlapia virvė keičia savo charakteristikas, ypač rišant mazgus, sugeriant smūgius, atlaikant statinę apkrovą, gali būti ne toks sklandus pakilimo ir nusileidimo įrenginių veikimas. Apledėjusios ir šlapios virvės turi būti naudojamos atidžiau. Mazgai mažina statinį ir dinaminį virvės atsparumą. Naudotojas turėtų būti susipažinęs su tinkama mazgų rišimo technika. Jeigu ant virvės galo nėra gamykliškai padaryto mazgo, rekomenduojame surišti ašt uonukės mazgą.
Nenaudokite virvės ant aštrių kraštų (natūralių ar dirbtinių), kad išvengtumėte šarvo ar net šerdies pažeidimų ir nesumažintumėte virvės atsparumo. Bet kokiomis priemonėmis nukreipkite virvę nuo aštrių kraštų.
Garantijos atveju, produktą pateikite kartu su pilna etikete, su kuria jis buvo įsigytas. Nepirkite virvės be etiketės. Jos kilmė gali būti neaiški.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA
Nešvarią virvę galima skalauti švariame drungname vandenyje, plauti rankomis arba minkštu šepetėliu, vėliau išskalaujant švariu drungnu vandeniu. Jei reikia dezinfekuoti, naudokite silpną (1 %) kalio permanganato tirpalą. Virvę džiovinkite vėsioje ir vėdinamoje patalpoje arba lauke, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Naudojimo ar plovimo metu sudrėkinta virvė gali šiek tiek susitraukti (iki 8 %).
Virvę laikykite atokiau nuo visų tiesioginių šilumos šaltinių (dirbtinių, natūralių). Laikykite virvę atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių. Visi cheminiai produktai, korozinės medžiagos, žymekliai, lipniosios juostos, dažai, tirpikliai yra kenksmingi virvei ir negali būti naudojami su virve, jai valyti ar žymėti, nebent tai daryti pataria gamintojas SINGING ROCK (dėl platesnės informacijos susisiekite su gamintoju). Bet kuriai iš anksčiau minėtų cheminių medžiagų ar objektų patekus ant virvės, ji gali būti pažeista ir dėl to virvės naudotojas gali patirti ritmų sužeidimų ar net mirti. **Bet koks modifikavimas ar taisymas yra draudžiamas.**

NAUDOJIMO TRUKMĖ
Po pirmo naudojimo šis produktas gali būti eksploatuojamas atsižvelgiant į naudojimo dažnį. Dėvėjimosi požymiai ar rimti pažeidimai gali atsirasti ir po pirmo virvės panaudojimo ir sutrumpinti virvės naudojimo trukmę. Šio produkto eksplotavimo laikas sutrumpėja, jei virvės nėra laikomos tinkamomis sąlygomis, t.y. atokiau nuo visų cheminių medžiagų, tiesioginių saulės spindulių (net parduotuvės vitrinoje) ar kitų šilumos šaltinių. Virvės naudojimo trukmė negali būti ilgesnė, nei 15 metų nuo pagaminimo datos, ir 10 metų nuo pirmo panaudojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuris terminas sueina anksčiau. Pagaminimo datą galima sužinoti ant etiketės arba, jei neturite etiketės ar abejojate pagaminimo datos tikrumu, nupjovus virvės galą ir ištraukus viduje esančia juostelę arba siūlą.

Venkite abrazyvių paviršių ar aštrių kampų (dirbtinių ar natūralių). **Nenaudokite virvės, jei įvyko kritimas iš aukštai, kritimas ant aštraus krašto arba po kontakto su cheminėmis medžiagomis.** Matomi išoriniai ar nematomi vidiniai pažeidimai gali sumažinti virvės atsparumą ir saugumo ribas.
Prieš ir po kiekvieno naudojimo būtina patikrinti virvės būklę per visą jos ilgį. Jeigu matote virvės nusidėvėjimo požymius, kurie gali turėti įtakos virvės atsparumui, virvės nebenaudokite. Tikrindami virvę, ieškokite įpjovimų, dilimo ir pažeidimų, susijusių su naudojimu, šilumos ar cheminių medžiagų poveikiu, taip pat virvės žymėjimu. Jei aptikote bet kurį iš šių požymių, virvės nebenaudokite.
Priežastys, dėl kurių virvė yra netinkama naudoti:
– vienos ar daugiau šarvo gijų pažeidimas;
– pažeista viena ar daugiau šerdies gijų;
– virvės eksploatavimo laikas viršija 15 metų nuo pagaminimo datos;
– virvės eksploatavimo laikas viršija 10 metų nuo pirmo panaudojimo dienos;
– virvė buvo tiesiogiai veikiama atviros ugnies ar cheminių medžiagų;
– virvės žymėjimas yra pažeistas arba neįskaitomas.

SINGING ROCK neatsako už įvykius, susijusius su pažeistos virvės, kuri neturėtų būti eksploatuojama, naudojimu. Jeigu kyla abejonių, nedvejodami kreipkitės į SINGING ROCK ar atsiųskite gaminį išsamiam patikrinimui. Virvės, kurios nėra tinkamos naudoti, turėtų būti pažymėtos taip, kad nebūtų sumaišytos su tinkamomis naudoti.
Norėdami užtikrinti virvės saugumą visu eksploatavimo laikotarpiu, saugokite virvės įvykių istorijos dokumentą, kuris gali būti svarbus nusprendžiant, ar nutraukti virvės naudojimą, ar ne. Rekomenduojama būti vieninteliu virvės naudotoju. Tai leidžia jums žinoti virvės istoriją.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS
Šį produktą rekomenduojama laikyti atokiau nuo tiesioginės šviesos, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo visų tiesioginių šilumos šaltinių ir cheminių medžiagos. Transportuojant virvę reikalingos tokios pačios sąlygos.
Pjaunant virvę platintojo ar prekybininko įmonėje, jei virvė bus naudojama kaip asmeninės apsaugos priemonė (AAP), jos galai turi būti pažymėti pagal gamintojo nurodymus.

Virvės žymėjimo reikšmės

SINGING ROCK	gamintojas
CE XXXX	CE notifikuotos įstaigos numeris
EN 892	atitinkamas EN standartas
YYYY	pagaminimo metai
XX, m	ilgis metrais
D,D	virvės skersmuo

Partijos numeris nurodytas produkto etiketėje, kuri yra naudojimo instrukcijos dalis:
Partija: XXXXX/MM/YY produkto partija/mėnuo/pagaminimo metai

1 (pagrindinė virvė) – dinaminė alpinizmo virvė, saugos grandinėje naudojama viena siekiant sustabdyti kritimą.
1/2 (pusinės virvės) – dinaminė alpinizmo virvė, saugos grandinėje siekiant sustabdyti kritimą naudojama paraleliai poroje su kita pusine virve.
(dviguba virvė) – dinaminė alpinizmo virvė, saugos grandinėje siekiant sustabdyti kritimą naudojama paraleliai poroje su kita dviguba virve.

Virvės yra sužymėtos taip, kad kiekvienos virvės šerdyje yra spalvota gija, kuri nurodo virvės pagaminimo datą.
Virvės pagaminimo datos nustatymas (virvės šerdies gijos spalva):
2024 raudona/žalia; 2025 raudona/juoda; 2026 žalia; 2027 mėlyna; 2028 geltona; 2029 juoda; 2030 raudona/geltona; 2031 mėlyna/geltona; 2032 žalia/geltona; 2033 juoda/geltona; 2034 raudona/mėlyna; 2035 raudona/žalia; 2036 raudona/juoda; 2037 žalia. Šis žymėjimas tinka tik Singing Rock virvėms.

SINGING ROCK KOMERCINĖ GARANTIJA
SINGING ROCK suteikia 3 metų komercinę garantiją nuo pirkimo datos. Ši garantija taikoma medžiagų ir gamybos defektams. Garantija netaikoma pažeidimams, atsiradusiems dėl įprasto nusidėvėjimo, aplaidumo, netinkamo naudojimo, draudžiamų pakeitimų ar netinkamo laikymo. Ši komercinė garantija suteikiama papildomai prie vartotojo įstatyminių teisių pagal taikomus teisės aktus ir jų nepaveikia.

Vartotojo saugumui būtina, kad šios instrukcijos būtų išverstos į šalies, kurioje gaminys bus naudojamas, kalbą, taip pat jei gaminys perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų atveju. ES atitikties deklaraciją ir naujausius su produktu susijusius dokumentus galima rasti tinklalapyje ***www.singingrock.com****.*

EESTI

KASUTUSJUHEND

(dünaamilised kõied EN 892)

Ära kasuta toodet ilma käesolevat tehnilist juhendit tähelepanelikult lugemata ja mõistmata. Tooteks on dünaamiline köis, mis on ette nähtud kasutamiseks ronimisel. See köis on lüliks ohutusahelas, mis on mõeldud kukkumisi ära hoidma.
Tegevused kõrgustes, ronimine, koopamatkamine, kõiel laskumine ja uurimisretked on ohtlikud tegevused, mis võivad põhjustada vigastusi või isegi kasutaja surma.
Piisavas mahus asjakohaste tehnikate ja ohutusmeetodite õppimine on selle toote kasutamiseks hädavajalik. Seda toodet võib kasutada üksnes pädev isik ja vastutav isik või see, kes on pädeva ja vastutava isiku otsese visuaalse kontrolli all. Sina isiklikult võtad enda peale kõik riskid ja vastutuse kõigi kahjude, vigastuste või surma eest, mis võib kaasneda meie toote kasutamisel või järgneval mistahes viisil kasutamisel. Kui sa ei ole võimeline või vajalikul positsioonil selle vastutuse või riski enda peale võtmiseks, siis ära kasuta seda toodet.

KOKKUSOBIVUS

Veendu et kõik komponendid, mida kasutad koos selle tootega, rahuldavad asjakohaste ohutusstandardite üldiseid ohutusnõudeid ja on vastavuses köie läbimõõduga.
Toodete kasutamine ohutusahelas sobimatus kombinatsioonis või mõne ohutusahela komponendi kahjustumine võib põhjustada tõsiseid või isegi fataalseid õnnetusi. Me soovitame ohutussüsteemi ja varustust kontrollida sellises kohas, kus ei ole kukkumisriski.
Ära kunagi kasuta köit või abinööri kui liikuvat julgestusvahendit; see viib koheselt köie rebenemiseni ja järgneva kukkumiseni, mis võib kasutajatele olla fataalne.

KASUTAMINE

Kasuta seda toodet temperatuurivahemikus –40 °C ... +80 °C. Jäätunud või märja köie kasutuskindlus muutub, eriti on mõjutatud sõlmede sidumine, dünaamiline vastupanu, staatiline tugevus, kõiel laskumine, julgestus ja kõiel tõusmine. Seega on jäätunud ja märgade köite korral hädavajalik kasutaja suurem hoolsus.
Sõlmede sidumine nõrgestab köie staatilist ja dünaamilist vastupanu. Kasutaja on vastutav korrektse sõlmimistehnika omandamise eest. Juhul kui köie otsad pole varustatud ömmeldud aasadega, on soovitatav köie otstesse sõlmida austria juhisõlmed.
Ära kasuta köit teravatel (ei looduslikel ega kunstlikel) **servadel**, vältimaks suka või isegi südamiku kahjustusi ja köie tugevuse vähenemist.
Juhi oma köis teravatest servadest eemale igas mõttes.
Garantiijuhtumi korral rahuldatakse nõue üksnes juhul, kui toode esitatakse koos täieliku köieetiketiga, mis oli ostmisel kaasas. Ära osta köit ilma etiketita, kuna selle päritolu võib olla vaieldav.

PUHASTAMINE JA SÄILITAMINE.

Määrdunud köie võib panna puhtasse leigesse vette, pesta käsitsi või pehme harjaga, järgnevalt loputada puhta leige veega.
Kui desinfektsioon on hädavajalik, kasuta nõrka (1%) kaaliumpermanganaadi lahust. Seejärel jäta köis kuiva jahedasse ja ventileeritavasse ruumi või välja, eemale ortsesest päikesekiirgusest. Kasutuse ajal või pesemisel niiskunud köis võib vähesel määral kokku tõmbuda (maksimaalselt 8 %). Hoia köit alati kõigist otsestest soojusallikatest (kunstlikest ja looduslikest) eemal. Ära kasuta köit otsese päikesekiirguse all. Kõiki keemiatooteid, korrodeeruvaid materjale, markereid, kleeplinte, värve ja lahusteid tuleb vaadelda kui köiele kahjulikke ja mitte kasutada neid köie töötlemiseks, puhastamiseks, markeerimiseks, välja arvatud juhul, kui neid on soovitanud tootja – Singing Rock (detailsema info saamiseks helista või saada meile e-kiri). Mõne eelnimetatud kemikaali või objekti köiele panek võib põhjustada köie omaduste halvenemist ja tõsiseid vigastusi kasutajale või isegi kasutaja surma.
Toote mistahes muutmine või parandamine väljaspool SINGING ROCK tootmisüksuseid on keelatud.

TÖÖIGA.

Peale esimest kasutamist peaks selle toote eluiga olema vastavuses kasutussagedusega. Siiski võib kulutus või tõsine kahjustumine, mis lühendab köie eluiga, ilmneda juba esimesel kasutamisel. Köie säilivusaeg lüheneb, kui seda ei hoiustata korralikult, nimelt eemal kõigist kemikaalidest ja otsesest päikesekiirgusest (isegi poe vaateaknal) ning muudest soojusallikatest. Köie puhul peab lähtuma põhimõttest, et seda ei tohi kasutada hiljem kui 15 aastat peale selle tootmiskuupäeva või 10 aastat peale selle esimest kasutamist, ükskõik kumb neist tähtaegadest varem saabub. Köie tootmisaja kindlakstegemiseks tuleb avada väike osa köie otsast (kui etikett on kadunud või on kahtlus, et etikett ei kuulu konkreetsele köiele) ja leida kontrollriba või -kiud.
Väldi köie hõõrdumist abrasiivsete pindade või teravate servade (kunstlike või looduslike) vastu.
Ära jätka köie kasutamist peale tõeliselt rasket kukkumist, kukkumist teravale servale või peale keemilist kahjustumist. Võib tekkida nähtav väline või mittenähtav sisemine kahjustus, mis

vähendab kõie tugevust ja ohutusmäära.
Enne ja pärast iga kasutust on hädavajalik kontrollida kõie seisundit kogu tema pikkuses. Ära kõhkle kasutuselt kõrvaldamast kõit, millel on selle tugevust mõjutavad või talitlust piiravad kulumisjäljed. Kontrolli, kas kasutamisel, kuumusest või kemikaalidest on kõiel tekkinud sisselõikeid, kulumist või kahjustusi, samuti kontrolli kõie markeeringuid ja etikette. Kui leiad mõne kahjustuse, kõrvalda kõis kasutuselt.

Kõie kasutusest väljapraakimise põhjused on:
- suka ühe või mitme kiu kahjustumine,
- südamiku ühe või mitme kiu kahjustumine,
- tööiga ületab 15 aastat kõie tootmiskuupäevast,
- tööiga ületab 10 aastat kõie esmakordsest kasutusest,
- kõis oli otseses kontaktis avatud tule või kemikaalidega,
- kõie markeering on kahjustunud või loetamatu.

SINGING ROCK Rock ei saa võtta vastutust õnnetuste eest, mille on põhjustanud sellise kahjustunud kõie kasutamine, mis oleks pidanud olema kasutuselt kõrvaldatud. Ära kõhkle kahtluse korral SINGING ROCK'iga ühendust võtmast või isegi saada toode meile põhjalikuks inspekteerimiseks. Kõis, mis on kasutuselt kõrvaldatud, tuleb markeerida viisil, mis välistab selle edasise kasutamise.
Veendumaks kõie ohutuses kogu selle tööea kestel pane kirja kõik kõiega seotud juhtumised. Need võivad edaspidi olla olulised otsustamaks, kas jätkata kõie kasutamist või kõrvaldada see kasutuselt. Soovitatav on, et sa oled kõie ainus kasutaja. See võimaldab sul teada kogu kõie ajalugu.

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT
Hoolimata UV kiirguse kaitsest on soovitav kõit hoida eemal otsesest valgusest, hästi ventileeritavas kohas eemal mistahes soojusallikatest. Kõis ei tohi mingite kemikaalidega kontakti sattuda. Samad tingimused on nõutavad ka transpordi korral. Kõie lõikamisel edasimüüja või vahendaja poolt tuleb lõigatud kõis, mida on kavas kasutada kui isikukaitsevarustust (PPE kõis), markeerida otstes analoogselt tootja markeeringuga.

Kõie markeeringute tähendus:

SINGING ROCK	tootja
CE XXXX	vastavuse markeering + tootetüübile vastavuskontrolli teostava teavitatud asutuse esindaja number
EN 892	vastava EN standardi number;
YYYY	tootmisaasta
XX m	pikkus meetrites
D,D	kõie läbimõõt

Partii number on märgitud toote etiketil, mis moodustab osa kasutusjuhendist:
Partii: XXXXX / KK / AAA ... tootepartii / kuu / aasta

- (1) ühekordne kõis (dünaamiline mägironimiskõis, mida võib kasutada ühekordsena kui lüli ohutusahelas, et peatada isiku kukkumine),
- (1/2) poolkõis (dünaamiline mägironimiskõis, mis on ohutusahela lülina kahekordselt kasutades võimeline peatama isiku kukkumise),
- (∞) topeltkõis (dünaamiline mägironimiskõis, mis on paaris ja paralleelselt kasutades võimeline peatama isiku kukkumise).

Kõied on markeeritud viisil, et iga kõie südamikus on värvitud kontrollkiud, millest võib välja lugeda järgmise informatsiooni:
– kõie tootmiskuupäev.
Kõie tootmiskuupäeva identifitseerimine (kontrollkiu värv kõie südamikus):
2024 punane/roheline; 2025 punane/must; 2026 roheline; 2027 sinine; 2028 kollane; 2029 must; 2030 punane/kollane; 2031 sinine/kollane; 2032 roheline/kollane; 2033 must/kollane; 2034 punane/sinine; 2035 punane/roheline; 2036 punane/must; 2037 roheline. Need värvimarkeeringud kehtivad ainult SINGING ROCK köitele.

SINGING ROCKI KAUBANDUSLIK GARANTII
SINGING ROCK annab 3-aastase kaubandusliku garantii alates ostukuupäevast. See garantii hõlmab materjali- ja tootmisvigu. Garantii ei hõlma kahjustusi, mis tulenevad tavapärasest kulumisest, hooletusest, ebaõigest kasutamisest, keelatud muudatustest või ebaõigest hoiustamisest. See kaubanduslik garantii antakse lisaks tarbija seadusjärgsetele õigustele kohaldatava õiguse alusel ega mõjuta neid õigusi.

Kasutaja ohutuse jaoks on hädavajalik, et need juhised on tõlgitud selle riigi keelde, kus toodet kasutatakse ning teise riiki edasimüügi korral sihtriigi keelde.
Euroopa Liidu vastavuskinnitus ja kaasaegsed tootega seotud dokumendid on kättesaadavad lehel ***www.singingrock.com****.*

СРПСКИ / SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

(dinamička užad EN 892)

Ne koristite ovaj proizvod a da prethodno niste pažljivo pročitali i razumeli ova tehnička uputstva. Specijalni trening i znanje su neophodni za upotrebu ovog proizvoda koji je dinamično uže namijenjeno za penjanje. Aktivnosti na visini, poput penjanja, via ferate, speleologije, spuštanja, turnoskijanja, spašavanja, istraživanja su opasne aktivnosti koje mogu dovesti do ozbiljnih povreda pa čak i smrti.

Odgovarajuće poznavanje određenih tehnika i metoda bezbednosti su u potpunosti Vaša odgovornost. Vi lično preuzimate sve rizike i odgovornosti za svaku štetu, povredu ili smrt koja se može dogoditi za vreme ili nakon upotrebe naših proizvoda na bilo koji način. Ako niste u stanju, ili u mogućnosti da preuzmete takvu odgovornost ili rizik, nemojte koristiti ovu opremu.

KOMPATIBILNOST

Budite sigurni da sva oprema koju koristite uz ovaj proizvod zadovolja sve bezbednosne zahteve ili odgovarajuće EN standarde i da je predviđena za korišćenje sa užetom ovog prečnika. Upotreba nepriklad ne kombinacije proizvoda u sigurnosnom lancu ili oštećenje bilo koje komponente sigurnosnog lanca može dovesti do ozbiljne ili čak fatalne nesreće.
Nikad ne koristite bilo koje uže ili pomočno uže kao spravu za osiguravanje, to dovodi do momentalnog cepanja užeta i pada, što može biti fatalno za korisnika.

KORIŠĆENJE

Upotrebljavajte proizvod na temperaturi iznad -40 °C I ispod 80 °C. Smrznuto ili mokro uže promeniće performanse, posebno kod izrade čvorova, dinamičkog otpora, statičke čvrstoće, spuštanja i uspona. Tako je neophodna veća briga korisnika sa vlažnom užarijom. Čvorovi napravljeni na užetu smanjuju statički i dinamički otpor užeta. Korisnik je odgovoran za upoznavanje sa pravilnim tehnikama vezivanja čvorova. Ako se uže ne isporučuje sa zašivenom završnom petljom, može se preporučiti završetak užeta sa čvorom (osmicom).
Nemojte koristiti uže na oštrim ivicama (prirodnim ili veštačkim) da biste izbegli oštećenje omotača ili čak jezgra! Uklonite uže daleko od oštrih ivica. U slučaju podnošenja garancije, zahtevani proizvod može da se isporuči samo zajedno sa etiketom sa kojom je kupljen. Ne kupujte uže bez etikete, jer poreklo može biti nepoznato

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prljavo uže može biti potopljeno u čistu, mlaku vodu, oprano ručno ili mekom četkom i potom isprano čistom i mlakom vodom. Ako je dezinfekcija neophodna, koristite slabo (1%) razblaženje kalijum permanganata. Potom ostavite uže da se osuši u svežoj i provetrenoj prostoriji ili napolju daleko od direktne sunčeve svetlosti. Uže pokvašeno tokom upotrebe ili paranja se može skupiti veoma malo (maksimalno za 8 %).
Čuvajte uže daleko od svih direktnih izvora toplote (veštačkih, prirodnih). Ne čuvajte uže pod direktonom sunčevom svetlošću. Svi hemijski proizvodi, korozivni materijali, markeri, lepljive trake, farbe, rastvarači moraju se smatrati štetnim za uže i ne smeju se koristiti za tretiranje, čišćenje, obeležavanje užeta, osim ukoliko to ne preporučuje proizvođač – SINGING ROCK (za više informacija nas pozovite ili pišite e-mailom).
Primena bilo koje od gore navedenih hemikalija ili objekata na uže može dovesti do smanjenja njegovih performansi i do ozbiljnih povreda ili čak i smrti korisnika.
Svaka modifikacija ili popravka van naših proizvodnih pogona je zabranjena.

VREME TRAJANJA

Posle prve upotrebe proizvod ima vek trajanja u zavisnosti od učestalosti korišćenja. Ipak, habanje ili ozbiljno oštećenje užeta može nastati čak i prilikom prve upotrebe, što umanjuje vek trajanja užeta. Ukupno vreme trajanja proizvoda se smanjuje ukoliko se ne skladišti pravilno, daleko od svih hemikalija i direktne sunčeve svetlosti (čak i kroz prozor prodavnice) i drugih izvora toplote. Ukupno vreme trajanja + vreme upotrebe je takvo da se uže ne sme upotrebljavati više od 15 godina od datuma proizvodnje, tj. 10 godina od datuma prve upotrebe. Radi utvrđivanja datuma proizvodnje, treba da otvorite mali deo na kraju užeta (ukoliko nedostaje oznaka ili postoji sumnja da oznaka ne pripada tom konkretnom užetu) i pronađete kontrolnu nit ili traku. Izbegavajte trljanje preko abrazivnih površina ili oštrih ivica (prirodnih ili veštačkih).
Ne koristite uže posle velikog ozbiljnog pada, pada preko oštre ivice ili hemijskog oštećenja.
Vidljiva spoljna ili nevidljiva unutrašnja oštećenja mogu nastati i tako smanjiti nosivost i bezbednost.
Pre i posle svake upotrebe neophodno je proveriti stanje užeta celom njegovom dužinom. Ne oklevajte da uže izbacite iz upotrebe ako pokazuje znake habanja koji mogu uticati na njegovu nosivost ili ograničiti njegovu funkcionalnost. Proverite poskotine, abraziju ili oštećenja nastala usled upotrebe, toplote ili hemikalija. Ako ih pronadjete, izbacite uže iz upotrebe momentalno.

Razlozi za uklanjanje užeta iz upotrebe:
– oštećenje jedne ili više niti na košuljici
– oštećenje jedne ili više niti u jezgru
– ukupno vreme trajanja + vreme upotrebe prelazi 15 godina od datuma proizvodnje
– vreme upotrebe je veće od 10 godina
– uže je bilo u direktom kontaktu sa otvorenim plamenom ili hemikalijama
– oznaka na užetu je oštećena ili nečitka

SINGING ROCK nije odgovoran za bilo koje nesreće nastale usled upotrebe oštećenog užeta, koje je trebalo staviti van upotrebe. Ne oklevajte da kontaktirate SINGING ROCK u slučaju nedoumice, ili da nam pošaljete proizvod na detaljni pregled. Uže koje je stavljeno van upotrebe, treba da bude posebno obeleženo, tako da bude razumljivo da nije više za korišćenje.
Da bi se osigurala sigurnost užeta tokom čitavog njegovog radnog veka, treba voditi evidenciju o bilo kojem događaju, koji bi kasnije mogao biti važan za odlučivanje o tome da li da se povuče uže ili ne. Preporučuje se da jedan čovek bude jedini korisnik užeta, jer to omogućava vam da znate istoriju vašeg užeta.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT
Bez obzirana svoju UV zaštitu, preporučuje se da proizvodčuvate van domašaja direktne sunčeve svetlosti, u dobro provetrenoj prostoriji, daleko od izvora direktne toplote. Uže ne treba da dolazi u kontakt sa bilo kakvim hemikalijama. Istiuslovisupotrebniza transport.
U slučaju sečenja užeta kod distributera ili prodavca, isečena dužina užeta koja je predviđena za upotrebu kao LZS, treba da bude označena na krajevima isto kao I na etiketi proizvođača.

Značenje oznaka na užetu:

SINGING ROCK	proizvođač
CE XXXX	oznaka usaglašenosti + br. ovlašćenog tela koji vrši usklađenost sa tipom;
EN 892	broj relevantnih EN standarda
GGGG	godina proizvodije
XX m	dužina u metrima
D,D	prečnik užadi

Serijski broj naveden je na etiketi proizvoda, što je deo uputstva za upotrbu:
Serija: XXXX/MM/GG... proizvodna serija/mesec/godina proizvodije
Specijalna uputstva za dinamičku planinarsku užad (EN 892)

1 Jednostruko uže (dinamičko planinarsko uže, koristi se samostalno, kaoveza u sigurnosnom lancu, kako bi se zadržao pad osobe)
1/2 dvostruko (half) uže (dinamičko planinarsko uže, koje je u stanju, kada se koristi u paru, kaoveza u sigurnosnom lancu, da zadrži pad osobe)
ØØ dvostruko (twin) uže (dinamičko planinarsko uže, koje je u stanju, kada se koristi u paru I paralelno, kaoveza u sigurnosnomlancu, da zadrži pad osobe)

Užad je tako označena da svako uže u svom jezgru ima obojenu kontrolnu nit, pomoću koje se mogu saznati sledeće informacije:
– **Datum proizvodnje užeta**
– Identifikacija datuma proizvodnje užeta (boja kontrolne niti unutar jezgra užeta):
2024 crvena/zelena; 2025 crvena/crna; 2026 zelena; 2027 plava; 2028 žuta; 2029 black; 2030 crvena/žuta; 2031 plava/žuta; 2032 zeleno/žuto; 2033 crna/žuta; 2034 crvena/plava; 2035 crvena/zelena; 2036 crvena/crna; 2037 zelena. Ove oznake bojama se odnose samo na SINGING ROCK užad.

KOMERCIJALNA GARANCIJA SINGING ROCK
SINGING ROCK daje komercijalnu garanciju od 3 godine od datuma kupovine. Ova garancija pokriva nedostatke materijala i proizvodne nedostatke. Garancija ne pokriva oštećenja nastala usled normalnog habanja, nemara, nepravilne upotrebe, zabranjenih izmena ili nepravilnog skladištenja. Ova komercijalna garancija se daje kao dodatak zakonskim pravima potrošača prema važećem zakonu i ne utiče na ta prava.

Od suštinskog je značaja za bezbednost korisnika da ovo uputstvo bude prevedeno na jezik zemlje u kojoj će se proizvod koristiti, kao i u slučaju ponovne prodaje van originalne zemlje odredišta. EU izjava o usaglašenosti i najnoviji dokumenti povezani sa proizvodima dostupni su na ***www.singingrock.com****.*

汉语

使用说明

（动力绳 EN 892）

使用此产品前必须认真阅读并理解此技术说明。
动力绳设计用来攀登。能够作为安全连接来止坠。
任何在高空的运动，攀岩，探洞，速降，救援，高空作业和其他探险活动都是危险的，可能会导致受伤甚至死亡。

使用此产品前需要经过专门的技术和安全方法的充分培训。此产品只能由有资格或能够负责的人员使用，或在他们的直接或目视监督下使用。你有责任对技术和安全原则有足够的认识和理解。你个人需要承担在使用该产品时在任何情况下造成的损伤，受伤或死亡的风险和责任。如果你无法承担这些责任或风险，则不要使用该产品。

兼容性
确定与该产品使用的部件都符合相关的安全标准，并且能与该绳索的直径兼容使用。
安全系统中使用不兼容的连接或使用任何损坏的部件都可能会导致严重或致命的事故。我们建议在没有坠落风险的安全地点检验安全系统和设备的功能性。
不要使用任何绳索或辅绳作为滑动连接的保护设备；这会导致绳索断裂及人员坠落，造成使用者的死亡。

使用
绳索的使用温度为-40℃至80℃。 冰水环境会对绳索性能造成影响，特别是对于打绳结，动力性能，强度，下降，保护和上升造成影响。使用者有必要对冰水环境的绳子特别注意。
绳结会降低绳索的动力和静力性能。使用者应该熟悉正确的打结技术。如果绳索不是缝合终端，建议使用八字结。

不要在锋利边缘上使用绳索（自然或人工环境），防止绳皮甚至绳芯被损坏，降低绳索的强度。
使用时通过其他方法避免绳索接触任何锋利边缘。
当发生质保期内的售后，用户需要提供产品以及购买时的完整标签。请勿购买无标签的绳索，绳索的来源信息可能不明。

清洁和保养.
脏绳子可以放入常温的清水中，用手或软毛刷擦洗，然后再用清水清洗。如果有必要消毒，使用低浓度（1 %）的高锰酸钾。将湿绳子放在通风干燥的环境下晾干，不要让太阳直晒。绳索使用过程或清洗弄湿后，可能会略微收缩（最大8 %）
绳子不能与热源接触（不管是人造热源或自然热源）。不要将绳子直接在太阳的直射下保存。所有的化学品，腐蚀物品，记号笔，胶带，颜料，溶液都应该被视为会对绳索造成危害，不能随意在绳索上改装，涂改，标记，除非经过了生产商SINGING ROCK的同意（如果需要更多信息，可以电话或发email联系我们）。如果将以上提到的化学品与绳索接触会导致绳索的性能下降，可能会导致使用者的受伤甚至死亡。
任何非生产商的修改或修理都是禁止的。

使用寿命
第一次使用后，产品的寿命就取决于使用的频率。但是即使是第一次使用也可能发生过度磨损或严重的破坏，从而降低绳索的使用寿命，如果绳索储存错误，也会降低绳索的保存期限，要远离各种化学品及太阳的直晒（即使是透过窗户的阳光）或其他热源。绳子从生产日期算起，超过15年就不能继续使用；自第一次使用日期起，超过10年就不能继续使用，以两者的日期先到为准。
为了确定绳索的生产年份，可以将绳尾切开一小部分（如果绳头的标签丢失，或怀疑标签有问题），可以看到绳芯内的年份带或纤维。防止绳索在粗糙的表面或锋利边缘磨损（人造或自然环境）。**不要继续使用经历过巨大冲坠的绳索，或在锋利边缘冲坠或接触过化学品的绳索。**其可能会发生可见或不可见的内部损伤，从而会降低绳索的强度和安全性。
每次使用前和使用后，必须检查整根绳索。不要犹豫报废那些有磨损迹象的绳索，磨损可能会导致绳索的强度或性能丧失。检查绳索是否有使用造成的切割，磨损或损坏，及高温，化学品造成的损伤和绳索上的标记等。如果发现上述情况，立即报废。
要立即报废绳索的原因如下:
– 绳皮上一根或多根纤维损坏
– 绳芯上一根或多根纤维损坏
– 自生产之日起，储存+使用年份超过15年
– 自第一次使用起，使用时间超过10年
– 绳索接触火源或化学品
– 绳索标记损坏或难以辨认

SINGING ROCK生产商和销售商不对应该被报废的已经损坏的绳子造成的事故承担任何责任。如果对设备有任何怀疑可以联系SINGING ROCK，或发产品给我们进行检查。当绳索需要停止使用时，需要进行标记，提示别人不能继续使用。
为保证产品整个使用寿命中的安全性，请做好产品的使用记录，这对后期决定是否报废绳索可能是重要的。建议绳索由单一使用者使用。这样使用者会了解绳索的使用历史。

储存和运输
尽管绳索有UV的防护措施，但是依然建议绳索储存在无太阳直晒的地方，储存在无其他热源的通风的地方。绳索不应该接触任何化学品。运输情况下同样参照以上要求。

如果绳索的经销商对绳索长度进行了裁剪，并且绳索用于PPE用途，那么绳索应该按照绳索生产商的方法进行标记。

绳索标记意义：

SINGING ROCK	制造商
CE XXXX	认证标识+进行认证测试的公告机构代码
EN 892	相关的EN测试标准。
YYYY	制造年份
XX m	长度（米）
D,D	绳索直径

① 单绳（登山动力绳，可以单根使用，作为安全连接防止人员坠落）

½ 半绳（登山动力绳，双根分别同时使用，作为安全连接防止人员坠落）

⑩ 对绳（登山动力绳，双根同时使用，作为安全连接防止人员坠落）

绳索上应该有这种标记，并且每根绳索内部有颜色信息纤维，可以查到以下信息：
– 绳索生产日期
绳索生产年份确定（查看绳芯内的颜色纤维）：2024 红/绿; 2025 红/黑; 2026 绿; 2027 蓝; 2028 黄; 2029 黑; 2030 红/黄；2031蓝/黄；2032 绿/黄；2033 黑/黄；2034 红/蓝；2035 红/绿；2036 红/黑；2037 绿。此颜色标记只适用于SINGING ROCK绳索。

SINGING ROCK 商业保证
SINGING ROCK 自购买之日起提供 3 年商业保证。本保证涵盖材料和制造缺陷。
本保证不涵盖因正常磨损、疏忽、不当使用、禁止的改装或不当存放而造成的损坏。
本商业保证是对适用法律规定的消费者法定权利的补充，并不影响这些权利。

为了使用者的安全，此说明书必须翻译成使用国家的语言，以及被二次售往国家的语言。
欧盟认证声明和产品最新的相关文件可登录**www.singingrock.com**查找。

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com

singingrock.page

ver. 16S98022738 0726

singingrock_official